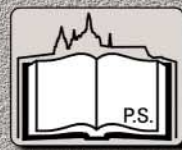


DODATKY *APPENDICES*



Vybrané informační zdroje (publikace, internet)

Ministerstvo životního prostředí – www.env.cz

- Zákony a směrnice v oblasti životního prostředí: www.env.cz/env.nsf/legislativa?OpenFrameSet.
Elektronická environmentální knihovna (EEK): www.env.cebin.cz.

Magistrát hl. m. Prahy – www.praha-mesto.cz

- EIA v Praze: www.monet.cz/EIA, resp. www.praha-mesto.cz/EIA
(na www.praha-mesto.cz v části „Chci vědět“ – „Životní prostředí“).
- Strategický plán hl. m. Prahy: www.monet.cz/strategplan/obsah.asp.
Územní plán hl. m. Prahy: www.praha-mesto.cz/uzplan/Uzemni_plan_HMP/UP_HMP_1999/Uvodni_informace.htm.
Cenová mapa stavebních pozemků v hl. m. Praze: www.praha-mesto.cz/cenova_mapa/cmapa.asp
(na www.praha-mesto.cz v části „Dokumenty“).

Český ekologický ústav – www.ceu.cz

- Celostátní informační systém EIA: <http://keao.ceu.cz/eia> a <http://www.ceu.cz/eia/is/default.asp>.
- Informační systém o IPPC – www.ceu.cz/IPPC/Default.htm.

Ústav pro ekopolitiku, o.p.s. – <http://uep.ecn.cz>

- CD-ROM Průvodce po informačních zdrojích a službách v oblasti životního prostředí a oblastech souvisejících
(vyd. 1x ročně, akt. vyd. verze 2001, 2001/2002).
- Přehled vybraných datových a informačních zdrojů v oblasti životního prostředí:
<http://uep.ecn.cz/ic/izzp/souhrn.shtml>.

Brontosauří ekocentrum Zelený klub (BEZK) – www.ekolist.cz

- Ekolist po drátě – Internetový deník o životním prostředí: www.ekolist.cz.
EkoLink – katalog odkazů na internetové stránky zabývající se životním prostředím a přírodou: www.ekolink.cz.

Úřad pro veřejné informační systémy (ÚVIS) – www.uvis.cz

- MIDAS – Metainformační databázový systém (Metainformační systém veřejné správy o geoinformačních zdrojích):
<http://gis.vsb.cz/metais>. Vytvořeno ve spolupráci s Českou asociací pro geoinformace (www.cagi.cz).

Přehled informačních zdrojů na internetu je uveden též v kapitole D8.

D1 VYBRANÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

D1 SELECTED ENVIRONMENTAL LEGISLATION

Tab. D1.1 Státní legislativa – zákony a vyhlášky
National legislation – acts and regulations
(setříděno tematicky / grouped by subject)

Číslo / No.	Obecné právní předpisy / General regulations
71/1967	o správním řízení, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on administrative procedure as amended by the following regulations</i>
50/1976	o územním plánování a stavebním řádu, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on land use planning and the Building Code as amended by the following regulations</i>
128/2000	o obcích / <i>on communities</i>
131/2000	o hl. m. Praze, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the Capital City of Prague as amended by the following regulations</i>
388/1991	o státním fondu životního prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the State Environmental Fund of the Czech Republic as amended by the following regulations</i>
17/1992	o životním prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the environment as amended by the following regulations</i>
100/2001	o posuzování vlivů činností na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů <i>on environmental impact assessment and amending certain related acts</i>
18/1997	o mírovém využívání jaderné energie a ionizujícího záření (atomový zákon) a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on peaceful utilisation of nuclear energy and ionising radiation (the atomic act) and on modifications and amendments to certain acts as amended by the following regulations</i>
123/1998	o právu na informace o životním prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the right to information on the environment as amended by the following regulations</i>
106/1999	o svobodném přístupu k informacím / <i>on free access to information</i>
Ochrana přírody a krajiny / Nature conservation and landscape protection	
114/1992	o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on nature conservation and landscape protection as amended by the following regulations</i>
395/1992	kteou se provádějí některá ustanovení zákona o ochraně přírody a krajiny <i>implementing certain provisions of the Act on nature conservation and landscape protection</i>
Ochrana rostlinstva a živočišstva / Protection of flora and fauna	
449/2001	o myslivosti a o změně některých dalších zákonů / <i>on gamekeeping and amending certain acts</i>
166/1999	o veterinární péči, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on veterinary service as amended by the following regulations</i>
246/1992	na ochranu zvířat proti týrání, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on protection of animals against cruelty as amended by following regulations</i>
147/1996	o rostlinolékařské péči, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on plant protection service as amended by the following regulations</i>
16/1997	o podmínkách dovozu a vývozu ohrožených druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin a dalších opatřeních k ochraně těchto druhů a o změně a doplnění zákona ČNR č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on conditions of exports and imports of endangered species of wild fauna and flora and other measures of protection of such species amending the Act No. 114/1992 of the Czech National Council, on nature conservation and landscape protection as amended by the following regulations</i>
90/2002	kteou se stanoví opatření k zabezpečení ochrany včel, zvěře a ryb při používání přípravků na ochranu rostlin <i>establishing certain details in protection of bees, game and fish during the application of preparations for plant protection</i>
102/1963	o rybářství, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on fisheries as amended by the following regulations</i>
Odpady / Waste	
185/2001	o odpadech a o změně některých dalších zákonů / <i>on waste and amending certain acts</i>
381/2001	kteou se stanoví Katalog odpadů, Seznam nebezpečných odpadů a seznamy odpadů a států pro účely vývozu, dovozu a tranzitu odpadů a postup při udělování souhlasu k vývozu, dovozu a tranzitu odpadů (Katalog odpadů) <i>establishing the Catalogue of Wastes, List of Hazardous Wastes, and other waste lists and list of countries for the purposes of exports, imports and transits of waste and establishing procedure for issuing the consent with exports, imports, and transits of wasters (Catalogue of Wastes)</i>
383/2001	o podrobnostech nakládání s odpady / <i>on certain details of waste management</i>
376/2001	o hodnocení nebezpečných vlastností odpadů / <i>on assessment of hazardous properties of waste</i>
Ochrana ovzduší / Air pollution control	
86/2002	o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů <i>on air pollution control (the clean air act) and amending certain other acts</i>

D DODATKY / APPENDICES

Číslo / No.	Ochrana zemědělského a lesního půdního fondu / <i>Protection of agricultural and forest land resources</i>
334/1992	o ochraně zemědělského půdního fondu ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on protection of agricultural land resources as amended by the following regulations</i>
13/1994	kteřou se provádí zákon o ochraně zemědělského půdního fondu <i>defining certain details in the protection of agricultural land resources</i>
289/1995	o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon), ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on forests, and amending certain acts (the forest act) as amended by the following regulations</i>
	Ochrana vod / <i>Water protection</i>
254/2001	o vodách a změně některých zákonů (vodní zákon) / <i>on water and amending certain acts (the water act)</i>

Tab. D1.2 Vyhlášky hl. m. Prahy
Municipal ordinances of the Capital City of Prague
(setříděno chronologicky / *in chronological order*)

Číslo / No.	Název / <i>Name</i>
12/1964	vyhlášení chráněného přírodního výtvaru „Divoká Šárka“ <i>establishing of the Protected Natural Monument “Divoká Šárka”</i>
5/1968	o prohlášení přírodních výtvarů v Praze a jejich ochranných pásmech <i>on establishing of Natural Monuments in Prague and their respective protection zones</i>
1/1982	o chráněných přírodních výtvorech v hlavním městě Praze na lokalitách Klánovický les, Xaverovský les, Šance, Cholupická bažantnice, U Hájů, Homolka a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Klánovický les, Xaverovský les, Šance, Cholupická bažantnice, U Hájů, and Homolka and establishing their protection zones</i>
3/1982	o chráněných přírodních výtvorech v hlavním městě Praze na lokalitách Požáry, Dalejský profil, Opatřilka – Červený lom, U Nového mlýna, Chuchelský háj, Housle, Ládví, Okrouhlík, Vinořský park, Obora v Uhříněvsi a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Požáry, Dalejský profil, Opatřilka – Červený lom, U Nového mlýna, Chuchelský háj, Housle, Ládví, Okrouhlík, Vinořský park, and Obora in Uhříněves and establishing their protection zones</i>
4/1982	o chráněných přírodních výtvorech v hlavním městě Praze na lokalitách Barrandovské skály, Kalvárie v Motole, Baba, Dolní Šárka, Podbabské skály, Sedlečské skály, Salabka, Havráňka, Trojská, Podhoří, Bohnické údolí, Zámky a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Barrandovské skály, Kalvárie in Motol, Baba, Dolní Šárka, Podbabské skály, Sedlečské skály, Salabka, Havráňka, Trojská, Podhoří, Bohnické údolí, Zámky and establishing their protection zones</i>
3/1984	o zřízení oblasti klidu „Botič – Milíčov“ a „Říčanka“ a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti <i>establishing areas of rest “Botič – Milíčov” and “Říčanka” and declaring the prohibition of construction in these areas</i>
5/1988	kteřou se určují chráněné přírodní výtvarů v hl. m. Praze <i>establishing Protected Natural Monuments on the territory in the Capital City of Prague</i>
1/1989	o ochraně proti šíření bakteriální spály růžokvětých rostlin <i>on the prevention against the spreading of bacterial scarlet fever in rose family plants</i>
8/1990	o zřízení oblastí klidu v hl. m. Praze a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti <i>establishing areas of rest on the territory of the Capital City of Prague and declaring the prohibition of construction in these areas</i>
3/1991	o zřízení oblastí klidu v hl. m. Praze a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti (Modřanská rokle-Cholupice, Košíře-Motol, Klánovice-Čihadla) <i>establishing areas of rest on the territory of the Capital City of Prague and declaring the prohibition of construction in these areas (Modřanská rokle-Cholupice, Košíře-Motol, and Klánovice-Čihadla)</i>
7/1993	o zřízení přírodního parku „Prokopské a Dalejské údolí“ a o vyhlášení stavební uzávěry pro tento park / <i>establishing Nature Park “Prokopské Valley and Dalejské Valley” and declaring the prohibition of construction in the park</i>
22/1994	o nařízení mimořádných veterinárních opatření k ochraně chovu hospodářských zvířat před zavlečením velmi nebezpečných nákaz <i>ordering emergency veterinary measures for the prevention of the spreading of extremely dangerous infections onto livestock breeds</i>
58/1996	o stanovení městských zón s omezením provozu zdrojů znečišťování ovzduší za smogové situace <i>defining City zones with restrictions of the operation of air pollution sources at smog conditions</i>
1/1997	o mimořádných veterinárních opatřeních proti vzniku a šíření BSE a TSE <i>on emergency veterinary measures preventing the creation and spreading of BSE and TSE</i>
24/2001	kteřou se stanoví systém shromažďování, sběru, přepravy, třídění a odstraňování komunálních odpadů vznikajících na území hlavního města Prahy a systém nakládání se stavebním odpadem <i>defining the system for the collection, sorting, use, and disposal of municipal waste, the method of the identification, use, or disposal of municipal waste, and the system of management of construction waste (rubble)</i>
25/2001	o místním poplatku za provoz systému shromažďování, sběru, přepravy, třídění, využívání a odstraňování komunálních odpadů (vyhláška o místním poplatku za odpad) <i>on local fees for the operation of the system for collection, transport, sorting, use and disposal of municipal waste (Ordinance on the local fee for waste)</i>

Zdroj / *Source*: MHMP

D2 VYBRANÉ NÁSTROJE OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

D2.1 POSUZOVÁNÍ VLIVŮ NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ (EIA)

Dne 1. 1. 2002 nabyl účinnosti zákon č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o posuzování vlivů na životní prostředí). Posouzení zahájená před účinností tohoto zákona se dokončí podle zákona č. 244/1992 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí, ve znění zákona č. 132/2000 Sb.

Zákon č. 244/1992 Sb.

Za období od 1. 9. 2001 do 31. 8. 2002 bylo na OŽP MHMP projednáváno 23 aktivit (viz tabulka). Z toho bylo předloženo 14 nových oznámení dle § 5 zákona č. 244/1992 Sb. (aktivity dle přílohy č. 2 cit. zákona). Do 31. 8. 2002 bylo 11 procesů EIA ukončeno vydáním stanoviska dle § 11 cit. zákona. 2 aktivity byly stornovány na žádost oznamovatele, 1 aktivita byla zastavena, u 3 aktivit nebyla dosud předložena dokumentace EIA a u 6 aktivit proces EIA pokračuje.

Mezi projednávanými aktivitami opět převládaly aktivity ve smyslu bodu 7.8 přílohy č. 2 zákona (obchodní a skladové komplexy o celkové výměře nad 3000 m² zastavěné plochy), tzn. různé polyfunkční objekty, kde vedle obchodní funkce je zastoupena funkce administrativní, kulturní, sportovní apod.

Počet aktivit podléhajících procesu EIA za celé období účinnosti tohoto zákona činil 110 aktivit v kompetenci OŽP MHMP. V tabulce jsou znázorněny akce EIA v členění podle lokalizace v území.

MŽP ČR jako příslušný orgán (aktivity dle přílohy č. 1 cit. zákona) projednával v době od 1. 9. 2001 do 31. 8. 2002 celkem 12 aktivit na území hl. m. Prahy. V tomto počtu je zahrnuto 5 nových oznámení dle § 5 zákona č. 244/1992 Sb. U 1 aktivity byl proces pozastaven. Do 31. 8. 2002 byly 4 procesy ukončeny vydáním stanoviska dle § 11 cit. zákona. Celkový počet aktivit projednávaných v procesu EIA v kompetenci MŽP na území hl. m. Prahy činil za celé období účinnosti zákona č. 244/1992 Sb. 22 aktivity.

Podrobné informace o procesu EIA, včetně obsahu oznámení a dokumentace o hodnocení vlivů na

D2 SELECTED INSTRUMENTS OF PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

D2.1 ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT (EIA)

On 1 January 2002 the Act No. 100/2001 Code on environment impact assessment and amending certain related acts (the act on environment impact assessment) became effective. Assessments launched before the Act became effective shall be completed pursuant to the Act No. 244/1992 Code on environment impact assessment as amended by the Act No. 132/2000 Code.

Act No. 244/1992 Code

In the period from 1 September 2001 to 31 August 2002 the Department of the Environment of the Prague City Hall (OŽP MHMP) dealt with twenty-three activities (see table). Out of them fourteen were new notices pursuant to Section 5 of the Act No. 244/1992 Code (activities pursuant to the Annex No. 2 of the Act). By 31 August 2002 11 EIA processes were completed by the issuing of statement pursuant to Section 11 of the Act. Two activities were cancelled by the request of the noticing party, one activity was stopped, and for three activities the EIA documentation has not been submitted yet, and in case of six activities the EIA process has been continuing.

Activities falling under point 7.8 of the Annex No. 2 of the Act prevailed among the activities dealt with (business and storage premises of total area over 3,000 m² of construction), i.e. various multipurpose buildings where besides their commercial purpose also purposes of offices, culture facilities, sport facilities, and so on are included.

The number of activities subject to the EIA process over the entire period of effectiveness of the Act was 110 falling under the responsibility of the OŽP MHMP. Table shows activities under EIA classified by their locality on the City territory.

Within the period from 1 September 2001 to 31 August 2002 the Ministry of the Environment of the Czech Republic MŽP ČR, as the competent authority (for activities pursuant to the Annex No. 1 of the Act) dealt with five new notices pursuant to Section 5 of the Act No. 244/1992 Code. For one activity the process was stopped. By 31 August 2002 four processes were completed by the issuing opinion pursuant to Section 11 of the Act. Total number of activities dealt

životní prostředí, časového průběhu procesu EIA, přehledu dokončených a zahájených procesů EIA v kompetenci MHMP, je možno získat na adrese: [http://www.praha-mesto.cz/Chci vědět/Životní prostředí/EIA v Praze](http://www.praha-mesto.cz/Chci_vědět/Životní_prostředí/EIA_v_Praze).

Zákon č. 100/2001 Sb.

V době od 1. 1. 2002 do 31. 8. 2002 obdržel OŽP MHMP jako příslušný orgán 20 oznámení dle zákona č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí. V tomto období bylo u 13 akcí ukončeno zjišťovací řízení dle § 7 citovaného zákona. Z tohoto počtu bylo 6 zjišťovacích řízení ukončeno závěrem, že záměr bude dále posuzován dle tohoto zákona. 7 zjišťovacích řízení skončilo závěrem, že záměr nebude dále posuzován (viz tabulka).

MŽP ČR jako příslušný orgán neobdržel od nabytí účinnosti zákona do 31. 8. 2002 žádné oznámení EIA, týkající se území hl. m. Prahy.

Podrobné informace o procesu EIA včetně obsahu oznámení, závěrů zjišťovacího řízení, dokumentací o hodnocení vlivů na životní prostředí, posudků a stanovisek jsou na adrese: <http://www.ceu.cz/eia/is/>.

with the EIA process on the territory of the City of Prague within the responsibility of the MŽP ČR were twenty-two in the period of the effectiveness of the Act No. 244/1992 Code.

Detail information on the EIA process, including the content of notification and documentation on environment impact assessment, time course of the EIA process, overview of the completed and started EIA processes within the responsibility of the Prague City Hall can be obtained at the address: [http://www.praha-mesto.cz/Chci vědět/Životní prostředí/EIA v Praze](http://www.praha-mesto.cz/Chci_vědět/Životní_prostředí/EIA_v_Praze).

Act No. 100/2001 Code

In the period from 1 January 2002 to 31 August 2002 the OŽP MHMP, as the competent authority, received twenty notices pursuant to the Act 100/2001 Code, on environment impact assessment. In this period for thirteen activities preliminary proceedings were terminated pursuant to Section 7 of the Act. Out of that number six preliminary proceedings were terminated with the conclusion that their intentions shall be assessed pursuant to the Act. Seven proceedings were terminated with the conclusion their intentions will not be further assessed pursuant to the Act (see table).

The MŽP ČR, as the competent authority, has not received any notice on EIA concerning the territory of Prague since the Act became effective till 31 August 2002.

Detail information on the EIA process, including contents of notices, conclusions of the preliminary proceedings, documentations on environment impact assessment, opinions and statements can be found at the address: <http://www.ceu.cz/eia/is/>.

Tab. D2.1.1 Přehled počtu oznámení na úrovni MHMP dle zákona č. 244/1992 Sb. za období účinnosti zákona (od 1. 7. 1992 do 31. 12. 2001)
Overview of the number of notices at the level of MHMP pursuant to the Act No. 244/1992 Code within the period of effectivity of the Act (from 1. 7. 1992 to 31. 12. 2001)

Období / Period	Počet oznámení / Number of notices
1. 7.–31. 12. 1992	2
1. 1.–31. 12. 1993	10
1. 1.–31. 12. 1994	14
1. 1.–31. 12. 1995	11
1. 1.–31. 12. 1996	11
1. 1.–31. 12. 1997	4
1. 1.–31. 12. 1998	14
1. 1.–31. 12. 1999	11
1. 1.–31. 12. 2000	11
1. 1.–31. 12. 2001	22
Celkem / Total	110

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.1.2 Přehled akcí EIA dle zák. č. 244/1992 Sb. v řízení OŽP MHMP od 1. 9. 2001 do 31. 8. 2002
Overview of EIA activities pursuant to the Act No. 244/1992 Code processed
by the OŽP MHMP from 1. 9. 2001 to 31. 8. 2002

Akce EIA EIA activity	Datum oznámení Date of notification	Datum veřejného projednání, fáze procesu EIA Date of public hearing, a phase of EIA process	Vydání stanoviska Issuing of opinion
Výstavba rodinných vil Lysolaje, lokalita Nesejta, Praha 6 Construction of family houses in Lysolaje, locality Nesejta, Prague 6	6. 9. 2000	akce zastavena / Activity cancelled	
Business Park IPS, ul. Jeremiášova, Praha 13 – Stodůlky	12. 12. 2000	30. 8. 2001	14. 11. 2001
Prague Nord Centrum, Praha 9 – Vysočany	14. 2. 2001	15. 11. 2001	10. 12. 2001
Hornbach Praha – Řepy, Praha 13 – Řepy	11. 5. 2001	9. 10. 2001	22. 10. 2001
CENTRO Ruzyně, při ul. Za Teplárnou a K Letišti, Praha 6	25. 5. 2001	storno / Activity cancelled	
Obchodní zařízení a P+R Skalka II, Praha 10 – Strašnice Commerical facility and P+R Skalka II, Prague 10 – Strašnice	13. 6. 2001	18. 6. 2002	31. 7. 2002
SKANSKA Černý Most, Praha 14 – Kyje	27. 6. 2001	22. 10. 2001	5. 11. 2001
Karlovarská Business Park, Praha 6 – Ruzyně	13. 7. 2001	posudek předán MHMP 28. 8. 2002 Assessment delivered to MHMP on 28. 8. 2002	
Obchodní a společenské centrum Praha – Pankrác, Praha 4 – Nusle Commercial and Social Centre Prague – Pankrác, Prague 4 – Nusle	6. 8. 2001	posudek předán MHMP 29. 8. 2002 Assessment delivered to MHMP on 29. 8. 2002	
The European Gate, rezidenční a administrativní centrum, Praha 6 The European Gate, residential and office premises, Prague 6	5. 10. 2001	23. 4. 2001	3. 5. 2002
Obchodní centrum Jeremiášova, Praha 13 Commercial Centre Jeremiášova, Prague 13	2. 10. 2001	přepřpracování dokumentace Documentation under revision	
Zličín Business centre III. Etapa, k. ú. Zličín Zličín Business centre III Phase, Cadastral District Zličín	2. 11. 2001	18. 7. 2002	1. 8. 2002
Obchodní a skladový areál Beranov, Praha – Dolní Chabry Commercial and warehouse centre Beranov, Prague – Dolní Chabry	7. 11. 2001	storno / Activity cancelled	
Sklad chemikálií – areál závodu Léčiva a.s., Praha 15, k.ú. Dolní Měcholupy / Chemical Warehouse – premises of the plant of Léčiva Co., Prague 15, k.ú. Dolní Měcholupy	7. 11. 2001	2. 4. 2002	22. 4. 2002
Víceúčelové centrum Zelený ostrov, Praha 9 Multipurpose centre Zelený ostrov, Prague 9	31. 12. 2001	7. 3. 2002	19. 3. 2002
Centrum Praha Jih – Chodov / Centre Prague South – Chodov	21. 12. 2001	4. 6. 2002	28. 6. 2002
Komerční centrum Žižkov – nákladové nádraží, Praha 3 Commercial centre Žižkov – freight railway station, Prague 3	21. 12. 2001	předloženo oznámení bez dokumentace Notification without documentation delivered	
Albert centrum Háje, Opatovská ul., Praha 11 Albert centre Háje, Opatovská ul., Prague 11	21. 12. 2001	zveřejnění dokumentace 6. 8. 2002 Documentation disclosed to the public	
Business Park D3, Praha 4 – Kunratice	28. 12. 2001	posudek předán MHMP 18. 7. 2002 Assessment delivered to MHMP on 18. 7. 2002	
Obchodní centrum Kaufland, Praha 9 – Jarov Commercial centre Kaufland, Prague 9 – Jarov	17. 12. 2001	před zadáním posudku Just before assigning the assessment	
Oblastní multifunkční centrum Štěrboholy – sever Area multipurpose centre Štěrboholy – North	19. 12. 2001	2. 7. 2002	22. 7. 2002
Centrum obchodu a služeb – letiště Ruzyně jih, Praha 6 Commercial and Service Centre – Airport Ruzyně South, Prague 6	20. 12. 2001	předloženo oznámení bez dokumentace Notification without documentation delivered	
II. Intenzifikace ÚČOV Praha, Trojský ostrov, Praha 6 Second intensification of the Central Waste Water Treatment Plant Prague, Troja Island, Prague 6	21. 12. 2001	předloženo oznámení bez dokumentace Notification without documentation delivered	

Zdroj / Source: MHMP

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D2.1.3 Bilance akcí EIA (příslušný orgán OŽP MHMP) v členění podle druhu posuzovaného záměru za období účinnosti zákona (od 1. 7. 1992 do 31. 12. 2001)
Overview of EIA activities (where OŽP MHMP is the competent authority) classified according to the type of assessed intention in the period of validity of the Act (from 1. 7. 1992 to 31. 12. 2001)

Infrastruktura – celkem / <i>Infrastructure – total</i>	83	75,5 %
z toho: obchodní a skladové komplexy <i>out of that: commercial and warehouse premises</i>	77	
vodohospodářské stavby / <i>watermanagement constructions</i>	4	
dopravní stavby (dálniční okruh) / <i>Transport constructions (the motorway circuit)</i>	1	
kemp / <i>campsite</i>	1	
Polygrafie – tiskárny / <i>Printing industry – printing houses</i>	11	10,0 %
Energetika – teplárny / <i>Energy industry – co-generation plants</i>	2	1,8 %
Ostatní / <i>Other</i>	14	12,7 %
Celkem akcí / <i>Total activities</i>	110	100,0 %

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.1.4 Bilance akcí EIA (příslušný orgán OŽP MHMP) v členění podle lokalizace v území za období účinnosti zákona (od 1. 7. 1992 do 31. 12. 2001)
Overview of EIA activities (where OŽP MHMP is the competent authority) classified according to the locality of the territory in the period of validity of the Act (from 1. 7. 1992 to 31. 12. 2001)

Praha 1	1 aktivita / <i>projects</i>	Praha 13	11 aktivit / <i>projects</i>
Praha 3	2 aktivity / <i>projects</i>	Praha 14	6 aktivit / <i>projects</i>
Praha 4	11 aktivit / <i>projects</i>	Praha 15	10 aktivit / <i>projects</i>
Praha 5	5 aktivit / <i>projects</i>	Praha 16	4 aktivity / <i>projects</i>
Praha 6	16 aktivit / <i>projects</i>	Praha 17	4 aktivity / <i>projects</i>
Praha 7	2 aktivity / <i>projects</i>	Praha 18	1 aktivita / <i>projects</i>
Praha 8	3 aktivity / <i>projects</i>	Praha 19	1 aktivita / <i>projects</i>
Praha 9	8 aktivit / <i>projects</i>	Praha 20	4 aktivity / <i>projects</i>
Praha 10	11 aktivit / <i>projects</i>	Praha 21	1 aktivita / <i>projects</i>
Praha 11	6 aktivit / <i>projects</i>	Praha 22	2 aktivity / <i>projects</i>
Praha 12	1 aktivita / <i>projects</i>		

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.1.5 Přehled akcí EIA dle zák. č. 244/1992 Sb. na území hl. m. Prahy v řízení MŽP ČR, stav od 1. 9. 2001 do 31. 8. 2002
Overview of EIA activities pursuant to the Act No. 244/1992 Code on the territory of the City of Prague processed by the MŽP ČR, state from 1. 9. 2001 to 31. 8. 2002

Akce EIA EIA activity	Datum oznámení Date of notification	Datum veřejného projednání, fáze procesu EIA Date of public hearing, phase of the EIA process	Vydání stanoviska Issuing of Statement
Silniční okruh kolem Prahy, stavba č. 518, 519, Ruzyně – Suchdol – Březiněves <i>Prague ring road, constructions 511 and 519, Ruzyně – Suchdol – Březiněves</i>	11. 2. 1999	6. 12. 2001	30. 4. 2002
Terminál Sever 2 prst C, Letiště Praha – Ruzyně <i>Terminal North 2, Airport Prague – Ruzyně</i>	7. 11. 2000	24. 9. 2001	29. 10. 2001
Silniční okruh kolem Prahy, stavba 511, D1 – Běchovice <i>Prague ring road, construction 511, D1 – Běchovice</i>	28. 2. 2001	22. 8. 2002	
Silniční okruh kolem Prahy, stavba 512, Jesenice – D1 <i>Prague ring road, construction 512, Jesenice – D1</i>	28. 2. 2001	19. 12. 2001	18. 1. 2002
Silniční okruh kolem Prahy, stavba 520, Březiněves – Satalice <i>Prague ring road, construction 520, Březiněves – Satalice</i>	28. 2. 2001	doplňování dokumentace <i>Additional information</i>	
Exit 4D1 a dopravní připojení Západní komerční zony Průhonice <i>Exit 4D1 and transport connection of the West Commercial Zone Průhonice</i>	18. 7. 2001	zpracování posudku <i>Developing assessment</i>	
CARGO ČSA Letiště Praha – Ruzyně <i>CARGO ČSA Ruzyně Airport</i>	5. 11. 2001	4. 6. 2002	28. 6. 2002
Přeložka silnice I/12 v úseku Praha (silniční okruh) – Úvaly <i>Relocation of the Road I/12 in the section Prague (ring road) – Úvaly</i>	12. 10. 2001	zpracování posudku <i>Developing assessment</i>	
IV. Tranzitní koridor Praha – České Budějovice, traťový úsek Benešov u Prahy – Praha – Hostivař <i>IV Transit Corridor Prague – České Budějovice, route section Benešov u Prahy – Prague – Hostivař</i>	7. 12. 2001	zpracování posudku <i>Developing assessment</i>	
Přenos výroby COOPHARMA s.r.o. do areálu Zelený pruh – dosažení cílové kapacity, k. ú. Krč <i>Transfer of the production of COOPHARMA s.r.o. into the premises Zelený pruh – achieving the final capacity, Cad. Distr. Krč</i>	2. 7. 2001	12. 9. 2002	
Rychlodráha Praha – letiště Praha Ruzyně – Kladno, I. Etapa <i>Fast-train railway Prague – Ruzyně Airport – Kladno, I phase</i>	21. 12. 2001	zpracování posudku <i>Developing assessment</i>	
Zařízení na výrobu tuhého alternativního paliva <i>Facility for the production of an alternative solid fuel</i>	31. 12. 2001	zveřejnění dokumentace <i>Public disclosure of documentation</i>	

Zdroj / Source: MŽP ČR, MHMP

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D2.1.6 Přehled akcí EIA v řízení OŽP MHMP podle zák. č. 100/2001 Sb. stav k 31. 8. 2002
Overview of EIA activities under the responsibility of the OŽP MHMP pursuant to the Act No. 100/2001 Code status of 31 August 2002

Pořad. č. No.	Název akce Name of activity	Závěr zjišť. říz. Conclusion of the preliminary procedure	Fáze procesu EIA Phase of the EIA project
001	Komerční centrum Vypich, Praha 6 Commercial Centre, Vypich, Prague 6	EIA ano / yes	
002	Garážový dům v ul. Malkovského, Praha 9 – Letňany Storey garage in Malkovského Street, Prague 9 – Letňany	EIA ne / no	
003	Tiskárna Athis Imaging, a.s., Praha 7 Printing house Athis Imaging, Prague 7	EIA ano / yes	
004	Akademický a komerční komplex budov Dejvice – Center Academic a commercial premises of buildings Dejvice – Centre	EIA ano / yes	zveřejnění dokumentace Documentation disclosed
005	Areál firmy RUVE a.s. – rozšíření skladu, Praha 6 – Ruzyně RUVE Co. premises – warehouse expansion, Prague 6 – Ruzyně	EIA ne / no	
006	ČD DDC, Rekonstrukce mostu, trať České Velenice – Praha hl. n. CD DDC, bridge reconstruction, route České Velenice – Prague Main Station	EIA ne / no	
007	Rekonstrukce železničního mostu, trať Praha Vršovice – výhybna Praha Vyšehrad Reconstruction of a railway bridge, route Prague Vršovice – passing track Prague Vyšehrad	EIA ne / no	
008	Administrativní budova LIDL ČR, Praha – Stodůlky Office building LIDL CR, Prague – Stodůlky	EIA ne / no	
009	Polyfunkční objekt, Praha 7, ul. V Háji 15, Na Maninách 20 Multipurpose building, Prague 7, ul. V Háji 15, Na Maninách 20	EIA ano / yes	
010	Bytové domy Na Vyhlídce, Praha 9 – Prosek Residential houses Na Vyhlídce, Prague 9 – Prosek	EIA ne / no	
011	Sportovní centrum Barrandov – mimoškolní zařízení pro děti a mládež, Praha 5 – Barrandov Sport centre Barrandov – facility for the youth and children, Prague 5 – Barrandov	EIA ne / no	
012	Optimalizace trati Praha Bubeneč – Praha Holešovice Optimisation of the route Prague Bubeneč – Prague Holešovice	EIA ano / yes	
013	Budova Metrocenter 1. a 2. etapa, Holešovice Building Metrocenter 1 a 2 phases, Holešovice	EIA ano / yes	
014	Rekonstrukce výhybek žst. Praha Masarykovo nádraží a trakční vedení Reconstruction of turnouts Masaryk Railway Station Prague		před závěrem zjišťovacího řízení Preliminary procedure almost concluded
015	Prodejna potravin LIDL Horní Počernice Food shop LIDL Horní Počernice		před závěrem zjišťovacího řízení Preliminary procedure almost concluded
016	Prodejna potravin LIDL, ulice Lhotecká, Praha 12 – Kamýk Food shop LIDL, Lhotecká Street, Prague 12 – Kamýk		žádost o doplnění oznámení Additional information to the notice required
017	Prodejna potravin LIDL, ulice K Barrandovu/Slavínského, k. ú. Hlubočepy Food shop LIDL, K Barrandovu/Slavínského Streets, Cadastral Distr. Hlubočepy		oznámení stornováno Notice cancelled
018	Polyfunkční objekt palác Těšnov, Praha 8 Multipurpose building, Palace Těšnov, Prague 8		zahájení zjišťovacího řízení Preliminary procedure started
019	Logistické centrum Veselská, Praha 18 – Letňany Logistics centre Veselská, Prague 18 – Letňany		zahájení zjišťovacího řízení Preliminary procedure started
020	Prodejna potravin LIDL, Praha 8 – Bohnice Food shop LIDL, Prague 8 – Bohnice		žádost o doplnění oznámení Additional information to the notice required

Zdroj / Source: MŽP ČR, MHMP

D2.2 STAV IMPLEMENTACE IPPC V ČR

Zákon o integrované prevenci a omezování znečištění – IPPC (z anglického *Integrated Pollution Prevention and Control*), včetně integrovaného registru znečišťování je základním kamenem harmonizace české legislativy v oblasti životního prostředí s legislativou Evropské unie. Představuje tržně kompatibilní nástroj, který slučuje výhody individuální motivace podniků a jejich vlastníků s možností efektivní účasti odborné i laické veřejnosti v rozhodovacích procesech. Tím podněcuje proces samovolného a dobrovolného zvyšování nároků v oblasti energetické a materiálové úspornosti podniků, environmentální šetrnosti výrobních procesů, výrobků a produkce znečišťujících látek. V oblasti legislativy a její implementace je jedním z pilířů snahy Evropské unie o směřování k trvale udržitelnému rozvoji.

Právní normy

Směrnice Rady č. 96/61/ES ze dne 24. září 1996 o integrované prevenci a omezování znečištění.

Rozhodnutí Evropské komise 479/2000/ES ze dne 17. července 2000 o implementaci Evropského emisního registru znečištění (podle článku 15 Směrnice Rady č. 96/61/ES o integrované prevenci a omezování znečištění).

Zákon č. 76/2002 Sb. o integrované prevenci a omezování znečištění, o integrovaném registru znečišťování a o změně některých zákonů (zákon o integrované prevenci) – přijatý dne 5. února 2002.

Terminologie právních norem

BAT – Best Available Techniques – nejlepší dostupné techniky tj. nejúčinnější a nejpokročilejší stupeň vývoje použitých technologií a způsobů jejich provozování, dostupné za rozumných podmínek a zároveň nejúčinnější pro ochranu životního prostředí jako celku.

BREF – BAT Reference Document – referenční dokumenty BAT – zatím nejsou k dispozici pro všechna odvětví, některé jsou schváleny nebo jsou v různém stupni rozpracovanosti. Pracují na nich technické pracovní skupiny (TWGs), do nichž členské státy vybírají své experty. Revize příruček by měla probíhat po čtyřech letech.

Evropský registr emisí znečišťujících látek – European Pollutant Emission Register (EPER) – veřejný evropský registr environmentálních údajů o závažných průmyslových činnostech.

D2.2 STATUS OF THE IPPC IMPLEMENTATION IN THE CZECH REPUBLIC

The Act on Integrated Pollution Prevention and Control – IPPC, including the integrated pollution register forms the cornerstone of the Czech environmental legislation with that of the European Union. It is a market compatible instrument which unifies advantages of individual motivation of companies and their owners and the potential for an effective participation of professional as well as lay-by public in the decision-making processes. This way it stimulates the process for spontaneous and voluntary raising strictness of requirements in the areas of energy and material demands of companies, environmental soundness of production processes, products, and production of pollutants. In the area of legislation and its implementation it is one of the pillars of the European Union efforts towards sustainable development.

Legal Regulations

Council Directive 96/61/EC of 24 September 1996 concerning integrated pollution prevention and control.

Commission Decision 2000/479/EC of 17 July 2000 on the implementation of a European pollutant emission register (EPER) according to Article 15 of Council Directive 96/61/EC concerning integrated pollution prevention and control (IPPC).

The Act No. 76/2002 Code, on integrated pollution prevention and control, on integrated pollution register and amending certain acts (Act on integrated prevention) adopted on 5 February 2002.

Terminology of Legal Regulations

BAT – Best Available Techniques – shall mean the most effective and advanced stage in the development of activities and their methods of operation which indicate the practical suitability of particular techniques for providing in principle the basis for emission limit values designed to prevent and, where that is not practicable, generally to reduce emissions and the impact on the environment as a whole.

BREF – BAT Reference Document – as of yet these documents are not available for every industry, some are approved or at various degree of development. Technical Working Groups (TWGs), made of experts delegated by Member States, develop these documents. The documents shall be revised in the four-year period.

European Pollutant Emission Register (EPER) – a public register, which is intended to provide environmental information on major industrial activities.

Integrovaný registr znečišťování životního prostředí – databáze údajů o vybraných látkách, jejich přenosech a emisích dle zákona č. 76/2002 Sb.

Integrované povolení – rozhodnutí, kterým se stanoví podmínky k provozu zařízení včetně provozu činností přímo spojených s provozem zařízení v místě. Vydává se namísto rozhodnutí, stanovisek, vyjádření a souhlasů vydávaných podle zvláštních právních předpisů v oblasti ochrany životního prostředí, ochrany veřejného zdraví a v oblasti zemědělství, pokud to předpisy umožňují.

Zákon č. 76/2002 Sb. stanoví

- postup podání žádosti, zveřejnění, projednání a vydání integrovaného povolení; náležitosti integrovaného povolení
- zřizuje integrovaný registr znečišťování, upravuje povinnost ohlašovat emise ohlašované látky, upravuje zveřejňování údajů z registru
- státní správu vykonávají MŽP, MPO, MZe, MZ, krajské úřady, ČIŽP, krajsí hygienici; krajský úřad v přenesené působnosti rozhoduje o žádosti vydání integrovaného povolení s výjimkou zařízení, jehož provoz může významně nepříznivě ovlivnit životní prostředí dotčeného státu, kde rozhoduje MŽP
- ukládání pokut od 500 000 do 7 000 000 Kč podle závažnosti porušení zákona, při opětovném narušení až do dvojnásobku
- upravuje podmínky pro propojení dosavadních informačních systémů v oblasti ochrany životního prostředí s integrovaným registrem znečišťování
- povinnost spolupracovat s Ministerstvem životního prostředí ČR při vedení evidence v oblasti životního prostředí a při propojení této evidence s integrovaným registrem znečišťování podle tohoto zákona.

Zákon nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2003, pro stávající zařízení uvedená do provozu do 30. října 2000 je povinné získat integrované povolení k 30. říjnu 2007. Provozovatel zařízení uvedeného do provozu po datu 30. 10. 2000 podá do 3 měsíců ode dne nabytí účinnosti zákona příslušnému úřadu žádost o vydání integrovaného povolení.

Příprava na zavedení procesů probíhala s podporou EU prostřednictvím tzv. twinning projektů. Byla završena simulací vydání integrovaného povolení v podniku Frantschach Pulp and Paper, a. s., Štětí, díky spolupráci mezi vedením podniku, Českou inspekcí životního prostředí, Švédskou environmentální agenturou, MŽP ČR, hygienickou službou,

(Czech) Integrated Environmental Pollution Register – is a database collecting data on selected materials, their transfers and emissions according to the Act No. 76/2002 Code.

Integrated permit – a decision establishing conditions of the installation operation including the operation of activities directly related to the installation operation on the location. It is issued replacing statements, opinions, declarations, and approvals issued pursuant to special regulations on environmental protection, public health protection and in agriculture, if regulations allow.

The Act No. 76/2002 Code establishes

- procedure for submitting the application, publication, negotiation and issuing of the integrated permit and subject matters inevitable to the integrated permit
- establishes the Integrated Pollution Register, regulates the obligations to announce emissions of material to be announced, regulates publishing of data from the Register
- public administration is performed by the Ministry of the Environment of the Czech Republic, Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic, Ministry of Agriculture of the Czech Republic, Ministry of Health of the Czech Republic, Regional Authorities, Czech Environmental Inspection, and Regional Public Health Authorities; Regional Authorities, in delegated responsibility make decisions on the applications for the issuing of integrated permit except for the installations which operation may affect the environment of the State concerned in significantly adverse manner, in that case the Ministry of the Environment of the Czech Republic shall make the decision
- imposing of fines from CZK 500,000 to 7,000,000 depending on the severity of the Act breach, and up to doubled sum in case of repeated breach
- regulates conditions for interconnection of existing information systems on environmental protection and the Integrated Pollution Register
- obligation to cooperate with the Ministry of the Environment of the Czech Republic in the maintaining of environmental registration in the course of interlinking of this registr with the Integrated Pollution Register pursuant to the Act.

The Act became effective on 1 January 2003, the existing installations put under operation till 30 October 2000 shall obtain the integrated permit by 30 October 2007. The operator of an installation put under operation after date 30 October 2000 shall submit the application for the integrated permit to the competent authority within 3 months since the Act became effective.

Preparations for the processes implementation were continuing under the support of the European Union

okresním a městským úřadem a rovněž Společností pro trvale udržitelný život.

Nevládní sdružení kritizovala v dubnu t. r. MŽP ČR za to, že ještě nebyl připraven návrh nařízení vlády, které by uvedlo v život integrovaný registr znečišťování.

MŽP ČR zajišťuje odbornou podporu výkonu státní správy prostřednictvím **Agentury integrované prevence (AIP)** při Českém ekologickém ústavu. Agentura zajišťuje také výměnu informací o IPPC a vedení integrovaného registru znečišťování.

Dne 10. 9. 2002 byla ustavena **Komora expertů pro integrovanou prevenci a integrovaný management** se sídlem v Brně, jejímž cílem je napomáhat rozvoji povědomí o integrované prevenci a integrovaném managementu jakosti životního prostředí, hygieny a bezpečnosti při práci u jednotlivých zainteresovaných stran.

Byl vyhlášen **Program nejlepších dostupných technik**, na nějž poskytuje finanční podporu Státní fond životního prostředí ČR. Cílem programu je podpora a stimulace zavádění BAT v českém průmyslu. Program navazuje na Program čistší produkce a představuje podporu strategie prevence a integrovaných řešení.

Aktuálně Agentura ve spolupráci s MŽP ČR připravuje podklady pro získání dalších finančních prostředků z EU na obnovu záplavami významně poškozených zařízení spadajících pod IPPC.

Dle údajů Agentury je na území hl. m. Prahy celkem 41 stávajících zařízení dle přílohy 1 zákona č. 76/2002 Sb. o integrované prevenci.

Informace na Internetu

<http://www.ippc.cz> – hlavní informační server o IPPC v ČR, MPO

<http://www.ceu.cz/ippc> Agentura integrované prevence, Český ekologický ústav

<http://www.sfzp.cz> SFŽP, Program BAT

<http://eippcb.jrc.es/> Evropská kancelář IPPC v Seville

<http://europa.eu.int/comm/environment/ippc/eper/index.htm> Evropský registr emisí znečišťujících látek internetové stránky NS CEMC, Econnect, Arnika atd.

through twining projects. It was terminated by the simulation of the issuing of integrated permit for the company Frantschach Pulp and Paper, a. s., Štětí, due to the cooperation in between the Company management, the Czech Environmental Inspection, Swedish Environmental Agency, the Ministry of the Environment of the Czech Republic, Public Health Service, District and Municipal Authorities, and also the Society for Sustainable Living.

In April 2002 non-government organisations criticised the Ministry of the Environment of the Czech Republic that no draft of a Government Order, which would implement the Integrated Pollution Register, had been written.

Ministry of the Environment of the Czech Republic provides a support to state administrations performance through Agency for Integrated Prevention (AIP) at the Czech Environmental Institute. Agency provides the exchange of information on IPPC and also administrates Integrated Pollution Register.

On 10 September 2002 the Chamber of Experts on Integrated Prevention and Management, having residence in Brno, Moravia, was established with the objective to facilitate the progress in awareness on integrated prevention and integrated management of quality, environment care, work hygiene and occupational safety at respective stakeholders.

A Programme for the Best Available Techniques was established supported by the State Environmental Fund of the Czech Republic. The Programme objective is to support and stimulate the introduction of BATs in the Czech industry.

At present the Agency in cooperation with the Ministry of the Environment of the Czech Republic is preparing background documents for the acquisition of further financial resources from the EU for the restoration of IPPC facilities severely damaged by the floods.

On the territory of the Capital City of Prague a total number of existing installations is forty-one by the Annex 1 of the Act No. 76/2002 Code on integrated prevention.

Information on the Internet

<http://www.ippc.cz> – major information server on IPPC in the Czech Republic, Ministry of Industry and Trade of the CR

<http://www.ceu.cz/ippc> Agency for Integrated Prevention, Czech Environmental Institute

<http://www.sfzp.cz> State Environmental Fund of the CR, Programme on BATs

<http://eippcb.jrc.es/> European Office for IPPC, Sevilla, Spain

<http://europa.eu.int/comm/environment/ippc/eper/index.htm> European Pollutant Emission Register Internet pages of NS CEMC, Econnect, Arnika, etc.

D3 ROZVOJ MĚSTA A VYBRANÉ ČINNOSTI ÚRM

D3.1 STRATEGICKÝ PLÁN HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY

Strategický plán je dlouhodobý koncepční dokument, který stanovuje cíle, priority a cesty při řešení klíčových otázek rozvoje města. Jeho příprava byla zahájena v polovině devadesátých let a od počátku byla vedena snahou o partnerský dialog mezi veřejnou a privátní sférou, mezi občany a jejich sdruženími, podnikateli, politiky, odborníky i správou města a státu. Jádrem prací na strategické koncepci města se staly semináře, pracovní setkání, analytické a projekční práce i expertní posuzování, jichž se zúčastnilo 700 osob včetně 40 expertů britského Know How Fund.

Strategický rozvoj Prahy se opírá o silné stránky města, především jeho jedinečnost, duchovní a kulturní tradici, mimořádné přírodní a urbánní hodnoty, ekonomický a lidský potenciál i výhodnou polohu v srdci Evropy. Tematika životního prostředí prostupuje celým dokumentem. Koncept strategického plánu města schválila rada Zastupitelstva HMP dne 21. 7. 1998 a ve stejném roce po komunálních volbách se stal základem programového prohlášení RZHMP a výchozím dokumentem pro přípravu strategie rozvoje regionu. Dne 24. 6. 1999 projednalo a schválilo Zastupitelstvo HMP návrh priorit a programů pro první etapu implementace strategické koncepce města a uložilo jej realizovat. K naplnění dlouhodobé koncepce rozvoje města v letech 1999–2006 byly stanoveny tyto strategické priority:

- integrace Prahy do evropských struktur
- Praha – centrum inovací a kvalifikovaných pracovních sil
- podpora trhu s byty a zajištění dostupnosti bydlení
- spolehlivě fungující doprava šetrná k prostředí města
- úsporné a udržitelné hospodaření s energiemi, vodou a dalšími zdroji
- zkvalitnění správy města
- přechod na polycentrickou strukturu města.

Každá priorita je specifikována dílčími aktivitami, garanty a účastníky programů, hlavními zdroji financování, předpokládaným obdobím realizace i očekávanými efekty.

D3 CITY DEVELOPMENT AND SELECTED PROJECTS OF THE CITY DEVELOPMENT AUTHORITY

D3.1 STRATEGIC PLAN OF THE CITY OF PRAGUE

The Strategic Plan is a long-term conceptual document establishing objectives, priorities and ways in addressing of crucial issues of the City development. The Strategic Plan of the City of Prague preparations were commenced in the half of the 1990s and since the very beginning they have been performed as efforts for partner dialog in between the public and private sectors, the citizens and their associations, entrepreneurs, politicians, experts and the municipal government of the City and the country Government. Workshops, seminars, work meetings, analytical and project works as well as experts assessments and opinions dedicated to crucial themes of the City development have become the core of works on the strategic concept of the City. Some 700 persons including 40 experts of the British Know How Fund participated in these work activities.

The strategic development of Prague is based on the strengths of the City, first of all its uniqueness, spiritual and cultural traditions, extraordinary nature and urban values, economic and human resources, and advantageous location in the hearth of Europe. Environmental themes and issues wind through the entire document. The Concept of the Strategic Plan of the City approved by the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague on July 21, 1998 has become the platform of the Programme Statement of the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague as well as the initial document for preparations of the regional development policy. On June 24, 1999 the Municipal Assembly of the City of Prague discussed and approved a proposal of the priority and programme list for the first stage implementation of the strategic concept of the City development and imposed its implementation on appropriate persons. In order to fulfil the long-term City development policy in 1999 to 2006 strategic priorities have been set as follows:

- *integration of Prague into the European structures*
- *Prague – a centre of innovations and qualified labour force*
- *support to the housing market and providing for available housing*
- *reliable and environmentally sound city transport*
- *economical and sustainable energy management, water management, and utilisation of other resources*

Strategický plán byl projednán a schválen Zastupitelstvem hl. m. Prahy dne 25. 5. 2000 (usnesení č. 19/03) a již přináší konkrétní výsledky. Ovlivnil rozhodování o využití výnosu peněz z prodeje druhé emise pražských obligací, je vodítkem při ročním sestavování rozpočtu města a programu investičních akcí. Byl podkladem pro Jednotný programový dokument pro Cíl 2 regionu hl. m. Praha, který je mimo jiné zaměřen na revitalizaci a rozvoj městského prostředí, a pro Jednotný programový dokument pro Cíl 3 hl. m. Praha, na základě kterých bude město při realizaci svých projektů usilovat o finanční podporu z fondů Evropské unie. S oběma programovými dokumenty se seznámilo pražské zastupitelstvo (usnesení 48/28 ze dne 17. 10. 2002).

Postup realizace strategických záměrů hlavního města vyhodnocují monitorovací zprávy. První byla zpracována v roce 2001 (projednána a schválena Zastupitelstvem hl. m. Prahy 28. 6. 2001 usnesení č. 31/69) a druhá za období 2001–2002 schválena zastupitelstvem hl. m. dne 27. 6. 2002 (usnesení č. 43/05). Strategický plán hl. m. Prahy, Jednotné programové dokumenty pro Cíl 2 i pro Cíl 3 regionu hl. m. Praha, stejně jako obě Monitorovací zprávy o naplňování strategické koncepce hlavního města jsou uvedeny na internetu na adrese www.praha-mesto.cz.

D3.2 ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ DOKUMENTACE A ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ PODKLADY NA ÚZEMÍ PRAHY

Územní plán hlavního města byl usnesením Zastupitelstva schválen dne 9. 9. 1999 a účinnosti nabyl 1. 1. 2000.

Od doby projednání návrhu ÚPn došlo v některých částech území ke změně podmínek, a proto je nutné v souladu s potřebami rozvoje území zajistit pořízení změn územního plánu.

Změny územního plánu se zpracovávají v souladu se stavebním zákonem a usnesením Rady zastupitelstva hl. m. Prahy podle požadavků městských částí, nároků investorů a vlastníků pozemků:

1. kolo změn – schváleno dne 25. 10. 2001
2. kolo změn – schváleno dne 3. 10. 2002
3. kolo změn – schválen návrh zadání 31. 5. 2002
4. kolo změn – projednává se návrh zadání
5. kolo změn – přijímají se podněty k návrhu zadání.

- *improvements to the City management*
- *transition to a polycentric structure of the City.*

Every of the priorities mentioned is specified by partial activities, responsible persons, and programme participants, major sources of funding, assumed implementation period, and expected effects thereof.

The Strategic Plan was discussed and approved by the Municipal Assembly of the City of Prague on May 25, 2000 (Resolution No. 19/03) and has already brought concrete results in practise. It influenced the decision making process on the use of revenue from the sale of the second emission of Prague's bonds, it is a guidance in the writing of the City annual budget and investments. It was a source document for the initial material for the Unified Programme Document for Target 2 of the Region of the City of Prague, which is, inter alia, focused on the revitalisation and development of urban environment, and for the Unified Programme Document for Target 3 of the City of Prague which shall serve as the basis the City utilises as a support for acquisition of funding of its projects from the European Union funds. Both the Programme documents were disclosed to the Municipal Assembly of the City of Prague (Resolution No. 48/28 of 17 October 2002).

The proceeding of the strategic objectives of the City of Prague implementation has been continuously monitored and also evaluated in Monitoring Reports. First time the Monitoring Report on the City of Prague Strategic Concept Implementation as developed in 2001 which was discussed and approved by the Municipal Assembly of the City of Prague on June 28, 2001 (Resolution No. 31/69). The Strategic Plan of the City of Prague, the Unified Programme Documents for Target 2 and Target 3 of the Region of the City of Prague, as well as both the Monitoring Reports on the proceeding in the line of the Strategic Concept of the City of Prague are displayed on the Internet at the following address: www.praha-mesto.cz.

D3.2 LAND USE PLANNING DOCUMENTATION AND BACKGROUND MATERIALS FOR LAND USE PLANNING ON PRAGUE'S TERRITORY

On September 9, 1999 the Municipal Assembly of the City of Prague approved the Town Plan in its resolution and the Plan then became effective on January 1, 2000.

Since the proposal of the Town Plan (ÚPn) was discussed certain portions of the territory conditions have changed and therefore it is necessary, in accordance with needs of the territory development, to provide for implementation of appropriate changes to the Town Plan.

Kromě Územního plánu hl. m. Prahy je rozpracováno dalších 7 územně plánovacích dokumentací, z nichž tři územně plánovací dokumentace – Vinohrady, Petřská a City se zabývají aktuální problematikou výstavby a funkčního využití dílčích území v historickém jádru, a zbývající čtyři dokumentace – bulvár Jižní Město, Holešovický meandr, Čakovice a Braník řeší v úrovni regulačních plánů potřeby přestavby a humanizace sídlišť.

Další územně plánovací práce se týkají porřízení 28 územně plánovacích podkladů – urbanistických studií, které slouží jednak pro rozpracování a stabilizaci stávajícího platného územního plánu, jeho změn a doplňků a dále pro sledování vývoje, vyhodnocování stavu a možností rozvoje území hlavního města a pro územní rozhodování.

Vzhledem k povodním, které Prahu postihly v srpnu 2002, se v současné době provádějí revize všech územně plánovacích podkladů a dokumentací, které byly zpracovány na území postižené povodněmi.

Po vydání rozhodnutí o nových zátopových čarách bude provedena i revize celého územního plánu Prahy.

Changes to the Town Plan are worked out in accordance with the building act and the Resolution of the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague, according to requirements of City Districts, demands of investors and landlords:

- 1. round of changes – approved on October 25, 2001*
- 2. round of changes – approved on October 3, 2002*
- 3. round of changes – the proposal approved on May 31, 2002*
- 4. round of changes – discussing the proposal*
- 5. round of changes – receiving submissions on instigations to the proposal.*

Besides the Town Plan of the City of Prague further 7 land-use planning documentations are under development, and three out of them – Vinohrady, Petřská Str. and City – deal with topics of development and functionality use of partial lands in the historic downtown, and remaining four documentations – boulevard Jižní Město, Holešovický meander, Čakovice, and Braník – address the needs for reconstruction and humanisation of housing estates at the level of regulation plans.

Other land-use planning works concern the development of 28 territorial planning documentations – town-planning studies, which either serve for further development and stabilisation of the currently valid Town Plan, changes or amendments to it, and furthermore to the monitoring of trends, evaluation of state and potentials for the development on the territory of the City of Prague and for the land-use decision making.

At present due to the flood which affected Prague in August 2002 revisions of all land-use planning background documents, which were developed for areas that suffered from the deluge, are being carried out.

As the decision on new flooding lines is made the revision of the whole Town Plan of the City of Prague shall be performed as well.

Tab. D3.2.1 Pořizování územně plánovací dokumentace, 1995–2002
Development of land use planning documents, 1995–2002

1. ÚPn hl. m. Prahy – schválen <i>approved</i>	6. RPn Jižní Město bulvár – Praha 11 – rozpracován <i>under development</i>
2. RPn City – rozpracován <i>under development</i>	7. RPn Holešovický meandr – rozpracován <i>under development</i>
3. RPn ul. Anenská – Praha 1 – schválen <i>approved</i>	8. RPn Braník – rozpracován <i>under development</i>
4. RPn Vinohrady – Praha 2 – rozpracován <i>under development</i>	9. RPn Čakovice – rozpracován <i>under development</i>
5. RPn ul. Petřská – Praha 1 – rozpracován <i>under development</i>	

Zdroj / Source: ÚRM

Tab. D3.2.2 Pořizování územně plánovacích podkladů – urbanistické studie, 1995–2002
Development of land-use planing background materials – town-planning studies, 1995-2002

a) Urbanistické studie ukončené / *Town-planning studies completed*

1. US Vyšehrad 1995	29. US Břevnov – jih, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1993–1995 / <i>south, development of regulation principles for the proposal of TPS of 1993–1995</i>
2. Historicko-architektonické hodnocení bloků při Václavském nám. / <i>Historical and architectural evaluation of blocks near the Václavské Square 1995</i>	30. US Staré Střešovice, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1994–1995 / <i>south, development of regulation principles for the proposal of TPS of 1994–1995</i>
3. US severojižní magistrála – 2 varianty řešení / <i>2 alternative designs 1995</i>	31. US Nebušice SZ – koncept / <i>concept 1995</i>
4. US Břežiněves – koncept / <i>concept 1995</i>	32. US Tichá Šárka zpracování regulačních zásad pro vybrané lokality 1997 / <i>development of regulation principles for selected localities 1997</i>
5. US Libeň – Vysočany – koncept / <i>concept 1997</i>	33. US Dlážděnka – 1999
6. US Čakovice – koncept / <i>concept 1997</i>	34. US Maniny – 1999
7. US Dolní Chabry – návrh / <i>proposal 1998</i>	35. US Dolní Žižkov – 1999
8. US Bohnice – koncept / <i>concept 1997</i>	36. US Žižkov – Malešická – 1999
9. US Horní Počernice – návrh / <i>proposal 1997</i>	37. US Barrandov – 1999
10. US Hrdlořezy – koncept / <i>concept 1996</i>	38. US Veleslavín – 1999
11. US Klánovice – koncept / <i>concept 1996</i>	39. US Zličín – Sobín – 1999
12. US Starý Prosek – koncept / <i>concept 1996</i>	40. US Slivenec – Holyně – 1999
13. US Újezd nad Lesy – 1997	41. US Florenc – 1999
14. US Černý Most – sever – návrh / <i>north – proposal 1996</i>	42. US Štvanice – 1999
15. US Letňany – západ / <i>west 1998</i>	43. Západní město / <i>West Town – 2000</i>
16. US Malešice – Rybníčky – návrh / <i>proposal 1997</i>	44. Kyje – 2000
17. US Staré Nusle – koncept / <i>concept 1996</i>	45. Hostivař – Horní Měcholupy – 2000
18. US Kunratice – Na Lhotách – 1996	46. Letňany – západ / <i>west – 2000</i>
19. US Modřany – Baba II – 1995	47. Staré Modřany – 2000
20. US Kunratice – Libuš – 1995	48. Kunratice – 2000
21. US Modřany Na Beránku – 1998	49. Nedvězí – 2000
22. US Hodkovičky V náklích – 1998	50. Jihozápadní město / <i>Southwest Town</i>
23. US Šeberov – Újezd – 1997	51. Suchdol – Internacionální
24. US Lipence – 1998	52. Nebušice
25. US Smíchov – střed – návrh / <i>centre – proposal 1998</i>	53. Šterboholy II
26. US Troja – Podhoří – koncept / <i>concept 1998</i>	54. Kolovraty
27. US Lysolaje – jih – návrh / <i>south – proposal 1996</i>	55. Dolní Počernice
28. US varianty komunikační sítě v návaznosti na silniční okruh / <i>Alternatives of road network connected to the ring road – 1995</i>	56. Nová Ves

b) Urbanistické studie rozpracované / *Town-planning studies under development*

1. Letňany – výstaviště / <i>fair grounds</i>	15. Chuchle – Radotín
2. Vinoř	16. Podbaba
3. Vysočany	17. Hradčanská
4. Ďáblice	18. Pražský výstavní areál Letňany / <i>Prague Fair Grounds Letňany</i>
5. Radlice – Jinonice	19. Hostivař centrum / <i>centre</i>
6. Smíchov – jih / <i>south</i>	20. Lochkov
7. Holešovice – Bubny	21. Hlubočepy
8. Ruzyně – Drnovská	22. Petrovice
9. PPR	23. Karlín
10. Pelc Tyrolka	24. Hájek – Dolní Libeň
11. Střížkov	25. Maniny
12. Hotel Diplomat	26. Lipany
13. Satalice	27. Bohdalec – Slatiny
14. Libuš – Kunratice	28. Strahov

D3.3 ÚZEMNÍ ENERGETICKÝ DOKUMENT

Zákon č. 406/2000 Sb., o hospodaření energií (dále jen „zákon o hospodaření energií“), původní návrh požadavku na zpracování územního energetického dokumentu (dále jen ÚED) změnil a hl. m. Praze ukládá v přenesené působnosti zpracovat **Územní energetickou koncepci** (dále jen ÚEK), která vychází ze státní energetické koncepce. ÚEK je strategickým dokumentem a obsahuje cíle a principy řešení energetického hospodářství na úrovni kraje a vytváří podmínky pro hospodárnou výrobu, distribuci a spotřebu energie v souladu s potřebami hospodářského a společenského rozvoje včetně ochrany životního prostředí a šetrného nakládání s přírodními zdroji energie. ÚEK se zpracovává s výhledem na 20 let a v případě potřeby se doplňuje a upravuje.

ÚED na rozdíl od ÚEK neměl přesně definovaný obsah – závaznou část. Na rozdíl od ÚED bude nutné ÚEK posoudit z hlediska vlivů na životní prostředí (zákon č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí (dále jen zákon EIA)). Proto je v současné době nutné využít předložený ÚED k dopracování do formy ÚEK.

ÚEK je závazným podkladem pro územní plánování, v němž mají obce právo pro svůj územní obvod nebo jeho část pořídit energetickou koncepci v souladu se státní energetickou koncepcí a pro její uskutečnění mohou vydat závazný právní předpis.

V souladu s novými energetickými zákony uzavřel Magistrát hl. m. Prahy s obecně prospěšnou společností SEVEN smlouvu na dopracování ÚED do formy návrhu ÚEK, koordinované se schváleným Územním plánem hl. m. Prahy, Strategickým plánem hl. m. Prahy a Dlouhodobou koncepcí ochrany ovzduší na území hl. m. Prahy, v rozsahu a v souladu se státní energetickou koncepcí, se zákonem o hospodaření energií a nařízením vlády č. 195/2001 Sb., kterým se stanoví podrobnosti obsahu územní energetické koncepce, a záměr aktualizace ÚEK.

ÚEK má obsahovat:

- a) rozbor trendů vývoje poptávky po energii
- b) rozbor možných zdrojů a způsobů výroby, rozvodu a spotřeby energie
- c) hodnocení využitelnosti obnovitelných zdrojů energie

D3.3 TERRITORIAL ENERGY DOCUMENT

*The Act No. 406/2000 Code on energy management (further here under as the Energy Management Act) changed the original proposal of the requirement for the development of the Territorial Energy Document (further here under the ÚED) and orders the Prague City in delegated responsibility to develop the **Territorial Energy Concept** (further here under as the ÚEK) based on the State Energy Concept. The ÚEK is a strategic document and contains objectives and principles for the solution of energy management at the regional level and creates conditions for economic production, distribution, and consumption of energy in accordance with the needs of economic and social development including environmental protection and sound management of natural energy sources. The ÚEK shall be developed with prospects for 20 years and may be amended or modified, if needed.*

On the contrary to the ÚED the ÚEK had no precisely defined contents – an obligatory section. Yet unlike the ÚED the ÚEK shall be a subject to the EIA process (the Act. No. 100/2001 Code, on environment impact assessment (further here as the Act on EIA)). At present therefore the ÚED submitted shall be rewritten into the form of the ÚEK.

The ÚEK is a binding background documentation for the land-use planning in which municipalities have rights to develop energy concept, or a part thereof, for their respective territorial district in accordance with the State Energy Concept and may issue a binding regulation to implement such Concept.

In accordance with new acts on energy an agreement was concluded in between the Prague City Hall and the SEVEN o.p.s. (Energy Efficiency Center) for the modification of the ÚED into the form of a ÚEK proposal, coordinated with the approved Land-Use Plan of the City of Prague, Strategic Plan of the City of Prague, and the Long Term-Concept of Air Pollution Control on the Territory of the City of Prague, within the scope and in accordance with the State Energy Concept, the Act on Energy Management, and the Order of the Government of the Czech Republic No. 195/2001 Code establishing details on the content of the Territorial Energy Concept, and the intention to update the ÚEK.

The ÚEK shall include:

- a) *analysis on trends in energy demand*
- b) *analysis on potential sources and methods of production, distribution, and consumption of energy*
- c) *assessment of the usability of renewable energy sources*

- d) hodnocení možných úspor z hospodárnějšího využití energie
- e) řešení energetického hospodářství území včetně zdůvodnění a posouzení vlivů na životní prostředí.

K účasti na vypracování ÚEK si kraj může vyžádat součinnost držitelů licence na podnikání v energetických odvětvích (dodavatelů tuhých a kapalných paliv, kteří podnikají na území, pro které se územní energetická koncepce zpracovává, jakož i největších spotřebitelů energie).

Předmětem plnění zakázky je vedle zpracování ÚEK na základě ÚED i aktualizace databáze spotřeby paliv, energie a produkce emisí na území hl. m. Prahy pro potřeby posouzení závazných ukazatelů a závěrů ÚEK se skutečným stavem v úrovni dat roku 2002 a 2004 a případné průběžné aktualizace ÚEK.

Dílním předmětem plnění je:

1. Zpracování ÚEK v souladu s právními předpisy ČR, provedení aktualizace vstupních dat a jejich vyhodnocení, včetně zajištění dokumentace pro posouzení a jejího vlastního posouzení podle podmínek zákona EIA.
2. Posouzení závazných ukazatelů a závěrů ÚEK na základě schválených změn, doplnění a aktualizací „vstupní dokumentace“ na základě vyhodnocení vstupních údajů o spotřebě paliv a různých forem energie včetně aktuálního stavu informací o zdrojích znečištění ovzduší na území hl. m. Prahy z roku 2002 v rozsahu a členění podle pravidel pro zpracování ÚEK v roce 2003 a z roku 2004 v rozsahu a členění podle pravidel pro zpracování ÚEK v roce 2005.
3. Návrh informačních podkladů pro prezentaci záměru energetické koncepce hl. m. Prahy a komunikační strategie pro získání podpory obyvatelstva a zájmových skupin k dosažení cílů stanovených ÚEK.

Práce na zpracování ÚEK byly zahájeny koncem roku 2001.

Energetické studie

V roce 2001 Útvar rozvoje města v návaznosti na dříve pořizované studie a vlastní dlouhodobé koncepční práce v oblasti energetiky pořídil dvě studie variant energetického zásobování územních celků UC 8 Vokovice-Břevnov a UC 55 Žižkov. Zhotovitelem těchto studií byl March Consulting

- d) *assessment of potential energy savings coming from a more economic use of energy*
- e) *solution of energy management on the territory including reasoning and environment impact assessment.*

A Region may ask for the cooperation of licence holders for energy and utility industry (suppliers of solid and liquid fuels, who make their business on the territory, which the Territorial Energy Concept is being developed for, and also the largest energy consumers) in order to develop the ÚEK.

The subject matter of the order is, besides the ÚEK development on the basis of the ÚED, also an update of the database on fuel and energy consumption, and emissions production on the territory of the City of Prague for the need to assess binding indicators and conclusions of the ÚEK through benchmarking to actual status of 2000 to 2004, and potential continuous updating of the ÚEK.

A partial objective of the fulfilment is the following:

1. *The ÚEK developed in accord with the Czech Republic legislation, updating of input data and their evaluation including providing for the documentation used for the valuation and the documentation evaluation pursuant to the conditions of the Act on EIA.*
2. *The assessment of binding indicators and conclusions of the ÚEK based on approved modifications, amendments, and updates of the "input documentation" on the basis of the evaluation of data on fuel consumption and consumption of various kinds of energy including information on air pollution sources on the territory of the City of Prague from 2002 and from 2004 within the scope and points according to the rules for the TEC development for 2003 and for 2005, respectively.*
3. *A proposal of information background documents for the presentation of the intentions of the Energy Concept of the City of Prague and a communication strategy to acquire the support of inhabitants and interest groups to achieve (stakeholders) the objectives established by the ÚEK.*

Works on the ÚEK were launched at the end of 2001.

Energy studies

In 2001 the City Development Authority (ÚRM) following the previously developed studies and the Authority own long-term conceptual works on the energy supply provided for two studies of the energy supply to the territorial units UC 8 Vokovice – Břevnov and UC 55 Žižkov. These studies were developed by March Consulting Praha s.r.o. The ÚRM developed the third study for the territorial unit UC 36 Kunratice.

Praha s.r.o. Vlastními silami byla zpracována třetí studie UC 36 Kunratice.

Cílem studií je programově řešit zásobování území palivy a energiemi. Výsledky studií jsou zařazeny do průběžně naplňovaného **Informačního systému územních celků** – zásobování hl. m. Prahy palivy a energiemi. Dále budou využity pro územní plánování, územní rozhodování a mohou být využity i pro v současné době zpracovávanou územní energetickou koncepci hl. m. Prahy.

*The Studies objective was to solve systematically the supplies of energy and fuels to the territories. The studies results are included into the continuously updated **Territorial Units Information System – Supplies of energy and fuels to the City of Prague**. Furthermore, they will be used for the land-use planning, decision making on the land-use planning, and may be used for the Territorial Energy Concept of the City of Prague currently under development.*

Tab. D3.3.1 Seznam všech dosud zpracovaných studií variant energetického zásobování územních celků v hl. m. Praze:
List of all studies of alternatives of energy supplies to territorial units so far developed in the City of Prague:

1. UC 1 – JIHOZÁPADNÍ SEKTOR PRAHY (ORTEP PRAHA s.r.o.) / South-West Part of Prague (ORTEP PRAHA s.r.o.)
2. UC 2 – JIŽNÍ MĚSTO I., II. (ORTEP PRAHA s.r.o.) / South Town I and II
3. UC 3 – BUBENEČ – DEJVICE (ÚRM/ÚIK)
4. UC 35 – ŠEBEROV – HRNČÍŘE (ÚRM/ÚIK)
5. UC 52 – TROJA (ÚRM/ÚIK)
6. UC 56 – NUSLE (NUSELSKÉ ÚDOLÍ) / Nusle (Nusle Valley)
7. UC 54 – VYSOČANY (MARCH CONSULTING)
8. UC 51 – HOLEŠOVICE (ORTEP PRAHA s.r.o.)
9. UC 53 – KARLÍN – LIBEŇ (AZ INVEST s.r.o.)
10. UC 66 – CHOLUPICE – TOČNÁ (ÚRM/ÚIK)
11. UC 60 – VRŠOVICE – STRAŠNICE (MARCH CONSULTING)
12. UC 62 – HOSTIVAŘ (ÚRM/ÚIK)
13. UC 55 – ŽIŽKOV (MARCH CONSULTING)
14. UC 8 – VOKOVICE – BŘEVNOV (MARCH CONSULTING)
15. UC 36 – KUNRATICE (ÚRM/ÚIK, SURM MHMP/URB-AMI)
16. V roce 2002 je ÚRM pořizována studie UC 38 – MODŘANY (MARCH CONSULTING) předání díla je 11/2002.
In 2002 the ÚRM provides for the Study UC 38 – MODŘANY (MARCH CONSULTING) to be delivered in 11/2002.

Zdroj / Source: ÚRM

D3.4 KOLEKTORY – ULOŽENÍ INŽENÝRSKÝCH SÍTÍ

V kolektorech bylo k 31. 12. 2001 uloženo více než 130 tis. km kabelů a 175 km trubních řadů hlavních správců inženýrských sítí. V centru města tak kolektory významně přispívají ke zvýšení komfortu služeb a atraktivity města. Jejich realizace nadále závisí na možnostech a plynulosti financování.

Výstavba se v současné době přesouvá do historického centra města, kde je technicky i finančně náročnější. V r. 2001 pokračovaly sanace, úpravy a dokončovací práce na hlubinném kolektoru Centrum I – I. P. Pavlova – Václavské náměstí – Senovážné náměstí (celkové náklady více než 1 mld. Kč, předání v dubnu 2002). Koncem roku byl dokončen Centrální dispečink kolektorů pod Senovážným náměstím a povrchové úpravy ná-

D3.4 PIPE TUNNELS – VEHICLE FOR UTILITY NETWORKS

By 31 December 2001 pipe tunnels housed over 130 thousand kilometres of cables and 175 kilometres of pipelines of major administrators of utility networks. In downtown the pipe tunnels contribute to the increasing of comfort of services and the city attractiveness in an important manner. Their construction has been still depending on opportunities and the continuity of their funding.

At present their construction has been moving into the historic downtown where it is more technically as well as financially demanding. In 2001 the desiccation and sanitary, modification and finishing works at the deep pipe tunnel Centrum I – I. P. Pavlova – Václavské náměstí – Senovážné náměstí were continuing (total costs over one billion CZK, to be handed over in April 2002). At the end of the year the Central Control Room of Pipe Tunnels under Senovážné náměstí and

městí (kromě kašny). Probíhala projektová příprava Kolektoru Václavské náměstí a Kolektoru Revoluční – Dlouhá. Na Kolektoru Vodičkova byly provedeny investice nutné před zahájením stavby vlastního kolektoru.

Pokračuje se v zabezpečení kolektorové sítě proti současným zvýšeným bezpečnostním rizikům. Dosud je takto zajištěno zhruba 70 % provozovaných kolektorů – požadovaným standardům neodpovídá cca 30 km kolektorové sítě.

Škody způsobené v kolektorech povodní

KOLEKTORY Praha a.s., zajistily detailní prohlídky všech zasažených kolektorů v zátopové oblasti hl. m. Prahy. Za účasti projektantů a revizního technika elektro byl proveden odhad škod. Nejkritičtější situace, vyžadující co nejrychlejší řešení, je v kolektorech: Rudolfinum, Nová Radnice a Nabřeží L. Svobody.

Kolektor Rudolfinum byl zaplaven v celé délce (1080 m), nános bahna je na veškerých sítích, lávkách a technologii, na podlaze až několik cm. V některých částech kolektoru 27. srpna voda sahala ještě do výše 80 cm. Dodávka elektrické energie dosud nebyla obnovena, napájecí bod elektrické energie v TS Umělecko-průmyslového muzea byl neporušen. Veškeré zařízení měření a regulace (MaR) a nízkého napětí (NN) bylo mimo pomocné řídicí stanoviště (PŘS) zaplaveno cca 3–5 dnů, proto je nutná jeho rekonstrukce, v části případně repase.

Kolektor na nábreží Ludvíka Svobody byl zaplaven v celé délce v celém profilu (720 m), nános bahna na veškerých sítích, lávkách a technologii, na podlaze byl místy až 20 cm. V části u Štefánikova mostu bylo nutno prověřit statiku díla (okolí kolektoru je silně podmáčeno a propadá se). Napájecí bod elektro u Těšnovského tunelu byl zaplaven a byl nefunkční. Veškeré zařízení MaR, NN, vzduchotechniky a odvodnění je zaplavením devastováno v takovém rozsahu, že je nutná jeho kompletní rekonstrukce.

Kolektor Nová Radnice byl z celkové délky 603 m zaplaven ze 2/3 v celém profilu, zbývající část do výše 20–50 cm, nános bahna na veškerých sítích, lávkách a technologii, na podlaze byl až několik cm. V úseku 65 m (Karlova ulice) došlo k zborcení podlahy a poškození ocelové konstrukce lávek a nosníků vodovodního řádu včetně zlomení přípojky hydrantu – **celkový stav byl klasifikován jako velmi vážný (havarijní), ohro-**

the related ground finishing of the square (except for the fountain) were completed. Project preparations of the Pipe Tunnel Václavské náměstí and the Pipe Tunnel Revoluční – Dlouhá were under process. Investments necessary prior the launching of the pipe tunnel construction were carried out at the Pipe Tunnel Vodičkova.

The providing for security of the pipe tunnel network against the currently increased security risks has been ongoing. So far roughly 70 % of the pipe tunnels operated has been secured accordingly – approx. 30 kilometres of the collector network do not meet the required standards.

Damage to the pipe tunnels caused by the floods

KOLEKTORY Praha a.s. (Pipe Tunnels Prague Co.) provided for a detailed inspection of all pipe tunnels affected in the flooding area of the City of Prague. Damage was estimated with the participation of designers and a revision electrician. The most critical conditions requiring the urgent action are in the pipe tunnels Rudolfinum, Nová Radnice, and Nabřeží L. Svobody.

The Pipe Tunnel Rudolfinum was flooded in its whole length (1,080 m), sludge sediments on all utilities, bridges, technology equipment, and the floor attain thickness of several centimetres. In certain parts of the pipe tunnel water stayed to the level at 80 cm on 27 August 2002. The energy supply has not been restored; the Electric Power Point in the substation of Umělecko-průmyslové muzeum was not damaged. All measurement and control equipment and all low voltage equipment were flooded for approximately 3 to 5 days, except for the Auxiliary Control Point, and therefore the equipment shall be reconstructed, a general repair will do in part.

The Pipe Tunnel nábreží Ludvíka Svobody was flooded to full profile in its whole length (720 m), sludge sediments on all utilities, bridges, technology equipment, and the floor attained 20 cm at certain locations. In the part near Štefánik Bridge the statics of the construction had to be checked) the pipe tunnel surrounding is severely water-logged and inbreaking). The Electric Power Point near Těšnovský Tunnel was flooded too and was out of order. All equipment for measurement and control, low voltage, ventilation, and draining system has been devastated by the flood at such extent that it shall be completely retrofitted.

The Pipe Tunnel Nová Radnice (New City Hall) got flooded in 603 m to 2/3 of its profile, the rest was flooded to the level of 20–50 cm, sludge sediments on all utilities, bridges, technology equipment, and the floor attain a couple centimetres. In a 65-metre

žující bezpečnost pěšího provozu a okolní zástavby. Proto je v současné době zrealizováno provizorní zajištění kolektoru dřevěnými rozpěrami, je zde prováděn stálý monitoring stavební části a inženýrské sítě jsou zajištěny proti poškození při případném mírném pohybu. Veškeré zařízení MaR, NN, vzduchotechniky a odvodnění ve 2/3 kolektoru je nutno, vzhledem k zaplavení, repasovat, případně rekonstruovat.

Kolektor Celetná a kolektor Severní předmostí Hlávkova mostu (SPHM) byly částečně zatopeny, vyřazeny z provozu a bylo nutné je v co nejkratší době zprovoznit. Tomuto zprovoznění muselo předcházet vyčištění zasažených úseků, případně statická kontrola a opravy úseků stavebně narušených.

Celková finanční potřeba na opravu všech zaplavených kolektorů v zátopové oblasti hl. m. Prahy **činí dle odborného odhadu 73 413 000 Kč.**

Jednou ze základních povinností organizace je monitoring prostředí v kolektorech jako předpoklad bezporuchového a bezpečného provozu. Systémy měření a regulace byly v zaplavených kolektorech nebo částečně zaplavených kolektorech a bylo nutné je v co nejkratší době zprovoznit.

Objevily se specifické problémy: např. prostor pomocného řídicího stanoviště kolektoru na nábř. L. Svobody je situován v úrovni zátopy a není proti této vodě izolován, kolektory nejsou obecně konstruovány jako vodotěsné, a tak při povodni dochází k jejich zaplavení, při výpadku elektrické energie nejsou v provozu čerpadla, náhradní zdroje nemají dostatečnou kapacitu a systém vakuové kanalizace, přestože nebyl postižen výpadkem elektrické energie, nebyl schopen odčerpávat i průměrný průsak do prostoru kolektoru, kabelové spojky optických vedení jsou při delším zaplavení ohroženy a může dojít k poškození datových spojů. Uvedené problémy budou postupně řešeny.

section (Karlova ulice) the floor collapsed and steel structures of bridges and beams of water mains, including the rupture of the fire hydrant line, were damaged – overall status was classified as extremely serious (emergency status), dangerous to safety of pedestrians and surrounding constructions. Therefore an interim reinforcement of the pipe tunnel by means of wooden struts has been implemented currently, the construction parts are under permanent monitoring, and utilities are secured against damage in case of a potential slight soil slide. All equipment of measurement and control, low voltage, ventilation system, and draining system in 2/3 of the pipe tunnel must be retrofitted or generally repaired.

The Pipe Tunnel Celetná and the Pipe Tunnel Severní předmostí – Hlávkův most (SPHM) got partly flooded, set out of order and it was necessary to get them back to the operation as soon as possible. Prior to this putting under operation the sections affected have to be cleaned, and potentially checked for their statics and those found disturbed have to be repaired first.

The total financial resources, necessary for the repair of all flooded collectors in the flooding area of Prague account for CZK 73,413,000 according to experts' assessment.

One of the basic obligations of the pipe tunnel operator is to monitor the environment in the pipe tunnels as the prerequisite for fault-free and safe operation thereof. The systems of measurement and control were located in the pipe tunnels flooded in full or in part and thus it was the need to get them operating as soon as possible.

Specific troubles emerged as for instance: the area of the Auxiliary Control Point of the pipe tunnel nábř. L. Svobody is located at the flooding level and has no isolation against such flooding, the generic construction of pipe tunnel is not water-tight and thus may be flooded in the case of a deluge, when there is black-out no pump may be operated, spare power sources have insufficient capacity, and the system of evacuated sewerage system, although it was not affected by the electricity supply disruption, was not able to pump off even an average inflow through leaching into the pipe tunnel area, cable couplers of optical lines are endangered if flooded for a longer time and thus data networks can be damaged. The troubles above will be solved one after another.

D4 INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V PRAZE, PROJEKTY A MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

D4.1 INFORMAČNÍ SYSTÉM O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V PRAZE (IOŽIP) A PROJEKTY MĚSTA

Hlavní město Praha má dlouholetou tradici v oblasti zpracování a poskytování informací o životním prostředí.

Informační systém o životním prostředí (IOŽIP) soustřeďuje a zpracovává údaje o vybraných složkách prostředí na území hl. m. Prahy. Cílem systému IOŽIP je:

- shromažďování a zpracování dat o stavu jednotlivých faktorů ŽP v Praze, pořizovaných různými organizacemi
- hodnocení rozsahu dostupných dat a iniciace pořizování údajů, pro něž neexistují jiné zdroje
- poskytování informací orgánům městské správy, odborníkům a veřejnosti.

Počátky tvorby Informačního systému o životním prostředí v Praze spadají do poloviny 80. let, kdy byl vyvíjen jako jeden z tematických okruhů Městského informačního systému. Z té doby pochází zavedená zkratka IOŽIP, počátky systematického sledování vybraných složek životního prostředí a přejímání údajů, které tvoří základ datového fondu systému.

Za dobu svého trvání systém prošel některými organizačními a technologickými změnami (PÚDIS, REL, ČEÚ). Od roku 1994 do poloviny roku 2000 zajišťoval provoz a další rozvoj IOŽIP Institut městské informatiky hl. m. Prahy (IMIP). V rámci transformace městské informatiky a reorganizace IMIP byl provoz systému spolu s dalšími projekty převeden od 1. 7. 2000 do odboru informatiky Magistrátu hl. m. Prahy.

Nejznámějším výstupem ze systému se stala tato ročenka vydávaná tiskem od r. 1989, později i v anglické verzi a v elektronické formě. Od roku 1997 byly vydány čtyři CD-ROM Praha životní prostředí, které obsahují ročenky od r. 1992 vč. anglických verzí, další publikace (vlastní i převzaté) jako Chráněná území v Praze (AOPK), Vývojové trendy a statistika, Zdroje znečišťování ovzduší,

D4 INFORMATION ON THE ENVIRONMENT IN PRAGUE, PROJECTS, AND INTERNATIONAL COOPERATION

D4.1 PRAGUE ENVIRONMENTAL INFORMATION SYSTEM (IOŽIP) AND PROJECTS OF THE CITY

The City of Prague has had many-year long traditions in processing and providing of information on the environment.

Prague Environmental Information System (IOŽIP) collects and processes data on selected compartments of the environment on the territory of the City of Prague. The System objectives are as follows:

- *collecting and processing of data on status of individual environmental factors in Prague obtained by various organisations and institutions*
- *evaluating of the scope of the data available and acquiring such data, which there is no other source thereof*
- *providing information to the authorities of the City municipal administration, experts, and the public.*

The beginnings of the Prague Environmental Information System can be found in the half of the 1980s when it was developed as one of theme dedicated circles of the City Information System. The established abbreviation IOŽIP come from that time, the onset of systematic monitoring of selected compartments of the environment and taking over data which now constitute the base of the data resources of the System.

Over the time of its existence the System passed through some organisational and technology changes (PÚDIS, REL, ČEÚ). Since 1994 till the half of 2000 the operation and further development of IOŽIP was performed by the Institute of Municipal Informatics of the City of Prague (IMIP). Within the framework of the transformation of municipal informatics and restructuring of the IMIP the System operation, along with other projects, was incorporated into the Department of Informatics of the Prague City Hall since July 1, 2000.

This Yearbook published in a printed form since 1989, and later also in the English version and in an electronic format, has become the most known output of the System. Since 1997 there were four CD-ROMs on Prague's Environment, which include Yearbooks since 1992 with their English versions, other publications (own products or the taken over) as the Protected Areas in Prague (AOPK), Development Trends and Statistics, Sources of Air Pollution,

Atlas životního prostředí s mapami v rastrovém formátu, Numeri Pragenses (ČSÚ), Informační zdroje (ÚEP) ap.

Rozvoj systému je veden snahou o přizpůsobení prudkému vývoji informačních technologií. S nástupem technologií GIS byly vytvářeny mapové výstupy. Datová základna systému byla převedena do moderního databázového systému Oracle. V posledních letech je pozornost zaměřena na poskytování výstupů prostřednictvím internetu. V současné době doplňuje sadu ročenek na internetu (<http://www.praha-mesto.cz> – rubrika „Chci vědět“: „Životní prostředí“, resp. <http://www.praha-mesto.cz/zp/rocenky>) také Atlas životního prostředí, zpracovaný jako aplikace GIS v programu WebMap ve spolupráci s firmou Hydrossoft Veleslavín (<http://www.premis.cz/atlaszp> nebo <http://www.wmap.cz/atlaszp>). Byly zahájeny práce na tvorbě internetového serveru ENVIS, integrujícího dosud odděleně řešené aplikace pro poskytování informací o životním prostředí v Praze (faktografie z ročenek, mapy, databáze, monitoring ovzduší, aktuality, odkazy aj.). V roce 2001 byla zprovozněna a naplněna pilotní verze tohoto serveru (<http://envis.praha-mesto.cz>), nadále pokračují práce na jeho vývoji.

Systému IOŽIP a produktům jako je Atlas ŽP na internetu se dostalo uznání na domácí scéně (např. soutěž o Geoaplikaci, CAGI) i v mezinárodním měřítku (viz dále).

Systém IOŽIP je dnes pojímán jako širší soubor aktivit, který spolupracuje s dalšími projekty v oblasti informatiky o životním prostředí, které zajišťuje odbor informatiky ve spolupráci s dalšími odbory MHMP. Jsou to např. projekt PREMIS (zpřístupnění operativních údajů o kvalitě ovzduší z ČHMÚ a meteorologických podmínkách na internetu, <http://www.premis.cz>), hodnocení kvality ovzduší s využitím modelových výpočtů (ATEM), aktualizace a správa údajů o zdrojích znečišťování ovzduší (REZZO), zpracování výpočtové Hlukové mapy apod. Mezi těmito projekty jsou datové i technologické vazby, výstupy jsou pak prezentovány v ročence i v Atlasu životního prostředí.

Od r. 2001 je systém rozvíjen na základě schématu ilustrujícího aktivity na zajištění vstupních dat, zpracování dat a tvorbu a poskytování výstupů (viz obrázek).

Atlas of the Environment with maps in a bitmap format, Numeri Pragenses (ČSÚ), Information Sources (ÚEP), etc.

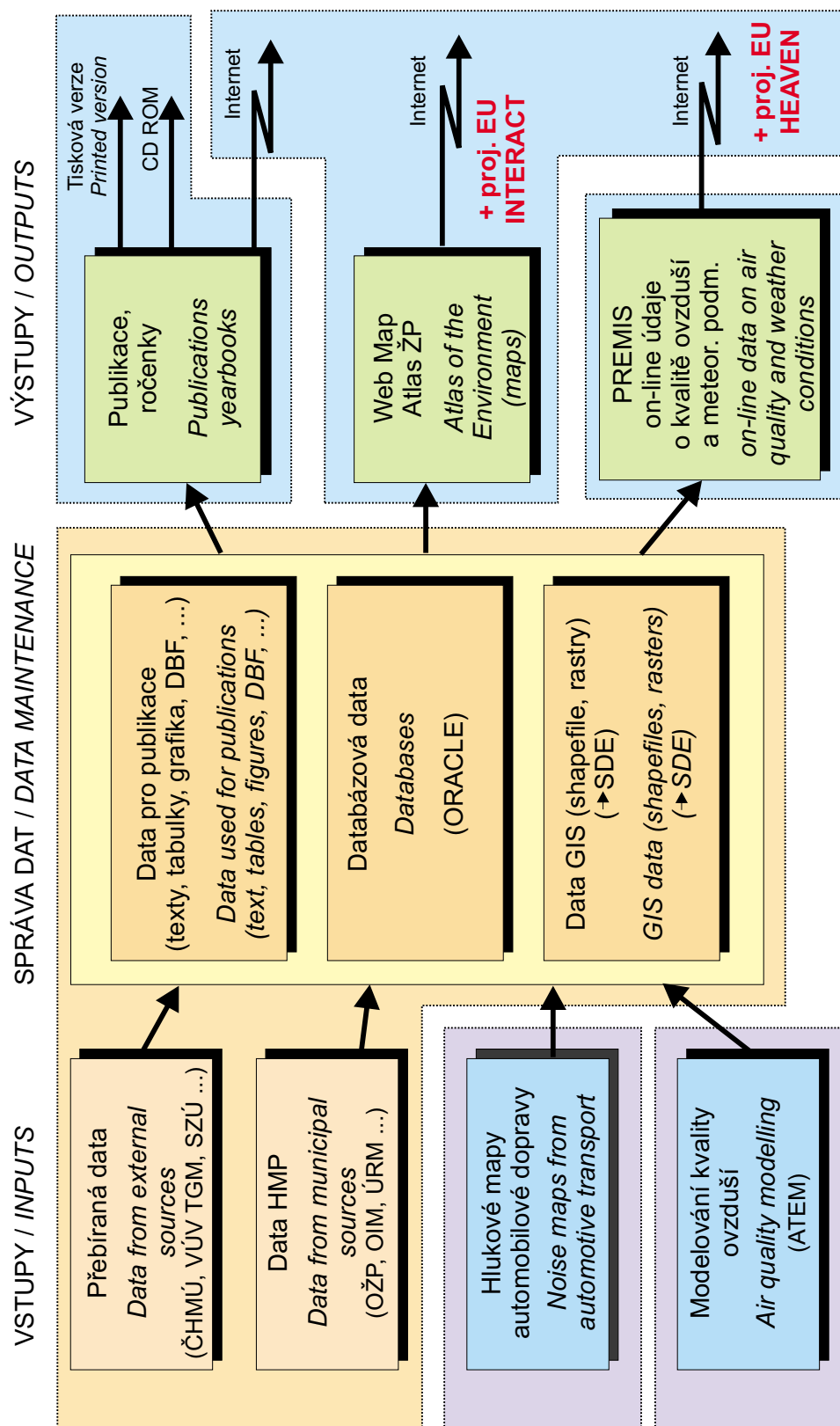
The System development has been driven by efforts to follow the rapid development in information technology. Since the arrival of GIS technology new map outputs have been created. Database, that is the data foundation of the System, was migrated into an up-to-date database system of Oracle. Recently attention has been concentrated on providing outputs through the Internet. At present the series of the Yearbooks on the Internet (<http://www.praha-mesto.cz/zp/rocenky>) is also supplemented by the Atlas of the Environment worked out as an application under the GIS software WebMap in cooperation with the company of Hydrossoft Veleslavín (<http://www.premis.cz/atlaszp> or <http://www.wmap.cz/atlaszp>). Works on the development of an internet server ENVIS, which would integrate applications for providing Prague environmental information (books of facts from the Yearbooks, maps, databases, air quality monitoring data, hot news, references, etc.). In 2001 a pilot version of the server was put under operation and filled (<http://envis.praha-mesto.cz>), the development works are still ongoing.

The IOŽIP System and products as the Atlas of the Environment on the Internet have acquired awards on the domestic grounds (for example, in the competition on Geoapplications, CAGI) as well internationally, see below.

The IOŽIP System is nowadays taken as a broader set of activities, which cooperate with other projects on environmental informatics, which are performed by the Department of Informatics in cooperation with other departments of the Prague City Hall. These are, for example, the PREMIS Project (publication of operating data on air quality using model calculations from the ČHMÚ and weather conditions on the Internet at <http://www.premis.cz>), the air quality assessment employing model calculations (ATEM), the updating and administration of data on sources of air pollution (REZZO) and the development of calculated Noise Map, etc. Among these projects there are data and technology relations and links, outputs are then presented in the Yearbook as well as in the Atlas of the Environment.

Since 2001 the System has been developed on the basis of a scheme illustrating activities for the providing of entry data, data processing and creation and giving outputs (see figure).

Obr. D4.1 Schéma systému IOŽIP – aktivity, projekty a vzájemné vazby
 Scheme of the Prague Environmental Information System – activities, projects, and mutual relations



Zdroj / Source: MHMP

D4.2 MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Praha deklaruje ve své Koncepci rozvoje zahraniční politiky další prohloubení mezinárodní spolupráce a začleňování města do mezinárodních struktur především v rámci Evropské unie. V současné době je již Praha členem uskupení několika organizací Evropské unie, sdružujících města za účelem společného řešení některých témat. Jsou to např. uskupení EUROCIITIES (sdružení více než 100 velkých evropských měst, Praha je členem od r. 1993, <http://www.eurocities.org>), UCEU (Union of the Capitals of the European Union – Svaz hlavních měst Evropské unie), METREX (sdružení pro výměnu informací a zkušeností v oblasti prostorového plánování metropolitních regionů), OWHC (Organizace měst světového kulturního dědictví), POLIS (sdružení zaměřené na problematiku dopravy) a další. V oblasti informatiky se Praha v roce 2000 připojila do společenství měst podporujících výzvu Globální dialog měst (Global Cities Dialogue). V roce 2001 se Praha stala aktivním členem organizace TELECIITIES (<http://www.telecities.org>, partnerská organizace EUROCIITIES pro oblast informatiky). S řadou zahraničních měst udržuje Praha dvojstranné vztahy.

V oblasti informatiky o životním prostředí si Praha vytváří podmínky pro mezinárodní spolupráci již řadu let. V roce 1992 byla vydána první ročenka i v anglické verzi. V následujících letech byly navazovány kontakty, byla zahájena systematická distribuce výstupů ze systému IOŽIP zahraničním partnerům města a systém byl prezentován na mezinárodní scéně. Dostalo se mu významného uznání a byl publikován mezi „vzorovými příklady“ (Good/Best Practices) při různých příležitostech (publikace ENWAP a CAPE vydané v rámci aktivit Evropské komise, DG Information Society, databáze HABITAT Best Practices Hub aj.).

Praha se zúčastnila projektu CEROI (Cities Environment Reports on the Internet), který v rámci programu UNEP (United Nations Environmental Programme) koordinuje pobočka mezinárodní organizace GRID z Arendalu (Norsko). V letech 1999–2001 v pilotní fázi Praha společně s dalšími městy zpracovala aplikaci prezentující informace o životním prostředí města na internetu podle stanovené metodiky (obsah, členění, indikátory, schéma vliv-stav-odezva resp. PSR/DPSIR) – viz <http://www.ceroi.net>, resp. <http://ceroi.net>. Praha nadále sleduje vývoj doporučených metodik, problematiku indikátorů a příklady jiných měst.

D4.2 INTERNATIONAL COOPERATION

In its Concept of the Foreign Policy Development, Prague declares further and deeper international cooperation and integration of the City into international structures, within the European Union in particular. At present Prague is already a member of a group of several organisations of the European Union associating cities for purposes of joint solving of certain issues. These are, for example, associations of EUROCIITIES (association of over 100 large European cities, Prague has been a member since 1993, <http://www.eurocities.org>), UCEU (Union of the Capitals of the European Union), METREX (association for information and experience exchange in spatial planning of metropolitan regions), OWHC (Organisation of World Heritage of Culture), POLIS (association focused on transport issues), and others. In 2000 Prague became an active member of the organisation of TELECIITIES (<http://www.telecities.org>, partner organisation of the EUROCIITIES for informatics). Prague has been maintaining bilateral relations with numerous foreign cities.

In the area of environmental informatics Prague has been creating conditions for its international cooperation for many years. In 1992 the first Yearbook was also published in the English version. In the further years contacts were made, the systematic distribution of the outputs from the System IOŽIP to foreign partners of the City, and the System was also presented internationally. It received important award and was published among “pilot models” (Good/Best Practices) at various occasions (the publications of ENWAP and CAPE issued within the framework of activities of the European Commission, DG Information Society, the database HABITAT Best Practices Hub, etc.).

Prague has been participating in the project CEROI (Cities Environment Reports on the Internet), which is coordinated by a branch of the international organisation GRID, Arendal, Norway within the United Nations Environmental Programme. Since 1999 to 2001 in the pilot phase Prague along with other cities developed an application of city environmental information presentation on the Internet according to the established methodology (content, itemising, indicators, schema pressure-state-response, PSR/DPSIR, respectively) see <http://www.ceroi.net>, or <http://www.ceroi.net>, respectively. Prague has been further following the development of recommended methodology, issues of indicators, and examples from other cities, as well.

Praha se též účastnila projektů Evropské unie v oblasti informatiky o životním prostředí – **INTERACT** a **HEAVEN**. Oba projekty byly řešeny v letech 2000–2002 jako součást 5. rámcového programu (5th Framework Programme), dílčí program IST – Technologie informační společnosti, řízeno DG Information Society. Projekty byly představeny podrobněji v minulé ročence, zde zopakujeme jen základní informace.

Projekt **INTERACT** – akronym je odvozen z názvu **INTERACTIVE Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures**, tj. Interaktivní poskytování informací o životním prostředí a služeb pro podporu povolovacích procesů.

Projekt byl zaměřen na podporu automatizované agendy povolovacích procesů vč. EIA a IPPC v souladu s direktivami EU a s využitím technologií intranet/internet a GIS, včetně správy a poskytování údajů o životním prostředí města profesionálním uživatelům i veřejnosti. Partnery v projektu byla města Vitoria Gasteiz (Španělsko), Kolín nad Rýnem (Německo), Torino a region Piemonte (Itálie) a Praha (ČR) včetně spolupracujících firem. Lokálním koordinátorem za hl. m. Prahu byl odbor informatiky MHMP (spolupráce Hydrosoft Veleslavín). Bližší informace o projektu na <http://www.interact-project.org>.

Projekt **HEAVEN** – akronym je odvozen z názvu **Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission and Noise**, tj. Zdravější životní prostředí snížením emisí a hluku z automobilové dopravy.

Projekt byl zaměřen na řešení automobilové dopravy ve městě s ohledem na minimalizaci negativních dopadů na kvalitu prostředí. S využitím údajů z monitorování dopravní zátěže je modelováno znečištění ovzduší a hluková situace. Jde o systém pro podporu rozhodování při organizaci dopravy ve městě v souladu se směrnicemi EU v procesu územního plánování a při operativním řízení dopravy.

Partnery v projektu byla převážně velká města: Řím, Paříž, Berlín, Rotterdam, Leicester a Praha a dále firmy spolupracující na vývoji informačních systémů. Útvar rozvoje hl. m. Prahy byl koordinátorem projektu pro Prahu, dalšími partnery byli Ústav dopravního inženýrství a Český hydrometeorologický ústav.

V prosinci 2002 se v Praze uskutečnila závěrečná mezinárodní konference projektu **HEAVEN**,

*Prague also participates in projects for the European Union in the field of environmental informatics – **INTERACT** and **HEAVEN**. Both the projects were implemented in 2000 to 2002 as a part of the 5th Framework Programme, Partial Programme IST – Information Society Technology, managed by the DG Information Society. Both the projects were presented in more detail in the last Yearbook so here basic data are to be remembered only.*

*The projekt **INTERACT** – acronym is derived from the name **INTERACTIVE Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures**.*

This project is focused on the support to an automated agenda of permitting procedures including EIA and IPPC in accordance with the directives of the EU and using the technologies of Intranet/Internet and GIS. Partners in the project were cities of Vitoria Gasteiz (Spain), Cologne (Germany), Prague (CR), Torino (Italy), and the Piemonte Region (Italy). The local coordinator on behalf of Prague was the Department of Informatics of the Prague City Hall (Hydrosoft Veleslavín Co. local cooperating partner). Detail information on the Project can be found on <http://www.interact-project.org>.

*The project **HEAVEN** – acronym is derived from the name **Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission and Noise**.*

This project was focused on addressing of automobile transport in order to minimise its adverse impacts on the quality of the environment, i.e. abatement of traffic generated emissions and noise. Using data of the monitoring of traffic load air pollution and noise conditions are modelled. It is a decision-making supporting system for the arrangement of the City transport in accordance with the directives of the EU in the process of the land-use planning and in the operating traffic management.

The Project partners were mostly large cities as: Rome, Paris, Berlin, Rotterdam, Leicester, and Prague and furthermore companies collaborating in the development of information systems. The City Development Authority of the City of Prague was the coordinator of this project on behalf of Prague, other partners were the Institute of Transport Engineering and the Czech Hydrometeorological Institute.

*In December 2002 the closing conference of the **HEAVEN** Project was held in Prague where, among others, Project results were presented by all participating cities. Further information on the **HEAVEN** Project may be found at: <http://heaven.rec.org>, <http://www.premis.cz/ovzdusi.htm>.*

kde byly mj. prezentovány výsledky projektu za všechna zúčastněná města. Další informace o projektu HEAVEN viz <http://heaven.rec.org>, <http://www.premis.cz/ovzdusi.htm>.

V roce 2002 byla mezinárodní spolupráce systému IOŽIP nadále rozvíjena formou navázání spolupráce s **EUROCITIES Environment Committee** (Kodaň, X/2002), Urban Data Management Society (konference MIS/UDMS Praha X/2002) či formou užší spolupráce některých měst (Praha, Mnichov, Vitoria-Gasteiz, seminář XI/2002). Systém byl přihlášen do projektu Stockholm Partnerships for Sustainable Cities, dále byly aktualizovány údaje pro databázi HABITAT Best Practices Hub a byla podána přihláška do soutěže vypsané organizátory projektu CEROI.

*In 2002 the international cooperation of the System IOŽIP was further developed in the form of establishing cooperation with the **EUROCITIES Environment Committee** (Copenhagen, October 2002), Urban Data Management Society (Conference MIS/UDMS Prague October 2002) or the form of closer cooperation with certain cities (Prague, Munich, Vitoria-Gasteiz, seminar October 2002). The System was enrolled into the Project Stockholm Partnerships for Sustainable Cities, and furthermore, data for the database HABITAT Best Practices Hub were updated, and the application was submitted to the contest called by the organisers of the CEROI Project.*

D5 UDRŽITELNÝ ROZVOJ MĚST A SÍDEL, MÍSTNÍ AGENDA 21 A SOUVISEJÍCÍ PROBLEMATIKA

D5.1 CO JE MÍSTNÍ AGENDA 21?

Místní Agenda 21 (MA21) je proces, v němž místní úřady a samospráva spolupracují s veřejností a reprezentanty všech zájmových skupin obce na sestavení plánu akcí, kterými hodlají podpořit zavádění principů udržitelného rozvoje do činnosti obce.

MA21 byla poprvé zmíněna v kapitole 28 **Agendy 21** – dokumentu Organizace spojených národů, který byl schválen světovým shromážděním v roce 1992 (**konference OSN o životním prostředí a rozvoji v Rio de Janeiro**) k podpoře zavádění principů udržitelného rozvoje.

V uvedené kapitole se hovoří o tom, že velké množství celosvětových problémů má své kořeny na úrovni místních aktivit, a že je vhodné je řešit na místní úrovni. Všechny místní úřady by měly vstoupit do dialogu s občany, místními organizacemi a soukromými podniky a přijmout tzv. MA21. Doporučuje se, aby se místní úřady na základě konzultací a vytváření konsensu poučily od občanů, místních občanských, komunitních, obchodních a průmyslových organizací a získaly informace nutné pro zformulování nejlepších strategií.

Dokument oslovuje všechny místní autority a samosprávy v celém světě a volá po spolupráci všech zájmových skupin v místním společenství, čímž podporuje demokratický proces. Je to více než „zelený“ plán – jedná se o integraci životních podmínek, sociálního, ekonomického a kulturního dění; o kvalitu života všech lidí na místní úrovni.

Nezastupitelnou úlohu místních společenstev a místní Agendy 21 potvrdil také Světový summit o udržitelném rozvoji (WSSD, Johannesburg, Jihoafrická republika, 26. 8. až 4. 9. 2002). Bylo potvrzeno, že podmínkou udržitelného fungování společnosti jako celku je udržitelné fungování místních společenstev. Jednou z největších paralelních akcí Summitu byl tzv. Summit místních správ (**Local Government Session: Local Action Moves the World**, 27. až 30. srpna 2002), který přijal mj. Johannesburgskou výzvu (**The Johannesburg Call**) a deklaraci k Summitu (**Local Government Declaration to the World Summit on Sustainable Development**). Mottem akce se stalo heslo „od

D5 SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF CITIES AND SETTLEMENTS, LOCAL AGENDA 21 AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND RELATED ISSUES

D5.1 WHAT IS LOCAL AGENDA 21?

Local Agenda 21 (LA 21) is a process in which local authorities work in collaboration with representatives of all interest groups of communities on development of an action plan by means of which they intend to support the implementation of sustainable development into community activities.

Local Agenda 21 was for the first time mentioned in the Chapter 28 of Agenda 21 – the document of the United Nations Organisation, which was adopted by the world assembly in 1992 (at the UN Conference on the Environment and Sustainable Development in Rio de Janeiro) to support principles of sustainable development.

The chapter mentioned above deals with the fact that a great number of global issues have their roots at the level of local activities and therefore it is also suitable to get them solved at appropriate local level. So all local authorities should start a dialog with citizens, local organisations, and private companies and businesses and adopt so-called Local Agenda 21. It is recommended those local authorities on the basis of consultancy and consent learn from citizens and local citizen organisations, community organisations, and private enterprises and this way acquire information necessary for formulating of the best strategies.

The document addresses all local authorities and public administration over the world and calls for co-operation of all interest groups of local communities, which should encourage the process of democracy. This is more than a mere “green” plan – this is an integration of conditions of living, social, economic, and cultural events and activities, it means quality of living of every human at local level.

Indispensable role of local communities and Local Agenda 21 was also confirmed at the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, Republic of South Africa, 26 August to 4 September 2002. It is confirmed that the prerequisite of the sustainable life of society as a whole is the sustainable life of local communities. One of the largest events held simultaneously to the Summit was so-called Local Government Session: Local Action Moves the World, 27 to 30 August 2002, which adopted The Johannesburg Call and the Local Government Declaration to the World Summit on Sustainable Development among others. The slogan “from a plan to practise,

D DODATKY / APPENDICES

plánu do praxe, od Agendy k Akci“. Novou fází místní Agendy 21 je tedy spuštění tzv. **Místní Akce 21 (Local Action 21)**, kterou lze chápat jako realizační rámec místní Agendy 21 pro desetiletí po summitu v Johannesburgu. Jedná se o strategii, jejíž cílem je rozvinout a urychlit implementaci místních Agend 21 a zároveň je to praktický, realistický akční plán, jak dosáhnout cílů udržitelnosti na místní úrovni. Nezbytnou podmínkou je přitom, jak se shodli delegáti, jednak celkové posílení místních správ a rozšíření jejich pravomocí, kompetencí i zdrojů a dále podpora lokálních programů ze strany národních vlád.

*from the Agenda to the Action” became the event motto. The new phase of the **Local Agenda 21** is the launching of so-called **Local Action 21**, which may be taken as the framework for the implementation of the Local Agenda 21 for the decade to come after the Johannesburg summit. This is a strategy which objective is to develop and accelerate the implementation of Local Agendas 21 and at the same time it is a practical and realistic action plan how aims of sustainability may be achieved at local level. The inevitable condition for is, as the delegates agreed on, either the reinforcement of local governments and broadening of their responsibilities, powers and resources, and further a support to local programmes from national governments.*

Tab. D5.1 Vybrané zahraniční informační zdroje k udržitelnému rozvoji měst a sídel, MA 21 a související problematice (na internetu)
Selected Foreign Information Sources on Sustainable Development of Cities and Settlements, LA 21, and Related Issues (on the Internet)

Celosvětové zaměření / <i>Global organisations</i>	
Udržitelný rozvoj měst a sídel / <i>Sustainable development of cities and municipalities</i>	
http://www.unchs.org	Program OSN pro lidská sídla <i>UN – HABITAT, United Nations Human Settlements Programme</i>
http://www.un.org/esa/agenda21	Organizace spojených národů, stránky k udržitelnému rozvoji na národní úrovni / <i>United Nations website on National Information on Sustainable Development</i>
http://www.camval.org	Světová asociace pro koordinaci měst a místních samospráv <i>World Associations of Cities and Local Authorities Coordination (WACLAC)</i>
Místní Agenda 21 / <i>Local Agenda 21</i>	
http://www.iclei.org	Mezinárodní rada pro místní iniciativy v oblasti životního prostředí <i>The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI</i>
Související problematika / <i>Related issues</i>	
http://www.who.dk/healthy-cities	Světová zdravotnická organizace, projekt „Zdravá města“ <i>WHO Centre for Urban Health, Healthy Cities Project</i>
http://www.ceroi.net	projekt CEROI – „Zprávy o životním prostředí měst na Internetu“ <i>project CEROI – City Environment Reports On Internet</i>
http://www.plannersweb.com/sprawl/home.html	PlannersWeb – online průvodce k problematice spontánního rozrůstání měst <i>PlannersWeb online guide to Urban Sprawl</i>
http://www.sierraclub.org/sprawl/	stránky Sierra Club k problematice spontánního rozrůstání měst <i>Sierra Club website dealing with Urban Sprawl</i>
http://www.smartgrowth.org/	stránky Smart Growth Network <i>Smart Growth Network website</i>
Evropské iniciativy / <i>European initiatives</i>	
Udržitelný rozvoj měst a sídel <i>Sustainable development of cities and municipali</i>	
http://www.sustainable-cities.org	projekt „Evropská trvale udržitelná města“ / <i>European Sustainable Cities & Towns Campaign and the European Sustainable Cities Project</i>
http://www.eurocities.org	sdužení Eurocities (asociace velkých evropských měst) <i>association Eurocities (the association of large European cities)</i>
http://www.sustainable-cities.org/indicators	Iniciativa „K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni – společné evropské indikátory“ <i>Towards a Local Sustainability Profile – European Common Indicators</i>
http://www.ccre.org	Rada evropských samospráv a regionů <i>Council of European Municipalities and Regions, CEMR</i>
Místní Agenda 21 / <i>Local Agenda 21</i>	
http://www.iclei.org/europe	Mezinárodní rada pro místní iniciativy v oblasti životního prostředí, Sekretariát pro Evropu <i>The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI, European Secretariat</i>

D5.2 ČESKÁ REPUBLIKA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Česká republika (ČR) patří ke státům, které v roce 1992 přijaly závazky ze Summitu Země v Rio de Janeiro. K místní Agendě 21 (MA21) se však zpočátku stavěla velmi vlažně. První pokusy uplatňovat MA21 se v naší republice objevily až v letech 1997–1998, kdy se myšlenky chopily některé nestátní neziskové organizace a aktivní místní samosprávy. Současně začalo MA21 metodicky podporovat Ministerstvo životního prostředí (MŽP), zejména prostřednictvím Českého ekologického ústavu (ČEÚ).

Do oficiálních vládních dokumentů se myšlenka MA21 dostala až v roce 1999 (**Státní politika životního prostředí, 1999**). MA21 je v současnosti jedním z cílů aktualizované **Státní politiky životního prostředí 2001** (kapitola VII – Nástroje realizace SPŽP ČR, část Participace obyvatel a Agenda 21), podpora procesů MA21 vyplývá také ze **Státního programu environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty** (úkoly pro obecní úřady). V praxi však MA21 stále zůstává převážně záležitostí resortu životního prostředí.

MŽP v současné době podporuje vydávání metodických a informačních materiálů, zařizuje věcně příslušné projekty (PHARE, LEONARDO) a metodicky vede evidenční místo pro tuto problematiku – oddělení environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty Českého ekologického ústavu. To mimo jiné zprostředkovává zkušenosti s MA21 ze zahraničí (především z Velké Británie) a pořádá kurzy se zahraničními lektory. Ve spolupráci s britskými partnery byli vyškoleni facilitátoři MA21 a vytvořena jejich síť na území ČR. Při odboru strategií MŽP existuje pracovní skupina záměrců o MA21.

Příklady probíhajících projektů místní Agendy 21 v ČR:

Bartošovice, Boskovice, Brno, České Budějovice, Českokrumlovsko, Český Kras, Děčínsko, Frýdlantsko, Hodonín, Chomutov – Jirkov, Chrudim, Karviná, Kladno, Kroměříž, Letovice, Liberec, Litoměřice, Moravská Třebová, Líšnice, Novojičínsko, Orlová, Poodří, Praha 15, Prostějov, Příbor, Studénka, Třebíč, Třeboň, Valašské Klobouky, Valašské Meziříčí, Velké Meziříčí, Veselí nad Moravou, Vsetín, Zlín.

Podrobnější informace: ČEÚ oddělení environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty, Ministerstvo

D5.2 THE CZECH REPUBLIC AND LOCAL AGENDA 21

The Czech Republic has been among the countries that in 1992 adopted the commitments of the Earth Summit in Rio de Janeiro yet its attitude to Local Agenda 21 was rather reluctant at the beginning. First attempts to apply Local Agenda 21 in the country appeared in 1997 to 1998. Then the idea was taken by some of non-government, non-profit organisations, and active local public administrations. At the same time the Ministry of the Environment of the Czech Republic became to support Local Agenda 21 in terms of methodology namely through the Czech Environmental Institute (ČEÚ).

Local Agenda 21 idea was built in the official documents (State Environmental Policy, 1999) of the country Government as late as in 1999. Now LA 21 is one of the objectives of the State Environmental Policy 2001 (Chapter VII – Instruments of the Implementation of the SEP, section on the Population Involvement and Agenda 21). The support to the processes of LA 21 also follows from the State Programme of Environmental Education, Training and Public Awareness (tasks to municipality authorities). In practice, however, Local Agenda 21 has been still mostly taken as a matter of the Ministry of the Environment of the Czech Republic and its reporting organisations.

At present the Ministry of the Environment of the Czech Republic subsidises the publishing of methodical and information materials, takes patronage over projects materially belonging to the Ministry (PHARE, LEONARDO) and provides methodical management of the registration institution for the issues – the Department of Education and Public Awareness of the Czech Environmental Institute. The Department, among others, facilitates experience with LA 1 from foreign countries (mostly from Great Britain) and arranges for courses with foreign lecturers. In cooperation with British partners facilitators for LA 21 were trained and the network of such facilitators was formed across the Czech Republic territory. At the Strategies Department of the Ministry of the Environment of the Czech Republic there is a work group of the interested in LA 21.

Examples of Ongoing Projects within the Framework of Agenda 21 in the Czech Republic:

Bartošovice, Boskovice, Brno, České Budějovice, Český Krumlov Region, Bohemian Karst, Děčín Region, Frýdlant Region, Hodonín, Chomutov – Jirkov, Chrudim, Karviná, Kladno, Kroměříž, Letovice, Liberec, Litoměřice, Moravská Třebová, Líšnice, Nový Jičín Region, Orlová, the Odra River Basin Region, Prague 15, Prostějov, Příbor, Studénka, Třebíč, Třeboň, Valašské Klobouky, Valašské Meziříčí, Velké Meziříčí, Veselí nad Moravou, Vsetín, and Zlín.

D DODATKY / APPENDICES

životního prostředí – odbor strategií (oddělení vzdělávání a osvěty), Ústav pro ekopolitiku o.p.s., Národní síť Zdravých měst ČR, Svaz měst a obcí ČR.

Detailed information can be found at: the ČEÚ, Department of Education and Public Awareness; the Ministry of the Environment of the Czech Republic – Department of Strategies (Section for Education and Public Awareness); Institute for Environmental Politics g.b.c.; the National Network of Healthy Cities of the Czech Republic; and the Union of Cities and Villages of the Czech Republic.

Tab. D5.2 Vybrané informační zdroje k udržitelnému rozvoji měst a sídel, MA21 a souvisejícím aktivitám v České republice (na Internetu)
Selected Information Sources on Sustainable Development of Cities and Settlements, LA 21, and Related Activities in the Czech Republic (on the Internet)

Český ekologický ústav <i>Czech Environmental Institute</i>	http://www.ceu.cz/edu/ma21/ma21.htm	Informace oddělení environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty – WWW stránky – úvod k MA21, uplatnění MA21 v ČR a ve světě, projekty, konference a setkání, dokumenty, publikace, WWW stránky k MA21, kontakty, odkazy – průvodce pro MA 21 (publ. řada), zpravodaj MA21 aj. <i>Information of the Environmental Education Dpt. – webpage: introduction to LA21, Local Agenda 21 in Czech Republic and other countries, projects, conferences and meetings, documents, publications, webpages, contacts, links – guide to the LA 21, bulletin etc.</i>
Databáze místních Agend 21 v České republice <i>Database of Local Agenda 21 projects in the Czech Republic</i>	http://www.ma21.cz	základní popisné a kontaktní informace o většině Místních Agend 21 v ČR <i>Basic descriptive and contact information on most Local Agenda projects in the Czech Republic</i>
Národní síť Zdravých měst <i>Healthy Cities of the Czech Republic</i>	http://www.nszm.cz	E-zpravodaj Zdravých měst <i>E-Bulletin on Healthy Cities in the Czech Republic</i>
Česká brána 21 <i>New Gate 21</i>	http://www.brana.cz	Internet systém iBrána <i>eGate Server</i>
Ústav pro ekopolitiku, o.p.s. <i>The Institute for Environmental Policy</i>	http://uep.ecn.cz/ http://uep.ecn.cz/temata/ur/ma21.shtml	přehled příkladů z ČR – „Města a obce 21. století“, projekt Lokální Agenda 21 pro udržitelný rozvoj Kladna <i>overview of examples in the Czech Republic – “Cities and Communities of 21st Century”, Project “Local Agenda 21 for Sustainable Development of Kladno”</i>
Svaz měst a obcí ČR (SMO ČR) <i>The Union of Czech Towns and Communities</i>	http://www.smocr.cz/	Zástupce komise životního prostředí SMO ČR se účastní zasedání komise CEMR pro životní prostředí a MA 21. <i>A representative of the Environmental Commission of the Union of Czech Towns and Communities of the Czech Republic takes part in sessions of the CEMR Commission for the Environment and LA 21.</i>
stránky „Agenda 21“ <i>pages of “Agenda 21”</i>	http://www.agenda21.cz	
Problematika rozrůstání měst / <i>Urban sprawl issues</i>		
Ústav pro ekopolitiku, o.p.s. <i>The Institute for Environmental Policy</i>	http://uep.ecn.cz/temata/ur/urbanspraw1.shtml	Informace k projektům Živelná urbanizace příměstské krajiny – „Urban sprawl“ a Jsou česká města odsouzena ke kolapsu? <i>Information on projects “Urban Sprawl” and “Are Czech Cities Condemned to Collapse?”</i>

D5.3 HLAVNÍ MĚSTO PRAHA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Na celopražské úrovni aktivity v oblasti místní Agendy 21 v současné době neprobíhají. Plánování rozvoje města a informování veřejnosti o životním prostředí probíhá v rámci jiných aktivit a projektů. Společné úsilí o lepší životní podmínky a komunikaci občanů s místními samosprávami ve smyslu MA21 existuje na úrovni některých městských částí.

D5.3 THE CITY OF PRAGUE AND THE LOCAL AGENDA 21

At present there is no activity ongoing at the level of the City of Prague. The city development planning and dissemination of environmental information to the public have been carried out within the framework of other activities and projects. At some of the City Districts, however, there are joint efforts for better conditions of living and communication of citizens with local public authorities in terms of LA 21.

Vybrané příklady**MČ Praha 15**

Městská část Praha 15 se k realizaci místní Agendy 21 zavázala v roce 1998 ve svém programovém prohlášení. Realizace byla zahájena v roce 1999. Místní samospráva získala pro spolupráci řadu subjektů – nestátní neziskové organizace, zájmová sdružení, podnikatele a další. Hlavním partnerem je Ekologické centrum hl. m. Prahy Toulcův dvůr, kde ekologickou výchovu provádí základní článek Hnutí Brontosaurus Botič. V rámci procesu se daří podporovat vztahy obyvatel Prahy 15 k místu kde žijí – např. oživením společenského života, zlepšením informovanosti o místních hodnotách aj. Cílem do budoucna je větší zapojení veřejnosti do rozhodovacích procesů.

MČ Praha 17 – Řepy

Městská část Praha 17 – Řepy navázala na projekt Kvalita života v Řepích organizačně zajišťovaný AGORA CE o.s. projednáváním regenerace části sídliště Řepy I na úpravu veřejné zeleně a veřejných prostranství s veřejností. Byly zajištěny peníze na začátek akce a zahájena realizace. Dále se Řepy kontaktují s Nadací Partnerství o pokračování projektu Greenways – trasa S-J úsek Bílá Hora – Motol, s výhledem propojení lokalit Šárka a Prokopské údolí přes Hvězdu a Bílou Horu.

MČ Praha 12

Městská část Praha 12 se rozhodla uskutečnit projekt interaktivního rozhodování zaměřený na aktivity mládeže ve volném čase.

Celý projekt byl zahájen průzkumem veřejného mínění, jehož výsledky byly podrobeny veřejné diskusi. Na podkladě diskuse byly vytipovány hlavní oblasti, jejichž řešením se zabývaly pracovní skupiny občanů. Mezi hlavní oblasti zájmu patřily možnosti pro využití volného času a využití veřejných prostranství. Skupiny vypracovaly návrhy řešení, které byly předloženy zastupitelstvu ke schválení. V současnosti jsou jednotlivé návrhy obyvatel postupně realizovány.

Součástí projektu bylo také natočení krátkého filmu, výstava fotografií a výtvarných prací, které ztvárňovaly představy dětí o jejich okolí.

Další související aktivity: MČ Praha 2, MČ Praha 11, MČ Praha 13.

Selected Examples**City District Prague 15**

The District Council of Prague 15 committed to implement Local Agenda 21 in 1998 in its programme declaration. The process was launched in 1999. The local public administration managed to lure a number of entities – non-government non-profit organisations, interest groups, businessmen, and others. The major partner is the Ecocentre of the City of Prague Toulcův dvůr where the Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement disseminate environmental education. As of yet the project has been successful in promoting the relations of the Prague 15 population to the location they live in, for example, through revitalisation of social life, improved awareness on local values, etc. The project aim for the future is larger public involvement into decision-making processes.

City District Prague 17 – Řepy

The City District Prague 17 – Řepy followed the project “Quality of Living in Řepy” provided in terms of organisation by AGORA CE, o.s. by public hearings on the revitalisation of a part of the Housing Estate Řepy I for modifications of local greenery and public areas. Finances for the project beginning were provided for and the action started. Furthermore Řepy keeps in contact with the Partnership Foundation for a next phase of the project Greenways – the route North – South, section Bílá Hora – Motol, with the prospects to interconnect localities of Šárka Valley and Prokopské Valley through Hvězda Game Reserve and Bílá Hora.

City District Prague 12

City District Prague 12 decided to implement a project on interactive decision-making focused on leisure time activities of the youth.

The whole project was started by a public opinion survey, which results were presented at a public hearing. Major areas were selected, which were dealt by work groups of citizens established after the public hearing. Potentials for spending of leisure time and usage of public areas belonged to main interests of citizens. The groups developed proposals for solutions, which were submitted to the local assembly for approval. At present respective proposals from inhabitants have been implemented one after another.

The project also incorporated an exhibition of photographs and fine art artefacts, which expressed the ideas of children on what they would like to have in their surroundings.

Other related activities: City Districts Prague 2, 11, and 13.

Tab. D5.3 Místní Agenda 21 v Praze – kontakty
Local Agenda 21 in Prague – Contacts

Praha 15	Úřad MČ Praha 15 / <i>Local Authorities Prague 15</i> , Tomáš Bräuner, místostarosta / <i>Deputy Mayor</i> , Boloňská 478/1, 109 00 Praha 10, tel.: 274 866 026, e-mail: braunert@p15.mepnet.cz základní článek Hnutí Brontosaurus Botič / <i>Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement</i> , Ekocentrum Toulcův dvůr, Ing. Tomáš Komrží, Kubátova 1/32, 102 00 Praha 10, tel.: 271 750 644, tel./fax: 271 750 548, e-mail: botic@ecn.cz
Praha Řepy	Iniciátor projektu / <i>Project initiator</i> : Vlastislav Fencel, starosta Řep / <i>Mayor of Řepy</i> ÚMČ Řepy, Žalanského 291, 163 00 Praha – Řepy tel. (ústř.): 235 300 005, fax: 235 300 129 Agora CE, Petra Rezka 12, Praha 4 RNDr. Ivana Bursíková, Nad Nuslemi 18, 140 00 Praha 4, e-mail: i.bursikova@volny.cz , tel. 603 170 974
Praha 12	Iniciátor projektu / <i>Project initiator</i> : JUDr. Helena Chudomelová, místostarostka / <i>Deputy Mayor</i> Prof. Ing. Stanislav Labík, CSc., místostarosta / <i>Deputy Mayor</i> Úřad MČ Praha 12, Prisková 830/25, Praha 4 - Modřany tel.: 244 028 111, fax: 244 402 458, 244 402 445, e-mail: podatelna@p12.mepnet.cz Agora CE, Petra Rezka 12, Praha 4 RNDr. Ivana Bursíková, Nad Nuslemi 18, 140 00 Praha 4, e-mail: i.bursikova@volny.cz , tel. 603 170 974

D5.4 KVALITA ŽIVOTA, ZDRAVÁ MĚSTA

Různorodé cíle udržitelného rozvoje můžeme v podstatě shrnout do jednoduchého požadavku – zajistit lepší kvalitu života pro každého, a to v dnešní době i pro generace budoucí. Kvalitou života přitom myslíme určitý „blahobyt“ v širším pojetí, který nespočívá pouze v materiálním zázemí, ale také v řadě dalších základních hodnot, mezi něž lze zahrnout např. lidské zdraví, přístup ke kvalitní vodě a potravinám, uspokojení sociálních a kulturních potřeb a prostor k životu, pohybu a trávení volného času.

Významnou mezinárodní aktivitou související úzce s udržitelným rozvojem měst a kvalitou života je projekt Světové zdravotní organizace (WHO) OSN nazvaný „Projekt Zdravé město“ (WHO Healthy Cities Project). Česká Zdravá města zastřešuje a reprezentuje na mezinárodní úrovni **Národní síť Zdravých měst České republiky (NSZM ČR)**. NSZM ČR se dlouhodobě a cíleně zabývá zdravím, udržitelným rozvojem a kvalitou života. Hlavním návodem pro postup měst, obcí a regionů v rámci NSZM ČR se od roku 1998 stala metodika **Česká Brána 21 (New Gate 21)**, která získala titul **Světový projekt EXPO 2000**. Metodika je podpůrným nástrojem strategického rozvoje měst, který pomáhá městům dosahovat kvalitu v souladu s mezinárodními doporučeními a dokumenty (např. Health 21, Agenda 21 – místní Agenda 21, NEHAP – LEHAP aj.). K 1. 10. 2002 tvoří Národní

D5.4 QUALITY OF LIVING, HEALTHY CITIES

Various objectives of sustainable development may be basically summarised into a simple requirement – to provide for better quality of living for everybody as well as to future generations at present. Quality of living shall mean certain “welfare” at its broader sense, which does not consists in mere material back-up yet also in other numerous fundamental values, which may include, among others, human health, availability of good quality water and foodstuffs, satisfying of social and cultural needs, and space for living, movement and spending of leisure time.

*Important international activities related closely to the sustainable development of cities and quality of living is the “Healthy Cities Project” of the World Health Organisation. The Czech Republic Healthy Cities are under the roof of the **National Network of Healthy Cities of the Czech Republic (NSZM ČR)** who also represent them internationally. NSZM ČR has been dealing purposely and on a long-term basis with health and sustainable development. Since 1998 **New Gate 21 – the methodology for health, sustainable development, and quality of living** – has been the major programme and guidance to cities how to proceed within the network of the NSZM ČR. The programme was awarded the title of the **World Project of the EXPO 2000**. The methodology forms a support tool to strategic development of cities, which shall help the cities to attain quality in accordance with international documents and strategies (as for example Health 21, Agenda 21 - Local Agenda 21, NEHAP – LEHAP, etc.). On November 1, 2002 the National Network of Healthy Cities of the Czech Republic*

síť Zdravých měst ČR 32 měst s celkovým počtem 1,1 milionu občanů a 1 mikroregion. Členství v této asociaci je umožněno všem typům municipalit v ČR (městům, městským částem, obcím, mikroregionům, krajům).

D5.5 EKOLOGICKÉ CENTRUM HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY – TOULCŮV DVŮR

Ekologické centrum hl. m. Prahy je budováno v Praze – Hostivaři od konce roku 1994. Za jeho správu a rozvoj zodpovídá Zájmové sdružení Toulcův dvůr, které 4. ledna 1996 uzavřelo s hl. m. Prahou padesátiletou smlouvu O správě a užívání areálu Toulcova dvora. Členy zájmového sdružení jsou Základní článek Hnutí Brontosaurus Botič, Sdružení SRAZ – Společně za radostí a zdravím a 4. základní organizace Českého svazu ochránců přírody. Cílem členských sdružení je vybudovat v Toulcově dvoře ekologicko-výchovný areál, který bude sloužit pro praktickou aplikaci ekologické výchovy a zvyšování ekologické informovanosti. Toulcův dvůr je zakládajícím členem Sdružení středisek ekologické výchovy Pavučina.

Toulcův dvůr má za sebou bohatou historii. Na 8 hektarech plochy se nachází komplex památkově chráněných budov (gotický špýchar, barokní stáje), přírodně zajímavá společenstva (mokřad, lužní les, skalní výchoz, javorový les, květnatá louka) a zelené plochy obhospodařované člověkem (sad, pole, ekozahrada, školka lesních dřevin). Součástí areálu je hospodářský dvůr s huculskými koňmi, ovci, kozami a dalšími domácími zvířaty.

Areál je volně přístupný veřejnosti každý den od 8.00 do 18.00 hodin.

Adresa: Kubátova 1/32, 102 00 Praha 15 – Hostivař,
tel., fax: 271750548
e-mail: botic@ecn.cz, www.toulcuvdvur.cz

Hlavní směr činnosti

- Vytvoření příležitostí k osvojování dovedností a návyků udržitelnějšího způsobu života.

Formy působení

- 27 různých programů pro třídní kolektivy – od mateřských škol po školy vysoké. Jejich hlavním smyslem je připravovat v terénu příležitosti: ke vnímání informací poskytovaných přímo přírodním prostředím, chápání vzájemných životadárných vazeb, jednání ve prospěch udržitelnosti hodnotného života

comprised of 32 cities having total population 1.1 million and one micro-region. Membership of the association is also enabled to every type of communities in the Czech Republic (cities, city districts, municipalities, micro-regions, and regions).

D5.5 ENVIRONMENTAL CENTRE OF THE CITY OF PRAGUE – TOULCŮV DVŮR (MANOR)

The Environmental Centre of the City of Prague has been built in Prague – Hostivař since the end of 1994. The Manor is administered and developed by the Association of Toulcův dvůr which concluded the agreement on the administration and use of the premises of Toulcův Manor with the Prague City Hall for the period of fifty years on 4 January 1996. The members of the Association are the Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement, Association SRAZ – Jointly for Joy and Health, and 4th Basic Chapter of the Czech Union for Nature Conservation. The objective of the member associations is to build environmental-educational premises in the Toulcův Manor, which would serve for practical application of environmental education and increasing of environmental awareness and information. The Toulcův Manor is the member-founder of the Association of Centres of Environment Education Pavučina (the Web).

The Toulcův Manor has a rich history. At the area of 8 hectares there are premises comprising of buildings protected as historical monuments (Gothic granary, Baroque stables), from nature standpoint interesting communities (wetland, alluvial forest, rock outlier, maple forest, herb-rich meadow) and green areas under human management (orchard, fields, organic garden, forest tree species nursery). The premises also include a farm with Hucul horses, sheep, goats, and other livestock and domestic animals.

The premises are open admission free every day from 8.00 to 18.00.

*Address: Kubátova 1/32, 102 00 Praha 15 – Hostivař,
Phone + fax: 271750548
E-mail: botic@ecn.cz, www.toulcuvdvur.cz*

Core activities

- *The creation of opportunities for the acquisition of skills and habits of more sustainable way of living.*

Forms of influence

- *27 various programmes for school classes – starting from kindergarten to universities. Their main intention is to prepare opportunities on location: for the perception of information provided directly by the environment, for understanding of mutual vital relations, for the activities leading towards sustainable and valuable living*

- přednášky, semináře a dílny pro pedagogy a skupiny z různých organizací podle požadavků objednavatele
- aktivity pro rodiče a prarodiče s malými dětmi v klubu Mateřídouška ve speciálně upravených venkovních i vnitřních prostorech
- kroužky pro volný čas dětí a mládeže
- programy pro širokou veřejnost (Mikulášské trhy, Masopust, Velikonoce, Den Země, Dožínky).

Další nabízené aktivity

- ekologicky zaměřené akce s ubytováním a zdravou stravou přímo v místě
- prodej potravin získaných od ekologických zemědělců
- seznámení s evropským ústředím environmentálních mládežnických organizací YEE – Youth and Environment Europe
- Místní agenda 21 na Praze 15.

- *lectures, seminars, and workshops for teachers and lecturers and groups from various organisations tailored to requirements of the party ordering*
- *activities for parents and grand parents with little children in the Club Mateřídouška in specially arranged interiors as well as exteriors*
- *leisure time interest groups for children and the youth*
- *programmes for the general public (St Nicolas Market, Shrovetide, Easters, Earth Day, Harvest Thanksgiving).*

Offer of other activities

- *ecologically oriented events, with accommodation and healthy board on the location*
- *sales of food obtained from organic farmers*
- *familiarisation with the European centre of environmental organisations of the youth YEE – Youth and Environment Europe*
- *the Local Agenda 21 in Prague 15.*

D6 INDIKÁTORY UDRŽITELNÉHO ROZVOJE HL. M. PRAHY

Indikátorem rozumíme informaci, která nám pomáhá pochopit, v jaké fázi vývoje se nacházíme; ukazuje na jevy a souvislosti mezi ekonomikou, životním prostředím a společností; upozorňuje na problém, negativní trend; umožňuje integrovaný pohled na různých úrovních. Je také nástrojem usnadňujícím rozhodování a identifikaci dalšího postupu.

Indikátory a sady indikátorů dnes usnadňují hodnocení pokroku k udržitelnému rozvoji; umožňují srovnání s doporučenými hodnotami, legislativními limity; srovnání mezi státy, regiony, městy; umožňují stanovení cílů rozvoje, zhodnocení efektivnosti vynaložených prostředků.

Indikátory vycházejí z principů udržitelného rozvoje, kterými je nejenom ochrana životního prostředí, ale také posílení místní samosprávy, demokracie, rovnoprávnost a sociální rovnost, pokrývání místních potřeb na místní úrovni, ochrana kulturního dědictví, sladění ekonomického rozvoje a čerpání přírodních zdrojů ad.

Vytváření vhodných sad indikátorů již nejen na národní a regionální úrovni, ale také na místní úrovni, se věnuje mnoho světových a evropských iniciativ.

Praha se v roce 1998 zapojila do projektu Zprávy o stavu životního prostředí měst na Internetu (*Cities Environment Report on Internet – CEROI*). V rámci Programu pro životní prostředí OSN (UNEP) podporující tento projekt byla vytvořena také sada indikátorů pro městskou úroveň. Část těchto indikátorů (30) byla označena jako klíčové indikátory (*Core set*). Část vhodných indikátorů pro Prahu byla zkompileována a je zde prezentována, vybrány byly především environmentální indikátory. Výběr indikátorů odráží také priority Strategického plánu hl. m. Prahy pro ŽP.

V přehledu jsou odlišně označeny indikátory, které vyjadřují tlaky na životní prostředí (čerpání přír. zdrojů, emise, ...), indikátory vyjadřující stav ŽP, dále indikátory vlivu a dopadů stavu ŽP především na lidské zdraví a indikátory odezvy společnosti na stav ŽP.

Nový projekt K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni: Společné evropské indikátory (*European Common Indicators*) je výsledkem spolupráce Evropské komise (Generální ředitelství pro životní prostředí), Evropské agentury pro životní

D6 SUSTAINABLE DEVELOPMENT INDICATORS OF THE CITY OF PRAGUE

An indicator shall mean a piece of information, which enables to understand at which phase of development the subject occurs, shows effects and relations in between economy, environment, and society; draw attention to an issue, negative trend; enables an integrated view at various levels. It is also a tool facilitating the decision-making process and identification of further proceeding.

At present indicators and sets of indicators make evaluation of progress towards sustainable development easier, enable to make benchmarking to recommended values and legal limits and to compare states, regions, and cities with each other; enable to set the development objectives, and to evaluate effectiveness of resources spent (return on investment).

Indicators are based on principles of sustainable development, which encompass not merely environmental protection but also reinforcement of local self-government, deepening democracy, equality, and social justice, supplies to local demands at the local level, protection of cultural heritage, harmonisation of economic development and exploitation of natural resources and so on.

Many global and European initiatives work on the creation of suitable sets of indicators not only at national and regional levels yet also at the local levels.

In 1998 Prague got involved in the Project “Cities Environment Report on Internet – CEROI”. Within the framework of the United Nations Environmental Program (UNEP) who supports the Project a set of indicators for the urban level was developed as well. A part of these indicators (30) was marked as crucial indicators so-called core set. Indicators appropriate to Prague were compiled and are presented here, of which mostly environmental indicators were selected. The indicator select in also reflects environmental priorities of the Strategic Plan of the City of Prague.

The overview distinguishes by colour indicators, which express environmental pressure (exploitation of natural resources, emissions, ...), indicators referring to the status of the environment, further indicators of the influence and impacts of the status of the environment on human health, and indicators of social response to the status of the environment.

*The new project of “Towards the Profile of Sustainable Development at Local Level”: the **European Common Indicators** are a result of the cooperation of the European Commission, European Environmental Agency, and the Expert Group for Urban Environment and was formed on the basis of consultancies*

prostředí a Expertní skupiny pro městské životní prostředí a vznikla i na základě konzultací s mnoha evropskými obcemi. Iniciativa byla představena na třetí Evropské konferenci udržitelných měst, která proběhla v únoru 2000 v Hannoveru. Monitorování je založeno na jednotné sadě 10 integrovaných indikátorů, které odrážejí společné působení environmentálních, ekonomických a sociálních aspektů. Projekt prochází testovacím obdobím. V současné době jsou dotvářeny a zpřesňovány metodiky indikátorů. V následující tabulce jsou označeny 2 z indikátorů tzv. souhrnných ukazatelů (*headline indicators*), které jsou sledovány v Praze.

with numerous European municipalities. The initiative was introduced at the 3rd European Conference of Sustainable Cities, which was held in Hannover, Germany in February 2000. The monitoring is based on a unified set of integrated indicators, which reflect the joint influence of environmental, economic, and social aspects. The Project has been undergoing its test period. In the table below two of the indicators are marked as so-called headline indicators, which are monitored in Prague.

Tab. D6.1 Přehled indikátorů udržitelného rozvoje pro hl. m. Prahu
Overview of sustainable development indicators in the City of Prague

Název indikátoru <i>Indicator</i>	Hodnota <i>Value</i>	Jednotka <i>Unit</i>	Rok <i>Year</i>	Zdroj <i>Source</i>	Poznámka <i>Note</i>
Roční spotřeba elektřiny na obyvatele <i>Annual electricity consumption per capita</i>	9,17	MWh/obyv./rok <i>MWh/person/year</i>	2000	ČSÚ comp. MHMP	
Dopravní výkon motorových vozidel na obyvatele <i>Motor vehicle travelled miles annually per capita</i>	4,65	tis.vozokm <i>thous. km per vehicle-</i>	2000	ÚDI, comp. MHMP	
Celkový počet vozidel na obyvatele <i>Total number of vehicles per capita</i>	0,65	počet/obyv. <i>number/person</i>	2001	ÚDI	
Způsob dopravy / <i>Transport modes</i> – na kole <i>– on bicycle</i> – soukromým vozidlem <i>– by private vehicle</i>	2 43	% cest <i>% of trips</i>	2001	ÚDI	European common indicator
Emise NO _x do ovzduší <i>Air emissions of NO_x</i>	0,019	t/obyv./rok <i>tonnes/person/year</i>	2001	ČHMÚ ATEM comp. MHMP	
Emise SO ₂ do ovzduší <i>Air emissions of SO₂</i>	0,0026	t/obyv./rok <i>tonnes/person/year</i>	2001	ČHMÚ comp. ČSÚ MHMP	
Průměrná spotřeba vody <i>Average consumption of water</i>	139	l/den/obyv. <i>l/day/person</i>	2001	PVK ČSÚ comp. MHMP	CEROI Core Set
Produkce odpadů – celkové množství odpadů <i>Waste production</i> – total waste produced	2,2	t/obyv./rok <i>tonnes/person/year</i>	2001	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	CEROI Core Set
Podíl tuhých odpadů ukládaných na řízené skládce <i>Percentage of solid waste disposed at a sanitary landfill</i>	10	%	2001	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	Nespecifikovaný odpad zahrnuje zpracování mimo území Prahy. <i>Non-specified waste includes waste processed out of the Prague territory.</i>
Podíl zneškodněný jinak <i>Percentage of waste disposed otherwise</i>	68				
Podíl odpadů spalovaných <i>Percentage of waste incinerated</i>	9				
Hluk – podíl obyvatelstva vystaveného hluku <i>Noise – Percentage of population exposed to noise</i>	Asi about 50	%	1994	odhady <i>estimates</i> SZÚ	V r. 2001 byl vypočten podíl populace zasažené hlukem L _{Aeq} > 65 dB z automobil. dopravy s výsledkem 23 %. <i>In 2001 the percentage of population exposed to noise L_{Aeq} > 65 dB from automobile traffic was calculated giving the result 23%.</i>

Název indikátoru <i>Indicator</i>	Hodnota <i>Value</i>	Jednotka <i>Unit</i>	Rok <i>Year</i>	Zdroj <i>Source</i>	Poznámka <i>Note</i>
Jakost vody na povrchových tocích <i>Water quality in surface water courses</i>	3,41 0,20 3,01	BSK ₅ /BOD (mgO ₂ /l); P (µg/l) celkový / total; N (mg/l) jako / as NO ₃	2000	ČHMÚ	Profil <i>Hydrometric profile</i> Vltava Podolí
Střední délka života při narození <i>Life expectancy at birth</i>	73,29 muži <i>males</i> 79,03 ženy <i>females</i>	roky <i>years</i>	2000	ČSÚ	
Počet hospitalizovaných pro nemoci dýchací soustavy na 1000 obyvatel <i>The number of hospital admissions for respiratory system illnesses per 1000 inhabitants</i>	14,7	Počet na 1000 obyvatel <i>Number per 1000 inhabitants</i>	2000	ÚZIS	<i>Hospital admissions are surveyed.</i>
Podíl obyvatel napojených na veřejnou kanalizaci <i>Households connected to a public sewerage system.</i>	99,3	%	2000	ČSÚ	<i>Percentage of inhabitants is surveyed.</i> CEROI Core set
Podíl čištěných odpadních vod <i>Percentage of wastewater treated</i>	100	%	2001	ČSÚ	CEROI Core set
Čištění odpadních vod – odstraněné znečištění – BSK ₅ <i>Wastewater treatment – Percentage of pollution removed – BOD</i>	93,0	%	2001	PVK, ČOV, comp. MHMP	
Změny využití půdy – rozloha nových městských území <i>Land use changes – area of land newly incorporated into urban territory</i>	0	km ²	2001	ČÚZK, comp. MHMP	
Rozloha chráněných území jako podíl na celkové rozloze <i>Area of protected areas as a percentage of total area</i>	4,3	%	2000	MHMP ÚRM IMIP	chráněná území <i>protected areas</i>
	19,7				přírodní parky <i>nature parks</i> rozloha včetně uvnitř ležících chráněných území <i>area including protected areas locked inside</i> European common indicator
Počet značených cyklistických tras <i>Number of marked bicycle routes</i>	19	počet <i>number</i>	2000	ÚDI	Cyklostezky mají délku 180 km (plán 400 km). <i>The length of bicycle trails is 180 km (planned target is 400 km).</i>
Snížení množství odpadů ukládaných na skládkách <i>Percentage of the reduction of volume of landfilled waste</i>	28	%	2001	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	
Podíl odpadů využitých druhotně <i>Percentage of waste recycled</i>	6	%	2001	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	

Informační zdroje / Information sources:

Towards a local sustainability profile – European common indicators
<http://www.sustainable-cities.org/indicators>

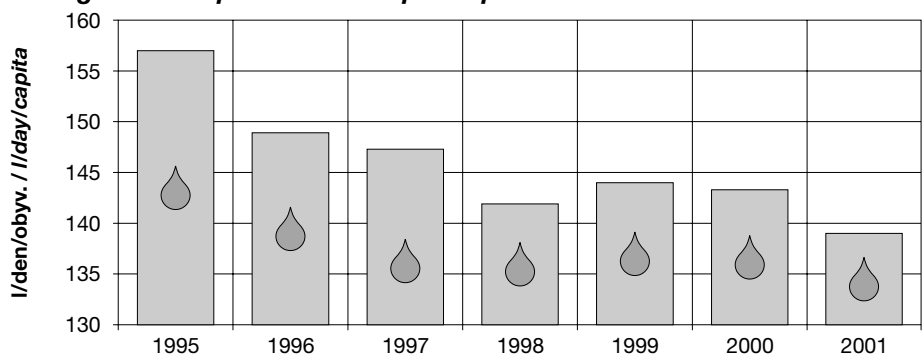
CEROI – Cities Environment Reports on the Internet
<http://www.ceroi.net>

UNCHS Best Practises database
<http://www.bestpractices.org>

Indicators for the Cities21 pilot project
<http://www.cities21.com/cities21/index.htm>

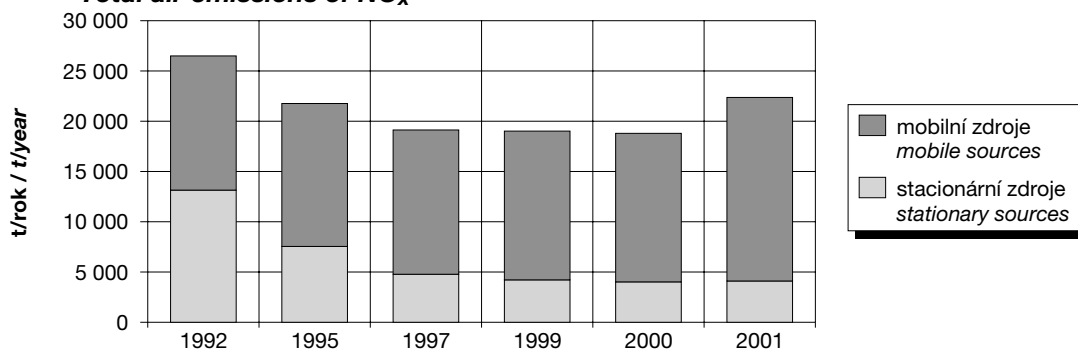
European Environment Agency
<http://www.eea.eu.int>

Obr. D6.1 Průměrná spotřeba vody na obyvatele
Average consumption of water per capita



Zdroj / Source: PVK, MHMP

Obr. D6.2 Celkové emise oxidů dusíku do ovzduší
Total air emissions of NO_x

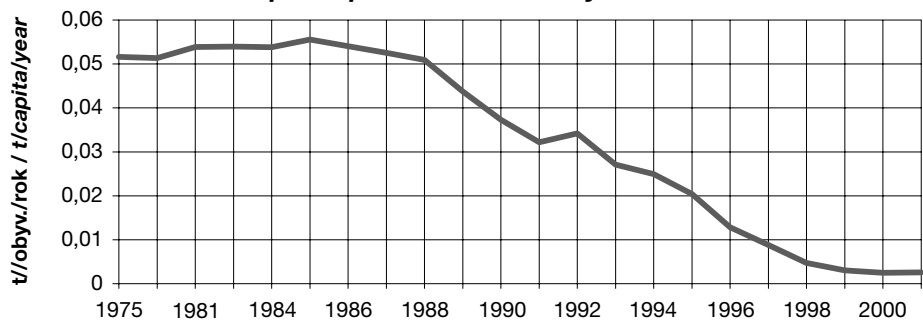


V roce 2001 byla zpřesněna metodika výpočtu emisí z mobilních zdrojů.

In 2001 the methodology of emission calculation from mobile sources was refined.

Zdroj / Source: ČHMÚ, ATEM, MHMP

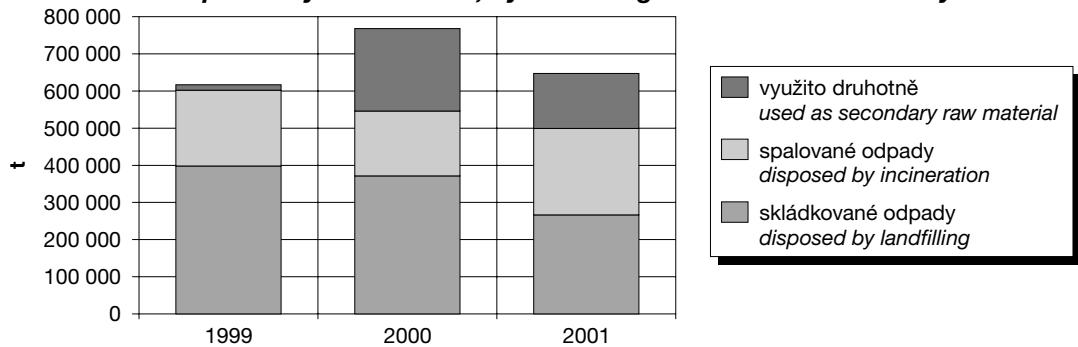
Obr. D6.3 Emise SO₂ do ovzduší na obyvatele ze stacionárních zdrojů
Air emissions of SO₂ per capita from stationary sources



Zdroj / Source: ČHMÚ, MHMP

Obr. D6.4 Množství odpadů zneškodněných spalováním, skládkováním a využitých jako druhotná surovina

Waste disposed by incineration, by landfilling and used as secondary raw materials



Zdroj / Source: VÚV TGM, dříve ČEÚ, MHMP

D7 POVODEŇ – SRPEN 2002

Prahou prošla v srpnu 2002 povodeň, která překonala veškerá očekávání i historické záznamy. Na řece Vltavě bylo dosaženo průtoku, který odpovídá pravděpodobnosti pro pětisetletou vodu. Dne 14. srpna kulminovala Vltava v Praze – Chuchli kolem 13. hodiny na výšce 785 centimetrů při průtoku zhruba 5300 m^3 za vteřinu. To je více než 36násobek průměrné výšky hladiny 66 centimetrů. Dlouhodobý průměrný průtok činí 145 m^3 za vteřinu. Hodnota průtoku pro stoletou vodu je 3700 m^3 za vteřinu.

Poznámka: Uvedený text byl zpracován v listopadu 2002 a vychází z informací, které byly k dispozici k tomuto termínu.

Srážky a hydrologická situace

Podle předběžné povodňové zprávy Českého hydrometeorologického ústavu tato situace nastala vlivem mimořádných srážek, které Českou republiku zasáhly ve dvou vlnách. První vlna ve dnech 6.–7. srpna zasáhla hlavně jižní Čechy. Druhá vlna extrémních srážek přišla ve dnech 11.–13. srpna, kdy již byly zasaženy celé Čechy. Nejvyšší denní srážkové úhrny okolo 300 mm byly zaznamenány v Krušných horách. Již při první vlně srážek bylo na některých tocích dosaženo stavu odpovídajícímu třetímu, tj. nejvyššímu stupni povodňové aktivity. Při druhé vlně srážek, v důsledku předchozí nasycenosti povodí a již plným korytům řek nastal rychlý vzestup hladin vodních toků. V celé řadě sledovaných profilů byly zaznamenány historicky nejvyšší vodní stavy a průtoky.

Vývoj povodně v Praze byl výsledkem střetu povodňové vlny na odtoku z kaskády nádrží na Vltavě a povodňové vlny na Berounce. Menší vliv měl přítok z řeky Sázavy. Hladiny odpovídající třetímu stupni povodňové aktivity bylo dosaženo v Praze – Chuchli dne 12. 8. v poledne, povodeň kulminovala 14. 8. a zpět pod kritickou mez se dostala až v noci z neděle na pondělí 18.8. v 02 hodin.

Přesnější záznamy o kulminaci historických povodní má Praha od r. 1827. Letošní povodeň byla vyšší než známá povodeň z roku 1890, kdy byl částečně pobořen i Karlův most. Tehdy byl průtok nižší o 1300 m^3 za vteřinu.

Opatření v kritických dnech

Při povodni zasahovaly všechny složky krizového managementu a integrovaného záchranného

D7 FLOODS – AUGUST 2002

In August 2002 Prague was struck by a flood, which surpassed all expectations as well as all records in history. The flow rate of the Vltava River attained the value, which corresponds to likelihood of 500-year flood level. On August 14, 2002 at about 1 p.m., the Vltava River level culminated in the Prague borough of Chuchle reaching the level of 785 centimetres at the flow rate of $5,300 \text{ m}^3$ per second. This was more than 36 times the average water level of 66 centimetres. The long-term average flow rate is 145 m^3 per second. The 100-year flood flow rate is $3,700 \text{ m}^3$ per second.

Note: The text was developed in November 2002 on so it is based on information available at that time.

Rainfall and Hydrological Conditions

According to the preliminary report on the floods of the Czech Hydrometeorological Institute these conditions occurred due to exceptional rainfall, which hit the Czech Republic in two waves. The first wave on 6–7 August 2002 struck mainly southern Bohemia. The second wave of extreme precipitation came on 11–13 August 2002 hitting all Bohemia. The highest rainfall amounts of approximately 300 mm were recorded in Krušné hory (Ore Mountains). Already in the first rainfall wave certain streams reached the stage corresponding to the third degree of flood-control activities, i.e. the highest flood-control activity degree. As drainage basins were saturated and river channels full, the levels of watercourses rose rapidly in the second rainfall wave. The highest stages and flow rates in history were recorded at a large number of monitored hydrometric profiles on watercourses.

The inundation of Prague evolved as a result of the flood wave flowing from the Vltava River dam lake cascade in combination with the flood wave on the Berounka River. The inflow from the Sázava River was of lesser importance. In Prague – Chuchle the level of the third flood-control activity degree was attained at midday on 12 August 2002; the flood culminated on 14 August 2002 and the flow rate fell below the critical level at 2 a.m. in the night on Sunday, 18 August 2002.

Prague keeps precise records on historical floods since 1827. This year's flood was greater than the well-known 1890 flood when the Charles Bridge was partly damaged. Then the flow rate was by $1,300 \text{ m}^3$ per second lower than that in this year floods.

Flood-Control Measures on Critical Days

All units of crisis management and the integrated rescue system (fire brigades, police, ambulance service)

systému (hasiči, policie, záchranná služba). Projevil se význam preventivních opatření z druhé poloviny 90. let, kdy byl pro Prahu zpracován modelový výpočet povodně a s jeho využitím byl mj. připraven systém protipovodňových stěn, které letos pomohly zachránit Staré Město před nejhorším.

Extrémní množství srážek bylo důvodem, proč větší vody nezachytily nádrže Vltavské kaskády. Podle správce toku, Povodí Vltavy, by všechny přehrady a zásobní prostory v povodí Vltavy byly s to pojmout zhruba jednu miliardu m³ vody kdyby byly zcela prázdné. Na území západních a jižních Čech však spadlo ve velmi krátkém čase okolo tří miliard m³ vody. Zádrž vody od 7. srpna a manipulace v následujících dnech umožnily zpomalit nástup povodně a získat čas potřebný k zastavení plavby na řece, uvolnění náplavek a odtažení lodí do ochranných přístavů.

Krizový štáb města od pondělí 12. 8. realizoval opatření postupně podle prognóz o očekávané úrovni povodně. Ještě v pondělí večer byla uzavřena část města, byl zahájen odtah automobilů, budování protipovodňových zábran a v etapách i evakuace obyvatelstva z těch částí Prahy, kde mělo dojít k zatopení.

V noci z úterý (13. 8.) na středu byly evakuovány i ohrožené budovy Magistrátu hl. m. Prahy a byl zajištěn provoz krizového centra v náhradních prostorách (návrat zpět probíhal od pondělí 26. 8.).

Specifickým problémem byla také náročná evakuace zvířat v Pražské zoologické zahradě, která se neobešla beze ztrát. Jednalo se pravděpodobně o nejrozsáhlejší a nejrychlejší evakuaci zvířat v historii zoologických zahrad.

Během povodně byla zásadním způsobem omezena doprava. Vltava rozdělila město na dvě poloviny. Průjezd pro automobily byl možný jen po dvou mostech (Barrandovský, Hlávkův). Extrémní povodeň způsobila i zaplavení velké části metra (18 stanic), což způsobilo ochromení městské hromadné dopravy. Zaplaveno bylo částečně i autobusové nádraží Praha – Florenc. Situace byla posléze řešena zavedením náhradní povrchové dopravy (tramvaje, autobusy, železnice). Zasažená část města byla pro dopravu uzavřena a řidiči byli vyzváni, aby do Prahy nejezdili z důvodu kalamitní dopravní situace. V zasažených místech byla též přerušena dodávka elektřiny a plynu.

Vedle profesionální činnosti složek integrovaného záchranného systému a armády se okamžitě vzejala

were involved. What became evident was the importance of preventive measures taken in the second half of the 1990s when a mathematical model of floods in Prague was developed and used, among other things, for preparations of a system of flood control barriers, which helped to save the Old Town from the worst destruction this year.

The extremely large precipitation amount was the reason why the high water was not retained by the Vltava River dam cascade. The Vltava River Water Basin Company says that all the dam lakes and water reservoirs in the Vltava River basin would hold roughly one billion m³ of water if they were entirely empty. However, in western and southern Bohemia about three billion m³ of water fell within a very short period of time. Holding-up water since 7 August 2002 and handling it in the next days made it possible to retard the flood onset and to gain the time necessary for stopping navigation on the river, clearing of floodplains, and towing boats away to protective harbours.

On Monday, 12 August 2002 the City Crisis Committee began gradually to implement measures in conformity with flood stage forecasts. As early as on Monday evening a part of the City was closed, the towing away of cars started as well as building of flood control barriers and also phased evacuation of people from those neighbourhoods, which were to be flooded.

During the night on Tuesday, 13 August 2002 the buildings of the Prague City Council, which were at risk, were also evacuated and the Crisis Management Centre began to operate in interim premises (the return was taking place from Monday, 26 August 2002).

A specific problem was the evacuation of animals in the Prague ZOO, which also entailed losses. It was likely the largest and fastest evacuation of animals in the world history of zoological gardens.

Traffic was restricted in a significant way during the floods. The Vltava River literally cut the City into two halves. Cars could cross the river only on two bridges (Barrandovský, Hlávkův). The deluge caused the flooding of a substantial part of the Prague Metro (17 stations), which paralysed the City Public Transport System. Also the Coach Station Praha – Florenc was partly submerged. This situation was then dealt with by the arrangement for a substitute surface public transport (trams, buses, trains). The affected part of the City was closed to all traffic and drivers were asked not to come to Prague because of the traffic calamity. Electricity and gas supply were discontinued in affected areas as well.

Apart from the work of professionals – members of the Integrated Rescue System and the Czech Republic Army – a wave of civic solidarity surged immediately

v celé České republice vlna občanské solidarity obdobně jako při povodni na Moravě před pěti lety. Krizové štáby, sdělovací prostředky i provozovatelé webových portálů zprostředkovávali nabídku pomoci brigádníků i materiální pomoci. Vláda, samospráva, humanitární a jiné organizace začaly řešit organizaci finanční pomoci. Významné pomoci se dostalo republice i Praze také ze zahraničí.

Poté, co hladina vody poklesla, nastala zhruba od 16. 8. etapa likvidace následků – odčerpávání vody, likvidace potravin ze zaplavených oblastí, posuzování stavu budov z hlediska statiky a likvidační a úklidové práce. Nejvíce postiženy byly menší městské části na jihu Prahy a v centrální části Karlín. V Karlíně dosahovala hladina vody úrovně i více než 3 m nad terénem. Došlo zde ke zřícení tří domů, více než tři desítky dalších domů byly staticky narušeny. Karlín byl proto až do 22. 8. uzavřen i pro jeho obyvatele. Bylo zahájeno také bilancování škod a řešení pomoci postiženým formou finančních příspěvků od města a od státu.

Obnova města po povodni

Povodeň způsobila značné škody na budovách a bytovém fondu, dopravní infrastrukturu (metro, propad vozovek) a další infrastrukturu (energetika – trafostanice, rozvody plynu, tepla, telekomunikační sítě, vodovody, kanalizace, kolektory aj.). Značné škody na kulturním dědictví byly způsobeny zatopením archivů a depozitářů. Je však třeba zdůraznit, že na území Prahy nedošlo ke ztrátám na životech.

Bezprostředně po opadnutí vody byla ve druhé polovině srpna v postižených oblastech postupně obnovována dodávka elektřiny a plynu. Uzavřené oblasti byly postupně otvírány i pro dopravu (Staré Město). Do Karlína byl několik týdnů vstup povolen pouze obyvatelům a podnikatelům v neohrožených domech, vjezd byl povolen pouze rezidentům ve večerních hodinách.

Na severojižní magistrále byla provedena zvláštní opatření pro zajištění autobusové dopravy, jako náhrady za metro. Obnova provozu metra probíhala postupně v dalších týdnech a měsících (nejrychleji na trase C). Termín pro zahájení provozu v původním rozsahu je březen 2003. Bylo zahájeno časově náročné vyšetřování příčin rozsáhlého poškození metra.

Kalamitní dopravní situace v Praze byla umocněna skutečností, že po řadu dní spojovaly oba břehy

in the Czech Republic like during the floods in Moravia five years ago. Crisis Committees, the media and operators of web portals facilitated offers of temporary workers assistance and material aid. The Government, local governments, as well as humanitarian and other organisations started to organise financial assistance. The Czech Republic and Prague have also benefited from considerable foreign aid.

When the water level dropped, roughly since 16 August 2002, remedial actions to rectify consequences of the flood have been launched: pumping off water, disposing of foodstuffs from flooded areas, assessing the state of buildings namely concerning their statics, and disposing and cleaning-up. The most severely affected part of the City were smaller City districts on the south of Prague and then Karlín. In Karlín water level attained over 3 m above ground. Three buildings collapsed there and statics of a large number of others were damaged. This part of the City was closed until 22 August 2002 even to the local residents. Evaluating of the damage, searching for financial resources, and providing relief to the affected by means of financial contributions provided by the Government began.

City recovery after the floods

The floods caused a great damage to buildings and apartments, transport infrastructure (metro, slump of roads), and other infrastructure (energy utility – substations, gas and heat utility networks, telecommunication networks, water mains, sewerage systems, pipe tunnels, etc.). Flooding of archives and repositories with numerous documents caused substantial damage to cultural heritage. Needless to accentuate no life was lost on the territory of Prague.

Immediately after water retreated in the second half of August electricity and gas supplies were recovered step by step in affected areas. The closed areas were being opened to traffic (Old Town). Karlín still remained closed to traffic; only local residents or businesspersons from buildings, which were not at risk, might walk in. In the evening only the residents were authorised to drive in.

Special measures were carried out on the North-South Motorway to provide for bus transport as a substitute for the Metro service. The works on getting of the Prague Metro back into service have been performed in further weeks and months (on the C line they proceeded most quickly). The recovery of the service in its original extent is slated for March 2003. The time demanding investigation on causes of the extensive damage has been started.

The calamity traffic situation in Prague was even further stressed by the fact that both the Vltava River banks were connected solely by means of two bridges

Vltavy pouze dva mosty (Barrandovský a Barikádníků). Provoz na ostatních mostech a v okolí nábřeží, kde došlo k významnému poškození vozovky, byl postupně obnovován s prioritou pro hromadnou dopravu a držitele speciálních oprávnění ke vjezdu.

V Praze bylo o dva týdny odloženo zahájení školního roku z důvodů přímého postižení některých škol povodní, využití jiných pro ubytování evakuovaných obyvatel a z důvodu komplikované dopravní situace.

Z hlediska životního prostředí se po povodni stala problémem kvalita vody ve Vltavě, kdy se podle odborníků vrátil stav cca před 12 lety. Důvodem bylo poškození čistíren odpadních vod při povodni, kterému neušla ani pražská ústřední čistárna v Troji (ÚČOV). Hygienické orgány proto vydaly zvláštní doporučení pro zacházení s odpady a užití kanalizace. Nedošlo k výskytu epidemie. V listopadu byla již čistota vod na přijatelné úrovni. Ústřední čistárna odpadních vod v Troji obnovila mechanické čištění v říjnu, v listopadu byl zahájen provoz biologické části čistárny a úroveň čištění před povodněmi byla dosažena do konce roku 2002.

Povodeň významně poškodila také parky a zeleň v blízkosti Vltavy, např. parky Stromovka a Kampa.

Z hlediska památek a turisticky atraktivních zón byla významnějším způsobem postižena Kampa a Malá Strana. Na Starém Městě, které bylo speciálními bariérami ochráněno před povodní, došlo k zatopení podzemních prostor a sklepů z kanalizace. Tím došlo mimo jiné i k poškození některých kulturních zařízení, divadel, galerií, knihoven, cenných archívů a depozitářů.

Na konci srpna Praha vydala do světa signál významný z hlediska obnovy zahraniční turistiky. Město se stalo opět dostupné letecky, po železnici i automobilem, přestože ve městě přetrvávala kalamitní dopravní situace. Praha turistům opět nabídla většinu svých cenných památek a krás.

Celková obnova města po povodni je dlouhodobým problémem. Škody byly v Praze vyčísleny na 24 miliard korun (cca 800 milionů EUR). Do této částky jsou zahrnuty škody na městském i soukromém majetku, včetně 6 miliard Kč škod na metru. Z celkového množství cca 50 tisíc obyvatel evakuovaných v kritických dnech se většina navracela do svých domovů již několik dní po povodni. Možnosti ubytování v evakuačních střediscích využilo přibližně 5200 obyvatel. Město řešilo pomoc

(Barrandovský Bridge and Barikádníků Bridge) for a number of days. Traffic on other bridges and on the surrounding embankments, where severe damage to road pavement occurred was gradually recovered with priority given to public transport and holders of special entry permits.

It was decided that in certain schools in Prague the beginning of the school year would be deferred for several reasons – some have been struck by the flood, others were used for accommodating evacuees, and the traffic situation remains complicated.

Concerning the environment after the floods quality of water of the Vltava River became to be a problem. Experts say that it was then at the same state as roughly 12 years ago. This was due to damage caused to wastewater treatment plants by the flood: The Central Wastewater Treatment Plant (ÚČOV) in the borough of Troja was not spared. Therefore public health authorities issued special guidelines for waste management and sewerage use. No epidemic broke out. In November water quality was acceptable. The Central Wastewater Treatment Plant in Troja recovered mechanical purification in October, the operation of biological part of the Plant was started in November and the degree of purification before the floods was attained by the end of 2002.

The floods also severely damaged parks and greenery in the vicinity of the Vltava River, for instance parks in Stromovka and Kampa.

As for historic sights and areas attractive for tourists, Kampa and Malá Strana (Lesser Town) districts have been hit most severely. In the Old Town, saved from the flood by special barriers, underground areas and cellars were flooded by water from sewerage. Thus some cultural institutions, theatres, galleries, libraries, valuable archives, and repositories were damaged.

At the end of August Prague sent a signal to the World important to the recovery of incoming tourism. The City became to be accessible by plane, railway or by car although the calamity traffic situation remained in the City. Prague offered majority of its precious monuments and beauties to tourists again.

Complete recovery of the City after the floods is a long-term issue. Damage in Prague was calculated to attain 24 billion crowns (approx. EUR 800 million). This amount includes damage to municipal and private property also with CZK 6 billion damage caused to the Metro. Majority of total number of 55,000 inhabitants evacuated in critical days were returning home a couple days after the folds retreated. Options for accommodation in evacuation centres were used by approximately 5,200 people. The City

obyvatelům, kteří o domov přišli nebo pro ně zůstal dlouhodobě nepřístupný. Pomoc v podobě náhradního ubytování směřovala zejména do Karlína, kde bylo kvůli statickému narušení dlouhodobě uzavřeno více než 30 domů. V listopadu bylo v evakuaci stále ještě přibližně 100 obyvatel, pro ostatní bylo zajištěno více než 300 bytů k náhradnímu ubytování na dobu delší než 6 měsíců.

Podrobná dokumentace povodně je zpracovávána podle požadavků zákona č. 254/2001 Sb. a bude předložena v březnu 2003. Dokumentace letošní povodně a stanovení přesného rozsahu a výšky zátopy je cennou informací z hlediska příprav na možnost obdobné kritické situace v budoucnu. Údaje jsou využity k aktualizaci plánů protipovodňových opatření a pokračování v jejich realizaci, např. budování dalších ochranných bariér nejspíše v roce 2004. Dále jsou připravovány změny v územním plánu města tak, aby letošní zkušenost byla účinně využita při realizaci dalších investic a rozvoje na území města. Ve srovnání s povodněmi na Moravě v roce 1997 sehrály v srpnu 2002 významnou úlohu i nové informační a komunikační technologie (mobilní komunikace, internet, geografické informační systémy a digitální mapy).

Ukázal se i význam nedávno aktualizované legislativy a organizace krizového řízení a povodňové předpovědní a výstražné služby stejně jako význam přípravy povodňových plánů, protipovodňových opatření, ale i osvěty a informování obyvatel. Pro Prahu, ale i další města ČR i v zahraničí představovala povodeň v srpnu 2002 nejen historickou přírodní katastrofu, ale i jedinečnou zkušenost a zdroj ponaučení pro příští generace.

Povodeň 2002 v číslech – Česká republika a Praha:

- v pěti ze čtrnácti krajů ČR byl při povodni vládou vyhlášen stav nouze, který umožnil realizovat mimořádná opatření (Praha, Středočeský, Jihočeský, Plzeňský a Ústecký kraj). V Praze byl stav nouze vyhlášen v období od 12. 8. do 31. 8., dále byl od 1. 9. do 31. 10. vyhlášen stav nebezpečí
- celkový počet evakuovaných osob v ČR se odhaduje na 210–215 tisíc, z toho přibližně 50 tisíc v Praze
- při povodni zahynulo celkem 15 osob, všechny oběti byly mimo území Prahy
- hrubý odhad škod v ČR je vyšší než 70 miliard Kč (2,3 miliardy EUR). V Praze činí odhad škod

addressed the aid to inhabitants who lost their homes or have them inaccessible for a longer term. The assistance in the form of the interim accommodation was delivered primarily to Karlín, where over 30 houses are closed for longer term due to their statics damaged. In November still about 100 inhabitants were evacuated, for others more than 300 apartments were provided for the interim accommodation for time longer than 6 months.

A detailed documentation on the floods has been developed pursuant to requirements of the Act No. 254/2001 Code and shall be presented in March 2003. This year flood documentation and determination of the flood extent and depth of deluge are valuable pieces of information concerning preparations for potentially similar situations in the future. Data shall be used for flood-control plans updates and the continuation of their implementation, for example building of further flood-control barriers in 2004 at the latest. Furthermore, changes to the Land-Use Plan of the City are prepared so this year experience would be effectively applied in the implementation so other investments and development on the City territory. Compared to the floods in Moravia in 1997 new information and communication technologies (mobile communications, Internet, geographic information systems, and digital maps) played an important role in August 2002.

The importance of recently updated legislation and organisation of crisis management and flood forecast and warning service, as well as the importance of flood control plan development, flood – control measures but also education of and information dissemination to the population. To Prague yet also to many other cities in the Czech Republic and abroad the floods in August 2002 represented not merely a historical disaster but also a lecture to learn from for next generations.

2002 Floods in the Czech Republic and in Prague in Figures:

- *in five regions of the Czech Republic the Government declared the state of emergency during the floods, which enabled to take extraordinary measures. These regions were: Prague, Středočeský (Central Bohemia Region), Jihočeský (South Bohemia Region), Plzeňský (Pilsen Region), and Ústecký (Ústí nad Labem Region). In Prague the state of emergency was effective from 12 August to 31 August, and further the state of danger was established from 1 September to 31 October*
- *the total number of evacuees in the Czech Republic is estimated to 210,000–215,000 people (of which about 50,000 in Prague)*
- *15 people altogether were killed in the floods; all the toll of victims was taken out of Prague*

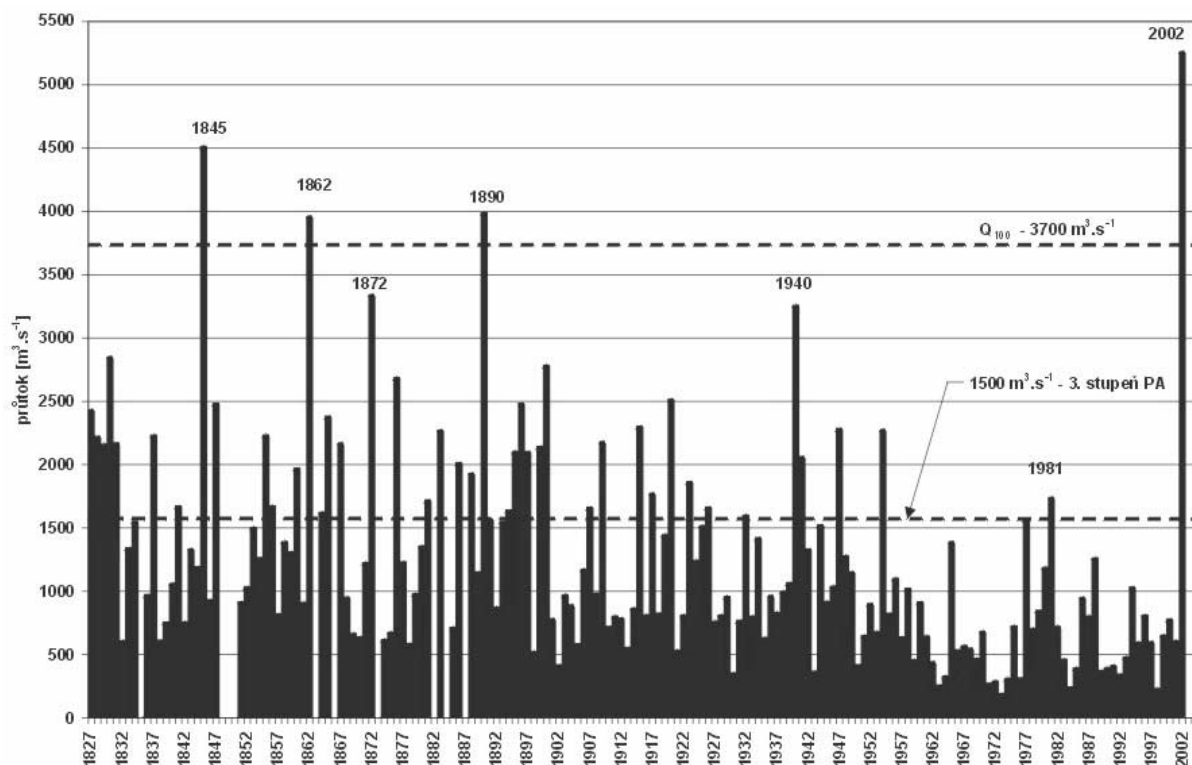
D DODATKY / APPENDICES

24 miliard Kč (cca 800 mil EUR). Významně byla zasažena dopravní infrastruktura

- při povodni bylo v ČR nasazeno celkem 7 tisíc hasičů, 4,5 tisíce vojáků, a 4 tisíce policistů. Do příprav i likvidace se zapojily tisíce dobrovolníků. Tisíce pracovníků veřejné správy se zapojilo do organizačních prací a pomoci krizovým štábům
- zcela zničeno nebo určeno k demolici bylo celkem více než 400 domů, další stovky domů byly staticky poškozeny a musí být rekonstruovány. Z toho v Praze – Karlíně se po povodni zřítily 3 domy, dalších více než 30 bylo shledáno staticky poškozených a byly uzavřeny
- vládou a orgány veřejné správy na všech úrovních byly vyčleněny finanční prostředky na řešení záchranných prací a odstraňování povodňových škod. Byly zřízeny desítky humanitárních kont pro zaslání peněžních darů na pomoc postiženým. Významná materiální i finanční pomoc je organizována humanitárními organizacemi a přichází také ze zahraničí.

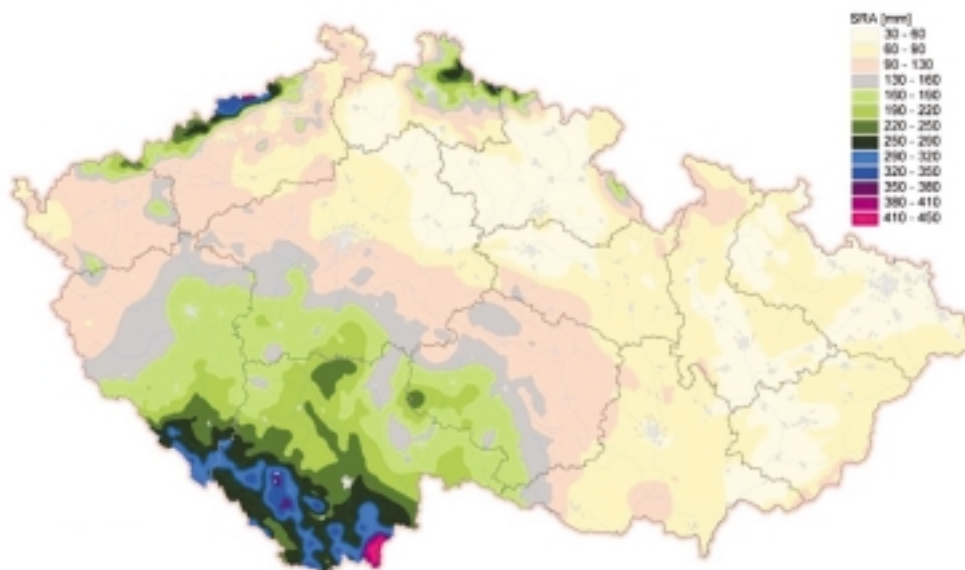
- *the gross estimate of the damage incurred in the Czech Republic is over CZK 70 billion (EUR 2.3 billion). In Prague estimated damage accounts for CZK 24 billion (approx. EUR 800 million). Severe damage was caused to transport infrastructure*
- *during the floods in total 7,000 firemen, 4,500 soldiers, and 4,000 policemen) were deployed to rescue operations and remedial actions. Thousands of volunteers actively helped during preparatory and disposal operations. Thousands of public administration workers took part in organisation works and the assistance to Crisis Management Committees*
- *altogether over 400 buildings have been entirely destroyed or condemned to demolition, In further hundreds of buildings their statics was damaged and shall be reconstructed. Out of them 3 buildings collapsed in Prague – Karlín after the floods, other over 30 buildings were found statically damaged and were closed*
- *the Government and public administration authorities at every level have earmarked funds for rescue works and recovery of flood damage. Dozens of humanitarian accounts have been opened to receive cash donations for the affected by the flood. Substantial material and financial aid have been organised by humanitarian organisations and also coming from abroad.*

Obr. D7.1 Povodně na Vltavě v Praze – historie, 1827–2002
Floods caused by the Vltava River in Prague – historical overview, 1827–2002



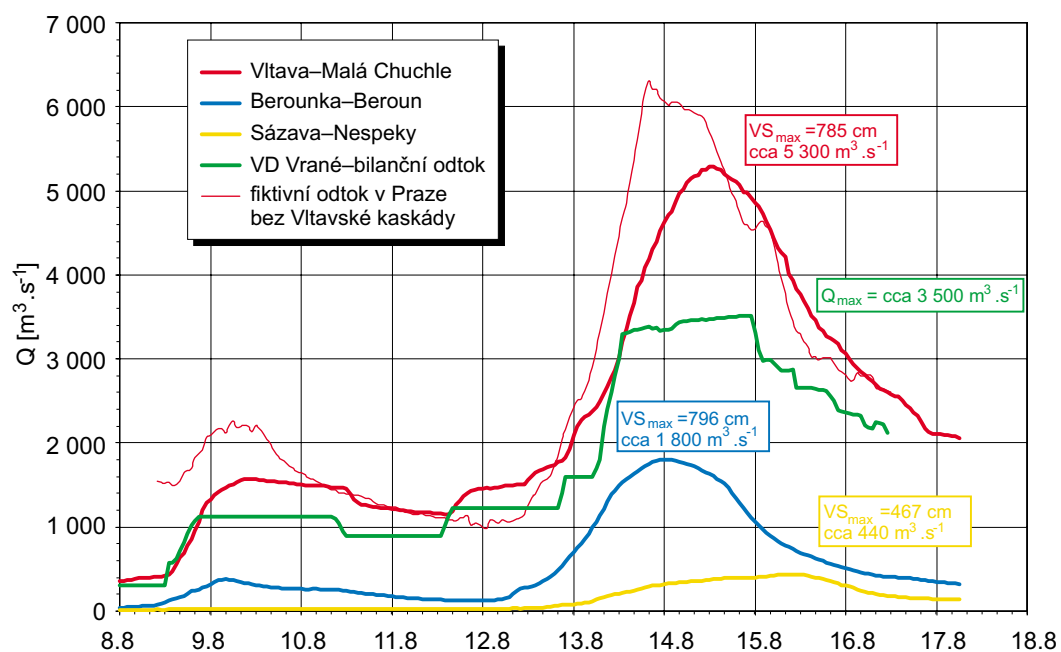
Zdroj / Source: ČHMÚ

Obr. D7.2 Úhrn srážek 6.–13. srpna 2002 v mm
Rainfall amount in millimetres on 6–13 August 2002



Zdroj / Source: ČHMÚ

Obr. D7.3 Průtoky na hlavních limnigrafických stanicích nad Prahou a v Praze
Flow rates at major limnigraphic stations upstream Prague and in Prague during the floods in August 2002



Zdroj / Source: Povodí Vltavy

Obr. D7.4 Ukázky dokumentace zaplavených území s využitím leteckých snímků, srpen 2002
Illustrations of the flooded areas documentation using aerial photography, August 2002

a) Holešovice – Karlín



b) Soutok Berounky a Vltavy / *The confluence of Berounka and Vltava Rivers*



Zdroj / Source: MHMP, IMIP, GEODIS, DHI Hydroinform

Obr. D7.5 Povodeň v Praze – ilustrativní fotografie, srpen 2002
Floods in Prague – illustrative photographs, August 2002



Celkový pohled na rozvodněnou Vltavu
Overall view of the swollen Vltava River



Zatopené ulice Karlína
Flooded streets in Karlín



Protipovodňové bariéry
Flood control barriers

Zdroj / Source: MHMP

D8 INFORMAČNÍ ZDROJE, KONTAKTY

Pro zpracování ročenky jsme využili údaje z celé řady organizací, jejich publikací, informačních systémů a zejména stále narůstající množství informací veřejně vystavených na internetových stránkách. Proto jsme do publikace zařadili kapitolu s přehledem adres internetových stránek vybraných organizací, které poskytují či zpracovávají údaje o životním prostředí, nebo mají jinou souvislost s problematikou města. Výčet organizací ani jejich internetových adres není zpracován s cílem přinést kompletní adresář, ale věříme, že i tak bude dobrou pomůckou pro ty, kdo chtějí s pomocí Internetu získat další informace.

Podrobný přehled informačních zdrojů v oblasti životního prostředí, zpracovaný ve spolupráci s Ústavem pro ekopolitiku o.p.s., bude uveden na www stránkách hlavního města Prahy (www.prahamesto.cz) v části Chci vědět – Životní prostředí.

Pozn.: V následujících tabulkách byl u všech uvedených URL adres pro zjednodušení vynechán výraz http://

D8 INFORMATION SOURCES, CONTACTS

In order to write the Yearbook data from numerous organisations, their publications, information systems, and namely ever growing number of pieces of information publicly disclosed on Internet pages. Therefore our Yearbook also comprises a chapter with the overview of addressees of the Internet pages of selected organisations, which provide or process environmental data or are related to the City issues in some other manner. Neither the list of organisations nor their Internet addresses have not been made striving to bring a complete directory yet we believe that even though this will be a useful tool for those who wish to obtain further information by means of the Internet.

Detailed overview of environmental information sources, compiled in cooperation with the Institute for Environmental Policy, will be published on website of the City of Prague (www.praha-mesto.cz) in the part I want to know – The environment.

Note: In the tables below all URL addresses are given without the particle http:// just for the sake of simplicity.

**Tab. D8.1 Informace o životním prostředí v Praze na www stránkách města
Prague's environmental information on web pages of the City**

www.monet.cz/zp/rocenky/ www.monet.cz/zp/rocenky/eng.asp	Publikace o životním prostředí (ročenky) – anglické verze	<i>Publications on the environment (yearbooks) – English editions</i>
www.premis.cz/atlaszp www.wmap.cz/atlaszp	Atlas životního prostředí v Praze	<i>Atlas of the Environment in Prague</i>
www.premis.cz	PREMIS – Pražský ekologický a monitorovací systém (ovzduší, radiační monitoring, ...)	<i>PREMIS – information on air quality, monitoring of radiation etc.</i>
www.monet.cz/eia	Informační systém EIA – Praha	<i>Information system of EIA – Prague</i>

Pozn.: Výstupy z informačních projektů města řešených v IMIP, od 1. 7. 2000 v odboru informatiky Magistrátu hl. m. Prahy

Note: Outcomes from information projects of the City developed at the IMIP, since 1 July 2000 within the Department of Informatics of the Prague City Hall.

**Tab. D8.2 Další informace města a organizací s působností na území Prahy
Other environmental information of the City of Prague and information of organisations
active on the City territory**

http://www.praha-mesto.cz/	Magistrát hl. m. Prahy	<i>The Prague City Hall</i>
www.praha1.cz	Městská část Praha 1	<i>The City District Prague 1</i>
www.praha2.cz www.praha2.cz/cdk/	Městská část Praha 2 návod „Co dělat když“	<i>The City District Prague 2 Guidance “What to do if...”</i>
www.praha3.cz	Městská část Praha 3	<i>The City District Prague 3</i>
www.praha4.cz	Městská část Praha 4	<i>The City District Prague 4</i>
www.praha5.cz	Městská část Praha 5	<i>The City District Prague 5</i>
www.praha6.cz	Městská část Praha 6	<i>The City District Prague 6</i>
www.praha7.cz	Městská část Praha 7	<i>The City District Prague 7</i>
www.praha8.cz	Městská část Praha 8	<i>The City District Prague 8</i>
www.praha9.cz	Městská část Praha 9	<i>The City District Prague 9</i>
www.praha10.cz	Městská část Praha 10	<i>The City District Prague 10</i>

D DODATKY / APPENDICES

www.praha11.cz	Městská část Praha 11	<i>The City District Prague 11</i>
www.praha12.cz	Městská část Praha 12	<i>The City District Prague 12</i>
www.praha13.cz	Městská část Praha 13	<i>The City District Prague 13</i>
www.praha14.cz	Městská část Praha 14	<i>The City District Prague 14</i>
www.praha15.cz	Městská část Praha 15	<i>The City District Prague 15</i>
www.imip.cz	Institut městské informatiky hl. m. Prahy	<i>Institute of Municipal Informatics of the City of Prague (server Prague – City)</i>
www.udí-praha.cz	Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy	<i>Institute of Transportation Engineering of the City of Prague</i>
www.kolektory.cz	Kolektory Praha	<i>Pipe Tunnels Prague Co.</i>
www.ropid.cz	ROPID, regionální organizátor pražské integrované dopravy	<i>ROPID, Regional Transit Authority Co.</i>
www.tsk-praha.cz	Technická správa komunikací hlavního města Prahy	<i>The Technical Administration of Roads of the City of Prague Co.</i>
www.dp-praha.cz	Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost	<i>Prague Public Transportation Co.</i>
www.hygpaha.cz	Hygienická stanice hl. m. Prahy	<i>Public Health Authority of the City of Prague</i>
www.lesy-praha.cz	Lesy hl. m. Prahy	<i>Forests of the City of Prague</i>
www.pre.cz	Pražská energetika, a.s.	<i>Prague Electric Utility Co.</i>
www.ppas.cz	Pražská plynárenská, a.s.	<i>Prague Gas Utility Co.</i>
www.ptas.cz	Pražská teplotní, a.s.	<i>Prague Heat Utility Co.</i>
www.psas.cz	Pražské služby, a.s.	<i>Prague Services Co.</i>
www.pvk.cz	Pražské vodovody a kanalizace a.s.	<i>Prague Water Supply and Sewerage Co.</i>
www.pvs.cz	Pražská vodohospodářská společnost, a.s.	<i>Prague Water Management Authority Co.</i>
www.praha-prednikopanina.cz	Městská část Praha – Přední Kopanina	<i>The City District Prague – Přední Kopanina</i>
www.praha-nebusice.cz	Městská část Praha – Nebušice	<i>The City District Prague – Nebušice</i>
www.praha-lysolaje.cz/urad/	Městská část Praha – Lysolaje	<i>The City District Prague – Lysolaje</i>
www.regionnet.cz/Dablice/	Městská část Praha – Ďáblice	<i>The City District Prague – Ďáblice</i>
www.cakovice.cz	Městská část Praha – Čakovice	<i>The City District Prague – Čakovice</i>
www.letnany.cz	Městská část Praha 18	<i>The City District Prague 18</i>
www.praha-kbely.cz	Městská část Praha 19	<i>The City District Prague 19</i>
www.mcsatalice.cz	Městská část Praha – Satalice	<i>The City District Prague – Satalice</i>
www.pocernice.cz	Městská část Praha 20	<i>The City District Prague 20</i>
www.bechovice.org	Městská část Praha – Běchovice	<i>The City District Prague – Běchovice</i>
www.dubec.cz	Městská část Praha – Dubeč	<i>The City District Prague – Dubeč</i>
www.praha-uhrineves.cz	Městská část Praha 22	<i>The City District Prague 22</i>
www.prahapetrovice.cz	Městská část Praha – Petrovice	<i>The City District Prague – Petrovice</i>
www.kolovraty.cz	Městská část Praha – Kolovraty	<i>The City District Prague – Kolovraty</i>
www.praha-ujezd.cz	Městská část Praha – Újezd	<i>The City District Prague – Újezd</i>
www.praha-libus.cz	Městská část Praha – Libuš	<i>The City District Prague – Libuš</i>
www.mc-zbraslav.cz	Městská část Praha – Zbraslav	<i>The City District Prague – Zbraslav</i>
www.chuchle.cz	Městská část Praha – Velká Chuchle	<i>The City District Prague – Velká Chuchle</i>
www.mczlicin.cz	Městská část Praha – Zličín	<i>The City District Prague – Zličín</i>
www.repy.cz	Městská část Praha 17	<i>The City District Prague 17</i>

Doplněk z 8. 10. 2002: Členění Prahy, MČ – Městské části

Supplement from 8 October 2002: Administrative units of Prague, MČ – City Districts

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D8.3 Informace organizací s celostátní působností
Information from national organisations

www.env.cz www.env.cebin.cz	Ministerstvo životního prostředí ČR	<i>Ministry of the Environment of the Czech Republic</i>
www.chmi.cz	Český hydrometeorologický ústav	<i>Czech Hydrometeorological Institute</i>
www.cizp.cz	Česká inspekce životního prostředí	<i>Czech Environmental Inspection</i>
www.vuvv.cz	Výzkumný ústav vodohospodářský T.G. Masaryka	<i>T G Masaryk Water Research Institute</i>
www.ceu.cz	Český ekologický ústav	<i>Czech Environmental Institute</i>
www.uhul.cz	Ústav pro hospodářskou úpravu lesů	<i>Forest Management Institute</i>
www.nature.cz	Agentura ochrany přírody a krajiny ČR	<i>Agency for Nature Conservation and Landscape Protection of the Czech Republic</i>
www.vukoz.cz	Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví	<i>Silva Tarouca Research Institute for Landscape and Ornamental Gardening</i>
www.cgu.cz	Česká geologická služba	<i>Czech Geological Survey</i>
www.geofond.cz	Česká geologická služba – Geofond	<i>Czech Geological Survey – Geofond</i>
www.czso.cz	Český statistický úřad	<i>Czech Statistical Office</i>
www.mdcr.cz	Ministerstvo dopravy a spojů ČR	<i>Ministry of Transport and Communications of the Czech Republic</i>
www.cdvv.cz www.cdvgis.cz	Centrum dopravního výzkumu	<i>Transport Research Centre</i>
www.cappo.cz	Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu	<i>The Czech Association of Petroleum Industry and Trade</i>
www.mzcr.cz	Ministerstvo zdravotnictví ČR	<i>Ministry of Health of the Czech Republic</i>
www.uzis.cz	Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR	<i>Institute of Health Information and Statistics of the Czech Republic</i>
www.szu.cz	Státní zdravotní ústav	<i>National Institute of Public Health</i>
www.suro.cz	Státní ústav radiční ochrany	<i>National Radiation Protection Institute</i>
www.mvcr.cz	Ministerstvo vnitra ČR	<i>Ministry of Interior of the Czech Republic</i>
www.czp.cuni.cz	Centrum Univerzity Karlovy pro otázky životního prostředí	<i>Charles University Environmental Center</i>
www.natur.cuni.cz	Přírodovědecká fakulta Univerzity Karlovy v Praze	<i>Charles University in Prague, Faculty of Science</i>
www.pedf.cuni.cz	Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze	<i>Charles University in Prague, Pedagogical Faculty</i>

Tab. D8.4 Informace nestátních neziskových organizací
Information from non-governmental organisations

www.koniklec.cz	Agentura Koniklec	<i>Koniklec Agency</i>
www.ekolist.cz www.ecomonitor.cz www.ekolink.cz bezk.ecn.cz	Brontosauří ekocentrum Zelený klub, Brontosaurus Praha 7	<i>Brontosaurus Ecocentre Green Club, Brontosaurus Prague 7</i>
cde.ecn.cz	Centrum pro dopravu a energetiku	<i>Centre for Transport and Energy</i>
www.cpc.cz	České centrum čistší produkce	<i>Czech Cleaner Production Centre</i>
www.cagi.cz	Česká asociace pro geoinformace	<i>Czech Association for Geoinformation</i>
www.cemc.cz	CEMC – České ekologické manažerské centrum	<i>Czech Environmental Management Center</i>
csop.ecn.cz	Český svaz ochránců přírody (ČSOP)	<i>Czech Union for Nature Conservation (CUNC)</i>
www.volny.cz/cdmcsop	Centrum pro děti a mládež ČSOP	<i>Centre for Children and Youth of CUNC</i>
www.detizeme.cz	Děti Země	<i>Children of the Earth</i>
www.ecn.cz	Econnect, občanské sdružení	<i>Econnect</i>
www.ekowatt.cz	EkoWATT, Středisko pro obnovitelné zdroje a úspory energie	<i>EkoWATT, The Renewable and Energy Conservation Centre</i>
www.icn.cz	Informační centrum neziskových organizací, o.p.s.	<i>Information Centre for Non-profit Organisations</i>
www.nszm.cz www.brana.cz	Národní síť Zdravých měst ČR	<i>National Healthy Cities Network of the Czech Republic</i>
www.sdruzeniARNIKA.cz	Sdružení ARNIKA	<i>ARNIKA</i>
www.svn.cz	SEVEN, Středisko pro efektivní využívání energie, o.p.s.	<i>SEVEN, The Energy Efficiency Center, o.p.s.</i>

www.czp.cuni.cz/stuz	Společnost pro trvale udržitelný život (STUŽ)	<i>Society for Sustainable Living</i>
www.terezango.cz	TEREZA – sdružení pro ekologickou výchovu	<i>TEREZA – Association for Environmental Education</i>
uep.ecn.cz	Ústav pro ekopolitiku, o.p.s.	<i>Institute for Environmental Policy</i>
www.zelenykrh.cz www.hraozemi.cz	Zelený kruh	<i>Green Circle</i>

D8.1 VYBRANÉ INFORMAČNÍ ZDROJE K PROBLEMATICE (PUBLIKACE, INTERNETOVÉ STRÁNKY)

D8.1 SELECTED INFORMATION SOURCES ON THE ISSUES (PUBLICATIONS, INTERNET PAGES)

a) Obecná charakteristika, příčiny změn životního prostředí a ovlivňující faktory *General characteristics, reasons for changes in the environment and affecting factors thereof*

Ústav dopravního inženýrství hlavního města Prahy (ÚDI Praha)

Institute of Transportation Engineering of the City of Prague – www.udi-praha.cz

Publikace – **Ročenka dopravy Praha** (akt. vyd.: Ročenka dopravy Praha 2001),
Ročenka dopravy velkých měst (akt. vyd.: Ročenka dopravy velkých měst 2001), el. verze na adrese:
<http://www.udi-praha.cz/rocenky/rocenky2.htm>
Publication – **Transport Yearbook Prague** (curr. issue: *Transport Yearbook Prague 2001*),
Transport Yearbook of Large Cities (curr. issue: *Transport Yearbook of Large Cities 2001*), el. Version at the address:
<http://www.udi-praha.cz/rocenky/rocenky2.htm>

www.udi-praha.cz/obsahy/odbinfo.htm | dopravní informace (dopravní politika HMP, aktuality a zajímavosti, dopravní průzkumy, data o dopravě, dopravní nehody, regulace dopravy aj.)

Pražská energetika a.s. / *Prague Electric Utility Co.* – www.pre.cz

Výroční zpráva PRE, zákaznický časopis **PREFórum**
Annual Report of the PRE, customer bulletin PREFórum

Pražská plynárenská a.s. / *Prague Gas Utility Co.* – www.ppas.cz

Výroční zpráva PP a.s., měsíčník **U Plynárny 500**, letáky PP, a.s.
Annual Report of the PP, monthly U Plynárny 500, leaflets

Pražská teplárenská a.s. / *Prague Heat Utility Co.* – www.ptas.cz

Výroční zpráva PT a.s., **Zpravodaj Pražské teplárenské a.s.**, tištěné tematické materiály
Annual Report of the PP, Bulletin of Prague Heat Utility Co., printed thematic materials

Český statistický úřad / *Czech Statistical Office* – www.czso.cz

Publikace – **Statistická ročenka ČR** (akt. vydání Statistická ročenka ČR 2001), **Energetické bilance ČR** (akt. vyd. Energetické bilance ČR v letech 1997, 1998, 1999, vydáno 2001), **Veřejná doprava a spoje v ČR** (vychází 4x ročně.)
Publication – **Statistical Yearbook of the Czech Republic** (curr. issue: *Statistical Yearbook of the Czech Republic 2001*),
Energy Balance of the Czech Republic (curr. issue: *Energy Balance of the Czech Republic for 1997, 1998, 1999, published 2001*), **Public Transport and Communications in the Czech Republic** (published 4 times per year).

www.czso.cz,
odkazy na úvodní stránce | Informace o ČR:
ČR v číslech, Rychlé a tiskové informace, Časové řady, Informace v mapách
Informace k tématům (výběr):
souborné informace, regionální publikace, demografie ČR, životní úroveň, práce, sociální charakteristiky, sčítání lidu, domů, bytů, finance, příjmy a výdaje, práce, výroba a spotřeba, průmysl, energetika, stavebnictví, služby, obchod, pohostinství, cestovní ruch, doprava a spoje, věda a výzkum, školství, zdravotnictví, kultura aj.
*Information on the Czech Republic:
The Czech Republic in figures, Fast and press information, time series, information on maps.
Information on topics (selected):
Summary information, regional publications, demography of the CR, standard of living, jobs, social characteristics, census, finances, income and expenditure, work, production and consumption, industry, energy industry, building industry, services, trade, restaurants, tourism, transport and communications, science and research, education, health care, culture, etc.*

D DODATKY / APPENDICES

MDS ČR / MTC CR – www.mdcr.cz, Centrum dopravního výzkumu / Transport Research Centre – www.cdv.cz, www.cdvgis.cz

Publikace – **Ročenka dopravy ČR** (akt. vyd.: Ročenka dopravy ČR 2001)
Publication – **Transport Yearbook of the Czech Republic** (curr. issue: Transport Yearbook of the Czech Republic 2001)

b) Stav a vývoj složek životního prostředí

Status and development in environmental compartments

Ministerstvo životního prostředí / Ministry of the Environment of the Czech Republic – www.env.cz

Publikace – **Zpráva o životním prostředí České republiky v roce 2000**, **Statistická ročenka ŽP ČR** – akt. vydání: Statistická ročenka ŽP ČR 2001 (za rok 2000 a předchozí roky), **Stav ŽP v jednotlivých krajích České republiky** (akt. vyd. – stav za rok 2000, vyd. 2001, dříve Stav životního prostředí v oblastech působnosti územních odborů MŽP a v hl. m. Praze)

Publication – **Report on the Czech Republic Environment in a Year** (curr. issue: Report on the Czech Republic Environment in 2000), **Statistical Environmental Yearbook of the Czech Republic** – curr. issue: Statistical Environmental Yearbook of the Czech Republic 2001 (for 2000 and previous years), **Status of the Environment in Respective Regions of the Czech Republic** (curr. issue – State for 2000, issued in 2001, formerly Status of the environment in areas of the responsibility of Territorial Departments of the Ministry of the Environment of the Czech Republic and in the City of Prague)

infozp.env.cz

Aplikace ve zkušebním provozu.

Portál informací o životním prostředí (brána k informacím o životním prostředí) – součást Jednotného informačního systému o životním prostředí. Zpřístupňuje odborné i administrativní informace o ŽP, postupně umožní i **přímý přístup** do databází a resortních informačních systémů. V rámci Portálu jsou provozovány **Metainformační systém MŽP, Mapové služby MŽP a Indikátory životního prostředí on-line.**

Environmental Information Portal (Gate to environmental information) – a part of the Integrated Environmental Information System. Publishing professional and administrative information on the environment, gradually shall enable direct access to databases and information systems of respective ministries. The Metainformation system of the Ministry of the Environment of the Czech Republic, Map Services of the Ministry of the Environment of the Czech Republic, and Environmental Indicators On-Line are operated within the Portal.

Český statistický úřad / Czech Statistical Office – www.czso.cz

Publikace – **Informace o životním prostředí v České republice** – akt. vydání: za období 1995–2000 (vyd. 2001).

Produkce, úprava, využití a zneškodnění odpadů v roce

Publication – **Information on the Czech Republic Environment** – curr. issue: for the period 1995–2000 (published 2001).
Production, Treatment, Use and Disposal of Waste in a Year

www.czso.cz,

odkazy na úvodní stránce

Informace k tématům Životní prostředí, zemědělství
Information on issues of the environment, agriculture

Magistrát hl. m. Prahy / Prague City Hall – www.mesto-praha.cz

www.praha-mesto.cz

Hlavní stránky hl. m. Prahy, ŽP v rubrice „Chci vědět – životní prostředí“

Main page of the City of Prague, environment in the column “I want to know – the Environment”

BEZK (Brontosauří ekocentrum Zelený klub)

BEZK (Green Club – Ecocentre of the Brontosaurus Movement) – www.ekolist.cz

www.ekolist.cz

Ekolist po drátě – Internetový deník o životním prostředí
Ecopaper online – Internet environmental daily

Český hydrometeorologický ústav / Czech Hydrometeorological Institute - www.chmi.cz

Publikace – **Znečištění ovzduší na území České republiky – Ročenka** – stránky Úseku ochrany čistoty ovzduší (www.chmi.cz/uoco/oco_main.html), akt. vydání Znečištění ovzduší na území České republiky v roce 2001 – Ročenka (vyd. 2002), **Znečištění ovzduší a atmosférická depozice v datech – Tabelární přehled** – stránky Úseku ochrany čistoty ovzduší (www.chmi.cz/uoco/oco_main.html), akt. vydání: Znečištění ovzduší a atmosférická depozice v datech, Česká republika 2001 (vyd. 2002)

Publication – **Air Pollution on the Czech Republic Territory – Yearbook** – pages of the Department of Air pollution control (www.chmi.cz/uoco/oco_main.html), curr. issue: Air Pollution on the Czech Republic Territory in 2001 – Yearbook (published 2002), **Air Pollution and Atmospheric Deposition in Figures – Tabular Overview** – pages of the Department of Air pollution control (www.chmi.cz/uoco/oco_main.html), curr. issue: Air Pollution and Atmospheric Deposition in Figures – the Czech Republic 2001 (published 2002)

Publikace – **Hydrologická ročenka** (akt. vydání: Hydrologická ročenka 2001, vyd. 2002), **Jakost povrchových a podzemních vod v ČR** (akt. vydání: Jakost povrchových a podzemních vod v ČR 2001, vyd. prosinec 2002 – pouze na CD-ROM).
Publication – **Hydrologic Yearbook** (curr. issue: Hydrologic Yearbook 2001, published 2002), **Quality of Surface Water and Groundwater in the Czech Republic** (curr. issue: Quality of Surface Water and Groundwater in the Czech Republic 2001, published December 2002, CD-ROM version only).

www.chmi.cz/uoco/act/aim/aregion/aim_region.html	Aktuální stav ovzduší – (Automatizovaný imisní monitoring AIM) Seznam stanic AIM, Měření AIM (odkaz Praha) Current State of Air – (Automated Immission Monitoring = AIM) <i>The list of the AIM measuring stations. Measurements of AIM (link to Prague)</i>
www.chmi.cz/uoco/isko/rdata/tab.htm www.chmi.cz/uoco/isko/tab_roc/tab_roc.html www.chmi.cz/uoco/data/emise/gnavemise.html	Informace o kvalitě ovzduší v ČR Střednědobá data (měsíční, čtvrtletní a roční tabelární přehledy.), Znečištění v datech (tabelární ročenky), Zdroje znečišťování Information on Air Quality in the Czech Republic <i>Mid-term data (monthly, quarterly, and annual tabular overviews), Pollution in figures (tabular yearbooks), Pollution sources</i>
www.chmi.cz/uoco/isko/emise/emise.html www.chmi.cz/uoco/isko/gr98cz/start.htm www.chmi.cz/uoco/isko/rdata/grafy.htm	Vývoj znečištění ovzduší (grafy) Emisní bilance České republiky, Mapy znečištění (Znečištění ovzduší na území České republiky – Ročenka), Střednědobý vývoj (Střednědobé grafické přehledy) Trends in Air Pollution (Graphs) <i>Emission balance of the Czech Republic, Maps of Pollution (Air pollution on the territory of the Czech Republic – Yearbook), Mid-Term trends (Mid-term graphic overviews)</i>
www.chmi.cz/hydro/nshydro.html	Voda – Režimové informace Kvantitativní údaje povrchových vod, kvantitativní údaje podzemních vod (informace ze státní sítě pozorovacích objektů podzemních vod). Údaje o jakosti povrchových a podzemních vod (informace ze státní sítě profilů jakosti povrchových vod a státní sítě jakosti podzemních vod). Údaje a informace měřené a pozorované v experimentálních povodích. Water – Information on Regime <i>Quantitative data on surface water, quantitative data on groundwater (information from the national network of monitoring subjects of groundwater). Data on quality of surface water and groundwater (information from the national network of hydrometric profiles on quality of surface water and the national network for quality of groundwater). Data and information measured and observed in experimental catchment areas.</i>
www.chmi.cz/hydro/SRCZ04.html	Voda – Operativní informace – Stavby vody na tocích ČR Water – Operation information – water stages on the Czech Republic watercourses

Magistrát hl.m. Prahy / Prague City Hall - www.praha-mesto.cz

www.premis.cz/ovzdusi.htm	PREMIS, Pražský ekologický monitorovací a informační systém, část Ovzduší , údaje o kvalitě ovzduší v hl. m. Praze PREMIS, Prague Environmental Monitoring and Information System, section Air , data on air quality in the City of Prague
www.premis.cz/Atlaszp www.wmap.cz/Atlaszp (průběžně aktualizovaná verze)	Atlas životního prostředí v Praze (součást PREMIS) položky Ovzduší (Zdroje znečišťování ovzduší, Výsledky měření kvality ovzduší, Modelové výpočty kvality ovzduší, Klasifikace klimatu), Voda, Krajina (Kontaminace půdy, Chráněná území, Vegetační mapy, Povrchy a zeleň, Radonové riziko), Hluk, Odpady (Skládky a staré zátěže) Atlas of the Prague's Environment (a part of the PREMIS) <i>Items Air (Air pollution sources, Results of air quality measurements, Model calculations of air quality climate classification), Water, Landscape (Soil contamination, Protected areas, Vegetation maps, Lands and greenery, Radon hazard), Noise, Waste (landfills and old contaminated sites).</i>

EnviTypo Praha / Company of EnviTypo Prague

CD ROM Příroda Prahy – zahrady a parky, přírodní parky, chráněná území, naučné stezky, exkurze konference, Pražská botanická zahrada, Pražská zoologická zahrada, ukázky grafických pohledů na Prahu v minulosti. CD ROM Prague Nature – gardens and parks, nature parks, protected areas, nature trails, excursions, conferences, Prague Botanical Garden, Prague Zoological Garden, examples of graphics of Prague's views in the past. CD-ROM Chráněná území Středních Čech a Prahy Prověрка chráněných území Středních Čech 1962. Prověрка chráněných území Středních Čech 1982–1985. Chráněná území Prahy. Chráněná území Středních Čech. CD ROM Protected Areas of Central Bohemia and Prague <i>The check of the Central Bohemia protected areas 1962. The check of the Central Bohemia protected areas 1982–1985. Protected areas in Prague. Protected areas in Central Bohemia.</i>
--

D DODATKY / APPENDICES

Výzkumný ústav vodohospodářský T.G.M. / *TG Masaryk Water Research Institute* – www.vuvv.cz

www.vuvv.cz/iso/ISO2main.asp	ODPADY ISO2 (1997–2001) Odpady vykázané v roce 1997 a v následujících letech (Informační systém o odpadech) WASTE ISO2 (1997–2001) Waste registered in 1997 and next years (Information System on Waste)
www.vuvv.cz/iso/ISO1main.asp	ODPADY ISO1 (1994–1997) Odpady vykázané v letech 1994–1997 WASTE ISO1 (1994–1997) Waste registered in 1994–1997
www.vuvv.cz/iso/ISOZmain.asp	Informační systém o odpadech (ISO) přehled zařízení k úpravě, využití a zneškodnění odpadů Information System on Waste (ISO) overview of facilities for treatment, use and disposal of waste

Český ekologický ústav / *Czech Environmental Institute* – www.ceu.cz

gis.ceu.cz/RKP/Default.htm	Mapy registru kontaminovaných ploch – GIS (ve spol. s Ústředním kontrolním a zkušebním ústavem zemědělským v Brně) Maps of the Contaminated Plots Register – GIS (in the cooperation with the Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture in Brno)
--	--

c) Zdraví Health

Státní zdravotní ústav / *National Institute of Public Health* – www.szu.cz

Publikace – Systém monitorování zdravotního stavu obyvatelstva ČR ve vztahu k životnímu prostředí – souhrnná zpráva za kalendářní rok – akt. vydání: Souhrnná zpráva za rok 2001 (vyd. 2002). <i>Publication – System of monitoring of health status of the Czech Republic population related to the environment – Summary report for the calendar year – this year issue: Summary Report for 2001 (published 2002).</i>	
http://www.szu.cz , část: Stránky pracovišť, Hygiena životního prostředí, odborná zpráva Monitoring zdravotního stavu obyvatelstva ve vztahu k venkovnímu a vnitřnímu ovzduší <i>http://www.szu.cz, part: pages of workplaces, environmental hygiene, expert report</i> Monitoring of the population health status in the relation to outdoor and indoor environments.	
www.szu.cz/chzp/index.htm	informace Centra hygieny životního prostředí <i>Information from the Centre for Environmental Hygiene</i>
www.szu.cz/chzp/pyly/pyly.htm	Pylový monitoring (Pylová informační služba) Pollen monitoring (Pollen Information Service)

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR

Institute of Health Information and Statistics of the Czech Republic – www.uzis.cz

Publikace – Zdravotnická ročenka České republiky – akt. vydání: údaje za rok 2000 (vyd. prosinec 2001). <i>Publication – Health Yearbook of the Czech Republic – current issue: data for 2000 (published December 2001).</i>
--

d) Dodatky Appendices

Ministerstvo životního prostředí / *Ministry of the Environment of the Czech Republic* – www.env.cz

www.env.cz/env.nsf/legislativa?OpenFrameSet	Zákony a směrnice v oblasti životního prostředí, zákony připravované v oblasti ŽP, Věstník <i>Environmental acts and directives prepared, environmental bills, Bulletin</i>
www.env.cebin.cz	Elektronická environmentální knihovna (EEK) Electronic Environmental Library (EEL)

Magistrát hl. m. Prahy / *Prague City Hall* – www.praha-mesto.cz

www.monet.cz/EIA	EIA v Praze / EIA in Prague Co je EIA, kontakty, aktivity EIA, aktuality, odkazy <i>What means EIA, contacts, EIA activities, references</i>
--	---

Český ekologický ústav / *Czech Environmental Institute* – www.ceu.cz

www.ceu.cz/EIA/	celostátní Informační systém EIA pro Internet National Information System on EIA for the Internet
--	--

Magistrát hl. m. Prahy / Prague City Hall – www.praha-mesto.cz,

Útvar rozvoje hl. m. Prahy / City Development Authority

www.praha-mesto.cz část Dokumenty – Strategický plán	Strategický plán hl. m. Prahy <i>Strategic Plan of the City of Prague</i>
www.praha-mesto.cz/uzplan/Uzemni_plan_HMP/ Uzemni_plan_HMP.htm	Územní plán hl.m. Prahy <i>Land-Use Plan of the City of Prague</i>
www.praha-mesto.cz/cenova_mapa/cmapa.asp	Cenová mapa stavebních pozemků v hl. m. Praze <i>Price Map of Construction Plots in the City of Prague</i>

Brontosauří ekocentrum Zelený klub (BEZK)

Green Club – Ecocentre of the Brontosaurus Movement – www.ekolist.cz

www.ekolink.cz	EkoLink – katalog odkazů na internetové stránky zabývající se životním prostředím a přírodou <i>EkoLink – catalogue of references to the Internet pages on the environment and nature</i>
----------------	---

Ústav pro ekopolitiku, o.p.s. / Institute for Environmental Policy g.b.s. – uep.ecn.cz

CD-ROM Průvodce po informačních zdrojích a službách v oblasti životního prostředí a oblastech souvisejících (vyd. 1x za dva roky, akt. vyd. verze 2001/2002, vyd. 2002) <i>CD-ROM Guide to environmental information sources and services and related areas (publ. once in 2 years, current issue version 2001/2002, published 2002).</i>	
uep.ecn.cz/ic/izzp/souhrn.shtml	Přehled vybraných datových a informačních zdrojů v oblasti životního prostředí Informační systémy, dílčí agendy, databáze a přehledy, periodicky vydávané publikace, dokumenty koncepčního charakteru. <i>Overview of selected environmental data and information sources</i> <i>Information systems, partial agendas, databases a overviews, periodicals, conceptual documents</i>

Úřad pro veřejné informační systémy (ÚVIS) / Office for Public Information Systems (ÚVIS) – www.uvis.cz

gis.vsb.cz/metais/	MIDAS – Metainformační databázový systém (Metainformační systém veřejné správy o geoinformačních zdrojích) ve spol. s Českou asociací pro geoinformace (www.cagi.cz) <i>MIDAS – Metainformation Database System (Metainformation System of Public Administration on Geoinformation Sources)</i> <i>In cooperation with the Czech Association for Geoinformation (www.cagi.cz)</i>
--------------------	---

Tab. D8.5 Přehled pracovišť pro problematiku životního prostředí v Praze
Overview of environmental agencies and institutions in Prague

Organizace, adresa <i>Organisation, address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Úřady hl. m. Prahy / Authorities of the City of Prague		
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> JUDr. H. Dobiášová – ředitelka / <i>Director</i>	236004245 fax: 236007074 ozpsek@cityofprague.cz
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01	odbor městské zeleně <i>Department of the City Greenery</i> Ing. K. Vaculová – ředitelka / <i>Director</i>	236004621, 236004624 fax: 236007098 katerina.vaculova@cityofprague.cz
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01	odbor infrastruktury města (energetika) <i>Department of the City Infrastructure (Energy)</i> Ing. P. Šulc – ředitel / <i>Director</i>	236001673 fax: 224811638 petr.sulc@cityofprague.cz
Úřad městské části Praha 1 <i>District Authorities Prague 1</i> Vodičkova 18, Praha 1, 110 00	odbor dopravy a životního prostředí <i>Department of Transport and the Environment</i> Mgr. K. Žrout, Ing. H. Liversová	224216206 fax: 224221147 hliverso@p1.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 2 <i>District Authorities Prague 2</i> nám. Míru 20, Praha 2, 120 39	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> RNDr. L. Pavlíková	222515136 pavlikoval@p2.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 3 <i>District Authorities Prague 3</i> Seifertova 51, Praha 3, 130 85	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. O. Karásek	222116368 otokark@p3.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 3 <i>District Authorities Prague 3</i> Seifertova 51, Praha 3, 130 85	odbor technické správy majetku a investic (správa zeleně) / <i>Department of Technical Management of Property and Investments (Stewardship of Greenery)</i> Ing. J. Louša	222116389 otsmi@p3.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 4 <i>District Authorities Prague 4</i> Táborská 350, Praha 4, 140 00	odbor životního prostředí a územního rozvoje <i>Department of the Environment and Territorial Development</i> J. Alexandrová	261192435 alexandrova@p4.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 5 <i>District Authorities Prague 5</i> nám. 14. října, Praha 5, 150 22	odbor ochrany prostředí <i>Department of Environmental Protection</i> RNDr. M. Vomastková, CSc.	257000144 fax: 2545587 oop@p5.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 6 <i>District Authorities Prague 6</i> Čs. armády 23, Praha 6, 160 00	odbor péče o prostředí <i>Department of Environmental Care</i> Ing. arch. Z. Kalbáč	233339834 fax: 23114477 zkalbac@p6.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 7 <i>District Authorities Prague 7</i> nábř. kpt. Jaroše 100, Praha 7, 170 05	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. H. Horská	233376723 horskah@p7.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 8 <i>District Authorities Prague 8</i> U Meteoru 8, Praha 8, 180 43	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> MUDr. H. Drahoňovská CSc.	222805745 fax: 222805747 hanadrahonovska@p8.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 9 <i>District Authorities Prague 9</i> Sokolovská 324/14, Praha 9, 180 49	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. M. Straka	283882954-5 strakam@p9.mepnet.cz bocanz@p9.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 10 <i>District Authorities Prague 10</i> Vršovická 68, Praha 10, 101 38	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> V. Malík	267310945 fax: 267093291 vlastimilm@p10.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 11 <i>District Authorities Prague 11</i> Vidímova 1324, Praha 4, 149 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Y. Hájková	2679023313 fax: 272914928 hajkovay@p11.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 12 <i>District Authorities Prague 12</i> Písková 25, Praha 4, 142 00	odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ing. P. Vladyka	261710447 fax: 24714146 pvladyka@p12.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 13 <i>District Authorities Prague 13</i> Hostinského 1535, Praha 5 – Stodůlky 150 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. H. Švingrová	235011111, 235011471 fax: 235011479 svingrovah@p13.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 14 <i>District Authorities Prague 14</i> bří. Venclíků 1073, Praha – Černý most 198 21	odbor ochrany prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ing. M. Veselá	281005325, 281005111 fax: 281912861 vesela@p14.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 15 <i>District Authorities Prague 15</i> Boloňská 478, Praha 10, 109 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. I. Holešínský	281003309 fax: 274864756 holesinsky@p15.mepnet.cz

D DODATKY / APPENDICES

Organizace, adresa <i>Organisation, address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Úřad městské části Praha 16 <i>District Authorities Prague 16</i> V. Balého 23, Praha 5 – Radotín, 153 00	odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ing. J. Nováková	257912583 l. 24 jarmila.novakova@radotin.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 17 <i>District Authorities Prague 17</i> Žalanského 291/12b, Praha 6 – Řepy, 163 02	odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ing. S. Fečo	235300003 fax: 235316149 fecos@repy.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 18 <i>District Authorities Prague 18</i> Bechyňská 639, Praha 9 – Letňany, 163 02	odbor výstavby, dopravy a životního prostředí <i>Department of Development, Transport, and the Environment</i> Ing. J. Vavřínová, Ing. J. Káparová	284028137 fax: 283922767 jana.vavrinova@letnany.cz
Úřad městské části Praha 19 <i>District Authorities Prague 19</i> Semilská 43, Praha 9 – Kbely, 197 00	odbor životního prostředí, kultury a školství <i>Department of the Environment, Culture, and Education</i> Mgr. B. Šimečková	286850183 fax: 286852428 bela.simeckova@kbely.cz
Úřad městské části Praha 20 <i>District Authorities Prague 20</i> Jivanská 647, Praha 9 – H. Počernice, 193 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. M. Horyna	271071630 fax: 281920093 miroslav.horina@pocernice.cz
Úřad městské části Praha 21 <i>District Authorities Prague 21</i> Staroklánovická 260, Praha 9 – Újezd n.L. 190 16	odbor živnostenský, životního prostředí a dopravy / <i>Department of Trades the Environment and Transport</i> Ing. Z. Voříšková	281971688 fax: 281971695 zuzana.voriskova@ujezdnl.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 22 <i>District Authorities Prague 22</i> Nové náměstí 1250, Praha – Uhřetěves, 104 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. D. Sopoušková	271071870 fax: 271071819 dana.sopouskova@p22.mepnet.cz
Hygienické stanice / Public Health Authorities		
HS hl. m. Prahy <i>PHA of the Capital City of Prague</i> Rytířská 12, Praha 1, 110 00	MUDr. V. Polanecký hygienik hl. m. Prahy <i>Public Health Authority of the City of Prague</i>	224212039 fax: 224212335 hs@hygpaha.cz sekretariat@hygpaha.cz
HS Praha 1 <i>PHA Prague 1</i> Hybernská 30, Praha 1, 115 94	MUDr. L. Bajgar	224210728 fax: 224210728 hygienap1@zris.mepnet.cz
HS Praha 2 <i>PHA Prague 2</i> Myslíkova 6, Praha 2, 120 00	MUDr. J. Pellarová	224920174 fax: 224919174 hygienap2@zris.mepnet.cz
HS Praha 3 <i>PHA Prague 3</i> Ostromečská 9, Praha 3, 130 00	MUDr. L. Bajgar	222585741 fax: 222586973 hygienap3@zris.mepnet.cz
HS Praha 4 <i>PHA Prague 4</i> Antala Staška 80, Praha 4	MUDr. K. Červená	261260537 fax: 261261681 hygienap4@zris.mepnet.cz
HS Praha 5 <i>PHA Prague 5</i> Štefánikova 15, Praha 5, 150 00	MUDr. J. Kahudová	257000820 fax: 257325561 hygienap5epid@zris.mepnet.cz
HS Praha 6 <i>PHA Prague 6</i> Nechanského 1/590, Praha 6, 160 00	MUDr. O. Tománková	235365828 fax: 235365828 hygienap6@zris.mepnet.cz
HS Praha 7 <i>PHA Prague 7</i> Dukelských hrdinů 11, Praha 7, 170 00	MUDr. O. Drašnarová	23337766 fax: 233374091 hygienap7@zris.mepnet.cz
HS Praha 8 <i>PHA Prague 8</i> Rajmonova 1199, Praha 8, 182 00	MUDr. A. Pletka	286581141 fax: 286591547 hygienap8@zris.mepnet.cz
HS Praha 9 <i>PHA Prague 9</i> Měšická 646, Praha 9, 190 00	MUDr. M. Dvořák	286884268 fax: 286884450 hygienap9@zris.mepnet.cz
HS Praha 10 <i>PHA Prague 10</i> Jasmínová 2905, Praha 10, 100 00	MUDr. V. Veselá	272653212 fax: 272655282 hygienap10@zris.mepnet.cz
Česká inspekce ochrany prostředí / Czech Environmental Inspection		
ČIŽP – Oblastní inspektorát Praha <i>CEI – Regional Inspectorate Prague</i> Dělnická 12, Praha 7, 170 00	Ing. V. Beroušek	266793331 berousek@phcizp.cz